РУССКОЕ СЛОВО В КЫРГЫЗСТАНЕ

2024
№ 2 (48)

ISSN 1694-6820

НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ И ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

Дорогие коллеги, друзья!

Учебный год, насыщенный важными событиями в сфере образования, науки и культуры, подходит к своему завершению, и, как всегда, одними из наиболее акцентных событий, знаменующих его окончание, являются Международный день русского языка и День рождения Александра Сергеевича Пушкина, который в этом, 2024 году, еще и юбилейный – 225-ый.

В числе образовательных учреждений Кыргызской Республики юбилей Пушкина широко отпраздновал Кыргызско-Российский Славянский университет (КРСУ) им. Б. Н. Ельцина, который 6 июня провел запоминающийся литературно-поэтический праздник русского слова, наполненный разнообразными событиями: звучали поздравительные речи, проведены Пушкинские чтения, а в Пушкинский вечер была представлена концертная программа студенческих художественных коллективов КРСУ.

Флагманом среди организаторов торжеств, посвященных пушкинскому юбилею, стало важное подразделение КРСУ – Институт русского языка (ИРЯ) им. А. Орусбаева. Международный телемост «Читаем Пушкина на русском и родном языках» с участием всех Славянских университетов, литературный видеоконкурс «…И Пушкин – с нами, Пушкин – в нас, и мы уже причастны к чуду» – эти зрелищные мероприятия собрали онлайн/офлайн студентов и школьников, которые с удовольствием исполняли стихи Великого Поэта.

Работе ИРЯ КРСУ посвящен специальный раздел, в котором среди культурно-просветительских мероприятий, организованных центром русского языка, выделяются своей научно-практической направленностью социолингвистическое исследование, проведенное ИРЯ во всех регионах Кыргызстана с целью определения «самочувствия русского языка» и отношения к русскому языку и русскоязычному образованию населения, а также традиционные еженедельные научно-методические семинары, в которых своими научными изысканиями делятся все сотрудники Института.

В рубрике «Жизнь в пространстве русского языка и литературы» содержится подборка информационных статей об участии сотрудников ИРЯ КРСУ в Международном форуме Славянских университетов в Беларуси, о научно-практических конференциях в Бишкеке, посвященных юбилеям профессоров С. А. Елебесовой, В. А. Масловой, а также 100-летию выдающегося лингвиста Кыргызстана Г. С. Зенкова.

Размещение научных статей ученых Хакасского госуниверситета им. Н. Ф. Катанова и Института русского языка РУДН им. П. Лумумбы придало рубрике «Билингвизм и диалог культур» международный характер.

Гостем номера стал посетивший этим летом Кыргызстан профессор Прешовского университета (Словакия) Любомир Гузи, который поделился своими впечатлениями о Бишкеке и любезно предоставил статью, отражающую одно из направлений его научных интересов.

«Литературная гостиная» предлагает материал о кыргызстанском писателе Владимире Лидском, а в качестве методического подарка учителям школ и преподавателям вузов мы размещаем статью известного в республике методиста Н. П. Задорожной о значении зрительной наглядности на уроках русского языка.

Надеемся, что номер будет интересен и полезен читателю не только своим информационно-аналитическим контентом, но и в качестве проводника новых идей и тенденций в вопросах сохранения, развития и популяризации русского языка и культуры. Успехов вам и творческого настроя на новый учебный год!

Главный редактор журнала «Русское слово в Кыргызстане»,
доктор филологических наук, директор Института русского языка
им. профессора А. Орусбаева (КРСУ) ***М. Дж. Тагаев***

Учредитель – Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования Кыргызско-Российский Славянский университет им. первого Президента РФ Б. Н. Ельцина

Институт русского языка им. д-ра филол. наук, проф. Орусбаева Абдыкадыра

Редакционный совет:
Э. М. Афанасьева (Москва)
В. В. Воробьев (Москва)
З. К. Дербишева
Г. А. Мадмарова (Ош)
В. И. Нифадьев
Г. У. Соронкулов
Д. В. Фомин-Нилов

Редакционная коллегия:
А. Э. Гатина
Г. Д. Данильченко
В. К. Сабирова (Ош)
Н. Сардарбек к.
С. Г. Суслова

Журнал основан профессором КРСУ М. А. Рудовым в 2011 г.

Главный редактор М. Дж. Тагаев
Заместитель гл. редактора А. У. Токомбаев
Ответственный редактор В. С. Мальнева
Дизайн – Т. Сайфутдинов
Вёрстка – М. Р. Фазлыева

Адрес редакции: 720065, г. Бишкек, проспект Чуй, 44, каб. 223
тел.: (996-312) 43-75-07
e-mail: russ_slovo@mail.ru

Издание журнала осуществляется в рамках Программы развития КРСУ.

Журнал зарегистрирован в Министерстве юстиции Кыргызской Республики (свидетельство №1690 от 30 ноября 2010 г.).

При перепечатке материалов ссылка на журнал обязательна.

Журнал издается ежеквартально.

Отпечатано в КРСУ
Формат 60x84 1/8
Объем 19,0 п. л.
Тираж 200 экз.
Подписано в печать 24.09.2024 г.

© КРСУ, 2024 г.

Наша Родина – Кыргызстан

КРСУ – 225-летию со дня рождения А. С. Пушкина

Литературно-поэтический праздник русского слова 2
Поэтический телемост «Читаем Пушкина на русском и родном» 7
Пушкинские чтения в юбилейный год Поэта 12

Институт русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ)

Конкурс буктрейлеров – к 215-летию Н. В. Гоголя 17
Русский язык в регионах Кыргызстана 21
Видеоконкурс к юбилею Поэта 27
Научно-методические семинары ИРЯ им. А. Орусбаева 31

Жизнь в пространстве русского языка и литературы

Международный конкурс «Русский язык в СНГ – новые горизонты» 40
Международная научно-практическая конференция, посвященная профессору С. А. Елебесовой 43
Международный форум славянских университетов 48
Тотальному диктанту – 20 лет! 52
Совещание членов правления ОКПРЯЛ: от проблем – к решению 58
«И мы сохраним тебя, русская речь, …навеки!» 64
Летняя школа когнитивистики в Бишкеке 70
Международный форум лингвистов в Национальном университете Кыргызстана 74

Билингвизм и диалог культур

И. П. Амзаракова. Билингвизм в поликультурной среде Республики Хакасия 78
Г. И. Панова, А. Е. Кузьмина, Т. В. Викторина. Способы отражения признака предмета в русском и тюркском языках 85
Д. Н. Рубцова. Роль этноориентированной методики в процессе социализации инокоммуниканта 92
М. Дж. Тагаев. Функционирование русского и кыргызского языков в цифровом и научно-образовательном пространстве Кыргызстана 99
М. С. Чинлода. Социолингвистическое исследование положения русского языка в Кыргызстане. 104

Гость номера

Знакомьтесь: словацкий ученый-русист Любомир Гузи 114
Загадочный Кыргызстан стал ближе! 119
Л. Гузи. Названия некоторых восточных кочевых племен в современном словацком языке... 120

Российские подвижники в истории культуры Кыргызстана

П. П. Семенов-Тян-Шанский у истоков научного изучения Центральной Азии и Кыргызстана 126

Учим русский язык

Н. П. Задорожная. Живопись на уроке русского языка 133

Литературная гостиная

Русская готика Владимира Лидского 141

Книжное обозрение

Концепция методиста П. И. Харакоза – в цифровом формате (о монографии П. И. Харакоза, И. П. Амзараковой) 148

КРСУ – 225-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ А. С. ПУШКИНА

Литературно-поэтический праздник русского слова

Отмечать ежегодно день рождения Александра Сергеевича Пушкина – замечательная традиция, установившаяся в Кыргызско-Российском Славянском университете им. первого Президента Российской Федерации Б. Н. Ельцина (КРСУ) четверть века назад, со времени установки памятника Пушкину у входа в административное здание КРСУ к 200-летнему юбилею поэта. С 2011 года к пушкинскому празднику очень органично добавился еще один – Международный день русского языка, и теперь эти два взаимосвязанных, знаковых для всего русскоговорящего мира, события отмечаются в КРСУ одновременно и с большим размахом.

Однако торжество, которое состоялось в КРСУ 6 июня 2024 года, стало действительно особенным. Причин тому было, как минимум, три. Во-первых, 225-летие со дня рождения поэта представляет собой юбилейную дату – два с четвертью века. Кроме того, четверть века прошло и с тех пор, как был установлен памятник Пушкину у входа в КРСУ: этот монумент стал одной из важных и запоминающихся архитектурных достопримечательностей Бишкека. К тому же, подготовка к торжествам совпала с кардинальными переменами в вузе: сменился ректор, появилась российская команда проректоров, вуз начал стремительное движение к инновациям. Исполняющий обязанности ректора КРСУ российский учёный, кандидат исторических наук Д. В. Фомин-Нилов решил придать празднику больший и особенный культурно-исторический и просветительский размах.

Участники праздника русского слова и гости собрались у памятника Поэту, возложили букеты цветов, отдавая дать уважения гению русской словесности. В праздничной церемонии приняли участие Чрезвычайный и Полномочный Посол Российской Федерации в Кыргызской Республике *Н. Н. Удовиченко,* руководитель представительства Россотрудничества *А. Ф. Зульхарнеев*, и. о. ректора КРСУ *Д. В. Фомин-Нилов*, директор Института русского языка им. А. Орусбаева

М. Дж. Тагаев, епископ бишкекский и кыргызстанский *Савватий*, главный редактор журнала «Русский язык и литература в школах Кыргызстана», лауреат медали Пушкина *Г. У. Соронкулов*, российские гости – «Амбассадоры русского языка»: исполнительный директор фонда поддержки языковой культуры граждан «Тотальный диктант» *В. С. Беляков*, научный сотрудник Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН, председатель филологического совета «Тотального диктанта», член редколлегии журнала «Русский язык в школе» *В. М. Пахомов*, руководитель социокультурных проектов «Тотального диктанта», программный директор проекта «Библиотека грамотности» *О. А. Суслова*; члены правления Национальной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (ОКПРЯЛ), представители администрации КРСУ, проректоры, деканы факультетов, заведующие кафедрами, сотрудники Института русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ), студенты, магистранты, аспиранты и др.

Официальная часть мероприятия продолжилась в Большом актовом зале КРСУ, куда проследовали участники торжеств. Открывая праздничные мероприятия, и. о. ректора КРСУ Д. В. Фомин-Нилов отметил: *«Пушкин является символом русской культуры и литературы, и его творчество продолжает вдохновлять людей по всему миру. Мы гордимся тем, что можем организовать такие масштабные мероприятия в его честь и привлечь внимание студентов к его наследию».*

Выступили с приветствиями именитые гости торжества. Министр образования и науки КР *Д. Ш. Кендирбаева* подчеркнула в своём выступлении, что *«юбилей всемирно известного поэта – событие, безусловно, заметное в научно-образовательной сфере Кыргызстана, поскольку система образования КР построена путём преемственности лучших российских культурно-образовательных традиций, олицетворением которых является Пушкин».*

Министр культуры, информации, спорта и молодежной политики КР *А. А. Максутов,* выступая, добавил: *«Международный день русского языка и 225-летие Александра Сергеевича Пушкина – праздник вдвойне: он знаменует высокую роль великой русской культуры в развитии самобытной культуры суверенного Кыргызстана».*

Чрезвычайный и Полномочный Посол Российской Федерации в Кыргызской

Республике *Н. Н. Удовиченко* с удовлетворением отметил: *«В республике чтят память великого русского поэта. Именем Пушкина названы улицы в населенных пунктах республики, 8 киргизских школ носят имя Пушкина. Уверен, что русский язык сохранит свое значение в Кыргызстане и в рамках двуязычия будет содействовать развитию культуры суверенного Кыргызстана».*

Отдавая дань Международному дню русского языка, представительство Россотрудничества пригласило на пушкинские мероприятия в Кыргызстан лидеров нового российского проекта «Амбассадоры (послы) русского языка», поэтому официальная часть продолжилась лекцией «Онлайн-ресурсы по русскому языку: от словарей до подкастов» научного сотрудника отдела культуры русской речи Института русского языка Российской академии наук, кандидата филологических наук, члена Совета при Президенте РФ по русскому языку, ученого секретаря Орфографической комиссии РАН, председателя филологического совета «Тотального диктанта», члена редколлегии журнала «Русский язык в школе» *В. М. Пахомова*. В ходе лекции, которая проходила в интерактивном формате, преподаватели и студенты КРСУ, находящиеся в зале, узнали о том, как реформировалась русская орфография в течение XX в., какие изменения произошли и происходят в настоящее время; узнали о современных инструментах для изучения русского языка и обсудили их использование в образовательном процессе.

Гостям праздничных торжеств было предложено далее стать участниками еще двух мероприятий: Международной научно-практической конференции «Пушкинские чтения», организованной кафедрой русского языка и кафедрой истории и теории литературы КРСУ, и Просветительского телемоста «Читаем Пушкина на русском и родном», проведение которого было инициировано Институтом русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ). Об этих мероприятиях более подробно можно прочесть в этом номере журнала.

А в Большом актовом зале КРСУ в режиме нон-стоп праздник продолжился литературно-поэтическим мероприятием, главным ведущим которого стал сам… Александр Сергеевич Пушкин. Это тоже еще одна давняя традиция КРСУ – в этом году «примерил» на себя роль именитого поэта один из студентов театральной студии КРСУ. Одежда в стиле пушкинской эпохи и соответствующий грим, а также артистичность, умение держаться на публике, прекрасное чувство ритма и понимание поэтического языка позволили «современному Пушкину» сыграть свою роль очень достойно.

Рассказывая о поэте, самодеятельный Пушкин напомнил зрителям некоторые подробности и тайны биографии Великого Пушкина. Например, в отличие от своего героя Евгения Онегина, который «родился на брегах Невы», Пушкин появился на свет 26 мая (6 июня) 1799 г. в Москве, в Немецкой слободе. Факт рождения будущего поэта был зафиксирован 8 (19) июня 1799 г. в метрической книге церкви Богоявления, что находилась в Елохове – исторической местности на северо-востоке Москвы, недалеко от нынешней Бауманской улицы.

Запись, которую сделал церковный дьякон гусиным пером, гласит: *«Мая 27. Во дворе коллежского регистратора Ивана Васильева Скворцова у жильца его майора Сергия Львовича Пушкина родился сын Александр. Крещён июня 8 дня. Восприемник граф Артемий Иванович Воронцов, кума мать означенного Сергия Пушкина вдова Ольга Васильевна Пушкина».*

Возникает вопрос: почему в церковной книге дата рождения Пушкина – 27 мая, то есть 7 июня? Этому существует простое объяснение: оказывается, по церковной традиции, младенцы, появившиеся на свет после полудня, записывались числом следующего дня. Вот такой интересный факт!

Помогал нашему «студенческому Пушкину» конферансье – сотрудник Института русского языка им. А. Орусбаева А. У. Токомбаев, а друзья Пушкина по театральной студии представили костюмированное исполнение фрагмента пушкинской «Сказки о золотом петушке», ставшей украшением мероприятия. В исполнении Пушкина прозвучали вечные пушкинские строки, без которых не обходится ни одно пушкинское мероприятие:

Я памятник себе воздвиг
нерукотворный,
К нему не зарастет народная тропа,
Вознесся выше он главою непокорной
Александрийского столпа…
Нет, весь я не умру – душа в заветной
лире
Мой прах переживет и тленья убежит –
И славен буду я, доколь в подлунном
мире
Жив будет хоть один пиит.

Под занавес мероприятия, главным действующим лицом которого был сам Пушкин, был объявлен тоже ставший традиционным конкурс «свободный микрофон» – зрители выходили на сцену, чтобы прочесть свои любимые строки пушкинских стихов.

Поистине, величие мастера слова измеряется народной любовью к его творениям. В этом смысле Александра Сергеевича по праву можно считать и величайшим художником слова, и краеугольным камнем фундамента Русского мира. Как Россия являет собой синтез цивилизационных наслоений западной и восточной культур, так и Пушкин, воплотив собой собирательный культурно-исторический облик русского человека, своей биографией и творчеством сочетает подчас в своем творчестве диаметрально противоположные политические взгляды, такие разные менталитеты Запада и Востока. Пушкин являет нам такую цивилизационную особенность России, как евразийство: хотя политические убеждения поэта вытекают из его православной веры, он едва ли не первым ввёл в обиход культурных кодов российской словесности идеи другой религии – ислама, ведь путешествуя по Северному

Кавказу, Бессарабии и Крыму, он изучал нравы и быт мусульман, исследовал воззрения не только западных, но и восточных философов, о чем и свидетельствует его многогранное творчество. К примеру, строки из «Подражания Корану» Пушкина наводят на мысль о том, что его знание ислама не было поверхностным:

Он милосерд: он Магомету
Открыл сияющий Коран,
Да притечём и мы ко свету,
И да падет с очей туман.

Вот таков он, наш Александр Сергеевич Пушкин. Широта его поэтической мысли соизмерима с бескрайней территорией России, а его творчество – это пример творческого синтеза разнообразных и разнородных идей, несущих синергетический посыл, актуальный в нынешнее время становления евразийской ментальности на просторах постсоветских республик.

«Пушкинский вечер», как и должно быть, состоялся вечером того же пушкинского дня и стал настоящим праздником

студенческого творчества и вдохновения! В программе – выступления талантливых студентов КРСУ – танцевальные и музыкальные номера, исполнение стихов, театрализованные представления, а также – награждение лучших студентов КРСУ за активное участие в жизни университета.

Юбилейные Пушкинские дни прокатились по всему Кыргызстану волной неувядающей любви к великому Пушкину. Не только в столице республики, но и в других больших и малых городах и селениях страны – Оше, Джалал-Абаде, Кызыл-Кие, Канте, Беловодске и др. – прошли музыкально-литературные мероприятия, конкурсы на лучшее чтение стихов Поэта, конкурсы детских рисунков по его произведениям, концерты, спектакли, просветительские лекции, мастер-классы и выставки книг и др.

Отрадно отметить, что коллектив КРСУ внес свой очередной заметный вклад в сохранение памяти о великом Поэте, который продолжает своей «лирой пробуждать чувства добрые» в душах подрастающего поколения, помогает хранить чувство сопричастности к русской культуре, живущее в сердцах старшего поколения, а в целом – дает веру в то, что культура русского слова не только сохранится, но и будет процветать на древней земле Кыргызстана.

А. У. Токомбаев,
заместитель главного редактора
журнала «Русское слово
в Кыргызстане»

Поэтический телемост «Читаем Пушкина на русском и родном»

В Кыргызско-Российском Славянском университете (КРСУ) 6 июня 2024 г. состоялся поэтический телемост «Читаем А. С. Пушкина на русском и родном языках», посвященный 225-летию великого русского поэта. Организаторы мероприятия, которое проходило в очно-заочном формате, – два Института русского языка: московский, ИРЯ РУДН им. П. Лумумбы, и бишкекский – ИРЯ им. А. Орусбаева (КРСУ) – давние партнеры в сфере реализации проектов по поддержке и продвижению русского языка.

Право открытия поэтического телемоста было предоставлено народному поэту КР, члену Союза писателей Кыргызстана, переводчику *Светлане Георгиевне Сусловой,* которая прочитала свои стихи, посвященные А. С. Пушкину.

...В высотном доме или в юрте
Понятна речь его живым,
Как будто перст его – на пульте
Всего, чем дышим, говорим,
О чём мечтаем сквозь столетья
И что даёт нам силы быть,
Что в трудный час надеждой светит
И помогает жизнь любить.

Увы! – и в наши времена
Мы говорим себе так часто:
«Товарищ, верь, взойдёт она –
Звезда пленительного счастья!»
Она взойдёт – пророчит речь,
Сроднив навек людские души.
Нам есть что помнить и беречь,
Ведь в наших генах – гений Пушкин!

С приветственным словом к участникам обратилась *Л. Б. Алимова,* заместитель директора ИРЯ РУДН: *«Сегодня 225 лет со дня рождения Пушкина! И мы совместно с нашими партнерами отмечаем этот праздник масштабными просветительскими и научными мероприятиями. Уважаемые коллеги! Наше с вами научно-образовательное сотрудничество продолжается уже год! Его результаты – расширение границ образовательных программ, которые изучают наши студенты, взаимное обогащение научными достижениями, сохранение и продвижение русского языка и русской культуры, которое происходит во многом благодаря вашей деятельности, уважаемые партнеры! Мы сегодня хотели от имени коллектива Института*

русского языка и руководства РУДН им. П. Лумумбы поприветствовать вас, поздравить и принять участие в этом замечательном мероприятии!»

Директор ИРЯ им. А. Орусбаева (КРСУ) *М. Дж. Тагаев* в своей приветственной речи, в частности, отметил: *«Я полагаю, что в Кыргызстане очень трудно найти человека, который бы не понимал русский язык. Русский язык для нас, кыргызстанцев, стал частью нашего существования. Категории ценностей мира пришли к нам в основном через русский язык. Мы не мыслим своего существования без русского языка. Думаю, сегодня важно не только развивать свой, родной, язык, но и необходимо продвигать русский язык. Главное – билингвизм, знание многих языков, а национально-русский билингвизм открывает для нас широкие перспективы».*

В мероприятии приняли участие члены правления Национальной ассоциации русистов Кыргызстана, которые представили разные регионы КР: *Т. М. Бурханова* (Баткенская область), *А. А. Калмурзаева, В. А. Лукина* (Джалал-Абадская область); *У. К. Кадыркулова* (Иссык-Кульская область), *З. Я. Мискичекова* (Ошская область), *Р. А. Ниязалиева* (г. Бишкек, Чуйская область), *Р. А. Уркумбаева* (Таласская область), *Г. У. Соронкулов* – исполнительный директор ОКПРЯЛ (г. Бишкек, Чуйская область).

Гостям поэтического телемоста была предложена презентация новой книги пушкиноведа, историка, профессора-консультанта КРСУ В. А. Воропаевой «В Болдине, все еще в Болдине!», которую провели ответственный редактор журнала «Русское слово в Кыргызстане» *В. С. Мальнева* и доктор исторических наук, профессор КРСУ *Г. Д. Данильченко*.

В. С. Мальнева, в частности, сказала: *«Педагоги КРСУ хорошо знают Валентину Алексеевну Воропаеву, человека, который стоял у истоков создания КРСУ и 30 лет своей жизни посвятил этому университету. Она отличник образования КР, лауреат Госпремии КР в области науки и техники, лауреат Международной премии им. Е. И. Рерих, лауреат медали Пушкина «За большие заслуги в распространении русского языка» и др.*

Однако здесь я вижу молодых педагогов, школьников, студентов, которые вряд ли знают, что Валентина Алексеевна многие годы своей жизни посвятила изучению

творчества Пушкина – ее изыскания в области пушкинистики известны далеко за пределами Кыргызстана. Пушкиниана Воропаевой – это не просто очередной вектор её исследовательской деятельности – это её большая страсть учёного, поставившего своей целью изучение исторических фактов «давно минувших дней» в интерпретации великого Поэта, который продолжает жить и незримо быть с нами, ведь Валентине Алексеевне удалось перенести образ Пушкина в наше время и сделать его нашим современником.

Этот год для Валентины Алексеевны юбилейный – ей 85 лет! Она написала и издала новую книгу «В Болдине, всё еще в Болдине!», посвятив ее 225-летию великого Поэта. Надо сказать, что книга была задумана автором еще во времена COVID-19, а сегодня, в юбилейный год Поэта, мы рады с удовольствием представить ее нашему филологическому сообществу. Искусство всегда выше житейских тревог. Именно это мы понимаем благодаря творчеству Пушкина».

Обратившись к участникам телемоста, доктор исторических наук Г. Д. Данильченко, один из рецензентов новой книги В. А. Воропаевой, отметила идею, особенности издания и добавила, что *«В. А. Воропаева входит в когорту кыргызстанских ученых-пушкинистов как лауреат медали Пушкина наряду с такими корифеями, как Л. А. Шейман, М. А. Рудов, А. О. Орусбаев, присутствующий здесь Г. У. Соронкулов. Новая книга В. А. Воропаевой отличается, как всегда, оригинальным подходом автора к изучаемым событиям. Главным объектом изучения в этой книге являются письма*

Пушкина, относящиеся к «Болдинскому периоду» его творчества: это переписка с близкими друзьями, издателями, родственниками, невестой и др. Три месяца вынужденного «заточения» в Болдине из-за вспышки холеры стали периодом активного творчества, периодом, который считается вершиной созданного великим поэтом за всю его жизнь. Читайте книги профессора Воропаевой – вы откроете для себя нового Пушкина».

На этой высокой ноте был дан старт поэтическому телемосту, зарубежные участники которого из России, Беларуси, Армении, Таджикистана, Казахстана и Узбекистана, а также кыргызстанские студенты и школьники с нетерпением ожидали его начала у экранов своих мониторов. Поздравления с праздником и стихи Пушкина прозвучали в онлайн/офлайн форматах на русском и более чем на 10 языках мира.

Выступили следующие представители Российско-национальных (славянских) университетов: *Асмик Мусинян, Надежда Григорянц, Мариам Мурадян, Мелине Саргсян* (Российско-Армянский университет). Студенты РАУ подготовили видеоролик «Поэтический полет»

и презентовали его во время своего выступления. Стихи декламировали студенты Белорусско-Российского университета *Мария Бегун, Елизавета Зонтова, Полина Бухта*; Российско-Таджикского (Славянского) университета – *Нохида Идиева и Александр Сергеев*; на связь вышли казахстанские студенты – *Арайлым Тулекова и Эльвира Муратбаева* (Кызылординский университет им. Коркыт Ата), подключились к телемосту и студенты из Узбекистана *Карина Долгополова, Мухиддин Шарофиддинов* (Узбекский государственный университет мировых языков, г. Ташкент), которые тоже декламировали Пушкина… на русском и родном.

Сильное впечатление на участников телемоста произвели также слушатели из Китая курсов РКИ Института русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ), пришедшие на мероприятие, чтобы прочитать «вживую» стихотворения поэта на русском и китайском языках – *Чёнг Ят Нанг, Чжен Сюмин, Ван Си и Ху Цзе Ле.*

Видеосвязь была великолепной, визуальный и духовный контакты с аудиторией по обе стороны экранов мониторов благодаря Пушкину были на высоком уровне – зрители единодушно вознаграждали выступивших щедрыми аплодисментами.

Члены правления ОКПРЯЛ тоже приняли участие в поэтическом телемосте: они подготовили выступления студентов и школьников из регионов, которые представляли. Так, Иссык-Кульскую область представила *Нурзат Мусаева*, студентка 3-го курса (специальность «Русский язык и литература») Иссык-Кульского госуниверситета. Она прочитала «Я помню чудное мгновение» на русском языке. Отрывок из стихотворения «Няне» на киргизском языке прочитал ученик 10-го класса *Даниел Турарбеков* – победитель конкурса буктрейлеров к произведениям Н. В. Гоголя (СОШ им. К. Чылабаева, с. Барскоон Иссык-Кульской области), занявший 2 место. *Амир Гаитов*, ученик 3-го класса СОШ № 66 им. В. И. Ленина г. Оша, вдохновенно прочел на русском стихотворение «Пророк», *Гулиза Корчубекова*, студентка 3-го курса Таласского госуниверситета, прочла «Анчар», *Нурзада Авийева*, студентка 3-го курса факультета русской филологии Джалал-Абадского госуниверситета, прочитала на русском языке «Признание». В исполнении ученика 9-го класса гимназии-интерната

№ 4 им. У. Маткаримова г. Раззакова Баткенской области *Асадбека Махмуджанова* прозвучало на русском стихотворение «Я вас любил…».

Почетным гостем телемоста стала *Дина Николаевна Рубцова*, старший преподаватель кафедры русского языка № 3 подготовительного факультета Института русского языка РУДН им. П. Лумумбы. Директор ИРЯ им. А. Орусбаева (КРСУ) профессор М. Дж. Тагаев вместе с гостьей вручили благодарственные письма учителям-наставникам, а главное – сертификаты и дипломы школьникам – победителям конкурса «…И Пушкин – с нами, Пушкин – в нас, и мы уже причастны к чуду», который был проведен центром русского языка Института русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ) и проходил с 20 апреля по 31 мая 2024 г. И вновь звучали стихи Пушкина – их читали в формате онлайн/офлайн победители пушкинского конкурса, которыми стали (среди старшеклассников): *Айдарова Айдана* – 1-е место, 10-й кл., СОШ им. Нарикбая, Бакай-Атинский район, Таласская область, *Сахабудинова София* – 2-е место, 9-й кл., г. Джалал-Абад, *Закиржанова Пулатой* – 3-е место, 9-й кл., гимназия-интернат № 4 им. У. Маткаримова, г. Раззаков, Баткенская область; в группе школьников средних классов: *Сайдарматов Ризван* – 1-е место, 6-й кл., СОШ № 9, г. Каракол, Иссык-Кульская область, *Исаенко Константин* – 2-е место, 5-й кл., эколого-экономическая школа-лицей, г. Шопоков, Чуйская область, *Хайитова Рано* – 3-е место, 5-й кл., школа «Исфана», г. Раззаков, Баткенская область. Более подробно

о пушкинском конкурсе см. в этом номере журнала (с. 27).

Таким образом, литературный праздник, впервые проведенный Институтом русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ) в формате телемоста, стал ярким событием, объединившим любителей поэзии, подчеркнувшим значимость творчества Пушкина в мировой культуре, показавшим, что русский язык сохраняет свои позиции языка межнационального общения в регионе Центральной Азии, а развитие русского языка и его распространение, а также популяризация русской культуры – это задача государственной важности, которую помогают воплощать в жизнь российско-национальные университеты, институты и центры русского языка, учителя-русоведы и все русскоговорящие граждане стран СНГ.

Н. В. Сорочайкина,
методист журнала
«Русское слово в Кыргызстане»,
А. Э. Эрнисова,
кандидат филологических наук,
зав. центром русского языка
Института русского языка
им. А. Орусбаева (КРСУ)

Пушкинские чтения в юбилейный год Поэта

6 июня 2024 г. в рамках «Пушкинского праздника» в КРСУ состоялась Международная научно-практическая конференция «Пушкинские чтения. Пути развития русского языка и литературы: от традиции к новаторству (к 225-летию со дня рождения Александра Сергеевича Пушкина)».

В программу конференции вошли пленарные выступления и доклады в двух секциях:

- *Культура и литература: традиции и новаторство;*
- *Язык Пушкина в современном Кыргызстане: функционирование, исследование и преподавание.*

Среди участников конференции были представители российских вузов – Пятигорского госуниверситета, филиала Российского экономического университета им. Г. В. Плеханова, Воронежского госуниверситета; Башкирского госпедуниверситета им. М. Акмуллы (г. Уфа, Башкортостан), Кокшетауского ун-та им. Ш. Уалиханова (Республика Казахстан); ученые вузов столицы Кыргызстана – Кыргызско-Турецкого университета «Манас», Кыргызского госуниверситета им. И. Арабаева, Кыргызского национального университета им. Ж. Баласагына, Кыргызско-Российского Славянского университета им. первого Президента РФ Б. Н. Ельцина (КРСУ), а также филологи-русоведы таких региональных вузов, как Ошский госуниверситет, Кыргызско-Узбекский международный университет им. Б. Сыдыкова (г. Ош); учителя средних общеобразовательных школ, студенты-бакалавры, аспиранты и магистранты. В целом, около 100 педагогов, магистранты и аспиранты, занимающиеся изучением проблем русского языка, смогли принять участие в конференции в режиме онлайн.

Пленарный доклад доктора филологических наук, проф. кафедры мировых языков КРСУ *З. К. Дербишевой* был посвящен рассмотрению концептосферы А. С. Пушкина. Докладчик подчеркнула, что А. С. Пушкин сыграл особую роль в формировании русской концептосферы как целостной когнитивной системы и обзорно представила ряд таких базовых для творчества Пушкина концептов, как творчество, свобода, любовь, дружба, море, Кавказ, деревня и др. *«Анализ ключевых концептов лирики Пушкина, речевой структуры их концептосфер дал возможность более глубоко проникнуть в то, что называют языковой личностью автора, углубить представление о богатстве духовного мира гениального поэта, об индивидуальной авторской картине мира»*, – резюмировала *З. К. Дербишева*.

Актуальное направление дискуссии о судьбах русской литературы придали доклады таких корифеев в этой сфере, как *О. И. Ибраимов* – академик НАН КР, доктор филологических наук, профессор кафедры истории и теории литературы КРСУ, рассмотревший тему «Пушкинский дискурс в переводоведении Кыргызстана»; *Г. У. Соронкулов* – лауреат медали Пушкина, доктор филологических наук, главный редактор журнала «Русский язык и литература в школах Кыргызстана», предложивший тему «Пушкиниана в Кыргызстане»; доктор филологических наук, профессор кафедры истории и теории литературы КРСУ *Б. Т. Койчуев*, выступивший с докладом «Пушкинский дискурс в литературе и литературоведении Кыргызстана».

В секции *«Культура и литература: традиции и новаторство»* были рассмотрены актуальные проблемы взаимодействия русской и киргизской культур, подняты вопросы популяризации русской классической литературы как источника традиционных и общечеловеческих ценностей, подняты важные темы развития современной русской литературы в русле наследия русской классики.

Особого внимания заслуживали также доклады, подготовленные учителями общеобразовательных школ, которые на основе опыта работы представили методические и технологические разработки в преподавании русской литературы в национальных школах республики. К примеру, о своем опыте изучения «восточной темы» в творчестве А. С. Пушкина рассказала в докладе «На пути к Востоку» учитель-методист из Таш-Кумыра, заслуженный учитель КР *В. А. Лукина*.

Интерес вызвали сообщения и доклады гостей секции из России и Казахстана: «Интерпретация повести А. С. Пушкина “Гробовщик” в современном контексте» (*Л. А. Мосунова*, доктор психологических наук, профессор Вятского госуниверситета (г. Киров, РФ), «Современные подходы к изучению творчества А. С. Пушкина (на примере повести «Пиковая дама»)» (*В. В. Шмельцер*, магистр педагогических наук, преподаватель кафедры общего языкознания и литературы Кокшетауского ун-та им. Ш. Уалиханова).

Интересные сообщения, касающиеся перспектив исследования и развития русской литературы в контексте современных реалий и актуальных трендов в литературоведении, подготовили для участия в конференции преподаватели кафедры истории и теории литературы КРСУ, кандидаты филологических наук, доценты *М. С. Савина* «“Пушкинский текст” в романе Д. Рубиной “Маньяк Гуревич”», *Н. Л. Слободянюк* «Трансформация восприятия классической литературы в контексте сетевого пространства», *А. Р. Галимова* «Творчество А. С. Пушкина

в диалоге киргизской литературы и литературы народов Поволжья».

Участники секции «Культура и литература: традиции и новаторство», обсудив доклады и сообщения, прозвучавшие на секции, пришли к заключению, что творчество А. С. Пушкина является ключевым для всего русскоязычного мира. На дискуссионной платформе состоялось обсуждение вопросов, связанных с проблемами трансляции наследия классической литературы, ее восприятия и интерпретации в современном мире технологий, нравственных и эстетических трансформаций, межкультурного и межнационального общения.

Параллельно с секцией литературы была организована работа второй секции *«Язык Пушкина в современном Кыргызстане: функционирование, исследование и преподавание»*, где было заслушано 15 докладов. Тематика докладов была разнообразной, включала вопросы языка Пушкина, изучения современных явлений в русском языке с точки зрения коммуникации с опорой на технологии и опыт преподавания русского языка как родного / неродного / иностранного. Педагоги Башкирского госпедуниверситета им. М. Акмуллы приняли участие в конференции благодаря онлайн-подключению.

В докладе доктора филологических наук, профессора кафедры философии КРСУ *М. И. Лазариди* «Герои А. С. Пушкина в свете теории добродетели Сократа» прозвучала мысль о том, что поэт во всем своем творчестве воспевает добродетельного человека, отводит морали первостепенную роль в обществе, считая ее основой в жизни личности. Пушкин обогатил теорию добродетели Сократа уникальным чувством гармонии, которая пронизывает все творчество поэта. Докладчик привела примеры из «Повестей Белкина» и «Маленьких трагедий» А. С. Пушкина.

Заведующая кафедрой русского языка КРСУ, доцент *А. Э. Гатина* в своем выступлении сообщила, что модель языка, общий взгляд на язык являются основой для выработки новых методов исследования и описания языка. Проведя обзор разных исследовательских оценок того, как А. С. Пушкин видел в целом развитие русского языка, какова модель языка в представлении поэта-реформатора, докладчик делает вывод о том, что представления Пушкина о языке нашли отражение в собственной работе поэта над языком, в его критических заметках, письмах, в его художественном лексиконе, в строе художественной речи.

Несколько докладов были посвящены рассмотрению методики работы с текстом на уроке на примере произведений А.С. Пушкина. К примеру, доклад доцента КТУ «Манас» *А. Г. Нарози* посвящен анализу стихотворения А. С. Пушкина «На холмах Грузии» в тюркоязычной

аудитории. Для анализа стихотворения автором используются поэтологический, структурно-семиотический, формально-психологический методы анализа и интерпретации литературно-художественного текста.

Доцент межфакультетской кафедры русского языка КНУ им. Ж. Баласагына *Т. И. Буряченко* продемонстрировала на материале произведений А. С. Пушкина образовательные цели при обучении русскому языку как неродному. Она отметила, что работа с поэтическими и художественными текстами Пушкина в процессе изучения русского языка как неродного способствует формированию и совершенствованию лексических и грамматических навыков, развитию языковой догадки, знакомству с историей и культурой страны изучаемого языка.

Г. Д. Сыдыгалиева, ст. преп. кафедры практического курса русского языка факультета русской филологии КГУ им. И. Арабаева, выступила с докладом «Работа над художественным текстом на занятии практического курса русского языка».

Ст. преп. кафедры русского языка КРСУ *И. А. Пешехонова* рассказала о страноведческом компоненте обучения русскому языку в школе с применением современного метода педагогического дизайна.

В докладе заведующей научно-инновационным отделом Института русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ) *М. С. Чинлода* проанализирована метафора как путь обозначения аксиологических особенностей разных языков и культур на материале сравнения элементов русской и арабской культур.

В докладе доцента кафедры русского языка КРСУ *Н. И. Дорцуевой* рассмотрена функция выразительности медицинской лексики в научно-популярных текстах: продемонстрированы различные метафоры-модели.

М. Б. Каменева, доцент кафедры русского языка КРСУ, представила сообщение на тему «Конфликтогенное речевое поведение политиков сквозь призму русскоязычных СМИ Кыргызстана», в котором продемонстрированы конфликтогенные и агрессивные слова и выражения из высказываний политиков, представленных в русскоязычных СМИ Кыргызстана.

Профессор Башкирского госпедуниверситета им. М. Акмуллы *Л. М. Хусаинова* и ее магистрант *А. Канатова* подключились онлайн и проиллюстрировали, как используется в преподавании башкирского и киргизского языков сравнительный метод при изучении глаголов.

О. А. Григорьева, ст. преп. кафедры русского языка КРСУ, сделала сообщение по результатам своего социолингвистического исследования «Формы и сферы использования русского языка сотрудниками банковской системы в городе Бишкеке». Докладчик акцентировала внимание на моментах, влияющих на формирование языковой компетенции билингвальной и моноязычной личности.

На важность билингвального образования, одним из компонентов которого является русский язык, обратила внимание в своем докладе аспирант кафедры русского языка, специалист Института русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ) *А. С. Молдомамбетова*. Она отметила, что важной задачей сегодняшнего дня

становится необходимость гармонизировать сосуществование двух основных языков посредством оптимального присутствия каждого из них в разных сферах общения.

Доклад «Перспективы сотрудничества между странами Центральной Азии в области обучения русскому языку» представила студентка естественно-технического факультета КРСУ *С. Л. Доненко*. Она представила факты сотрудничества между странами Центральной Азии в области обучения русскому языку и подчеркнула, что использование интерактивных методик, онлайн-ресурсов и мультимедийных материалов позволит сделать обучение более доступным и интересным для студентов, что повысит их мотивацию и результативность обучения.

Все доклады были выслушаны с большим вниманием, состоялось заинтересованное обсуждение, прозвучали разнообразные вопросы, состоялась дискуссия и творческий совместный поиск ответов на них:

– Можно ли считать Пушкина нарушителем уместности речи?

– Учатся ли турецкие и кыргызстанские студенты вместе?

– Что такое «Метод Робинзона Крузо»?

– Есть ли примеры обучения на двух языках в Кыргызстане? Почему трудно реализовать подобную практику преподавания?

– Какие конкретные образовательные модули необходимы для Кыргызстана?

– Как реализуется концепт «время» в арабской и русской картине мира?

– Есть ли переводы произведений А. С. Пушкина на башкирский язык?

– Как вы думаете, можно ли было спасти А. С. Пушкина? и др.

«Пушкинские чтения» показали значимость научных изысканий в сфере русского языка и русской литературы, наметили новые векторы изучения, развития и популяризации русского языка и русской культуры, которые являются важными вехами в укреплении межкультурных связей и трансляции универсальных ценностей в современном многополярном мире.

Наследие великого Поэта связано с большим количеством концептуальных вопросов, которые находят выражение в современном обществе и затрагивают культурные, нравственные и языковые аспекты жизни социума. Таковы безграничные грани таланта гениального Пушкина, к пониманию и открытию феномена которого нам всем надо стремиться.

А. Э. Гатина,
заведующая кафедрой
русского языка КРСУ,
кандидат филологических наук,
доцент
Н. Л. Слободянюк,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры
истории и теории литературы КРСУ

ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА

им. доктора филологических наук, профессора Орусбаева Абдыкадыра

Конкурс буктрейлеров – к 215-летию Н. В. Гоголя

Институт русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ) с 21 марта по 15 апреля провёл конкурс буктрейлеров к произведениям Николая Васильевича Гоголя (1809–1852), приуроченный к 215-летию великого писателя русской и мировой литературы.

Буктрейлер – короткий видеоролик, не пересказывающий, а акцентирующий внимание на какой-либо книге (произведении), на её самых ярких и узнаваемых моментах, крутых поворотах сюжета и т. п. По аналогии с кинотрейлером буктрейлер – это видеоролик, который кратко даёт представление о содержании произведения, сюжете, героях, а также обращает внимание на его художественные достоинства. По сути, буктрейлер является визуальным воплощением аннотации, отражающим атмосферу произведения.

В основе проведения конкурса буктрейлеров лежит идея: открыл книгу для себя – проложи к ней путь другому! Цель буктрейлера – рассказать о книге, заинтересовать и не оставить равнодушным будущего читателя, привлечь его внимание к сюжетной линии и героям художественного произведения с помощью визуальных средств; вызвать желание прочитать книгу.

Нынешним поколением, к сожалению, очевидно утрачен интерес к чтению и книге в целом. У молодёжи популярным источником информации являются различные гаджеты, использование которых не оставляет возможности осмысления получаемых сведений, потому что они характеризуются звуковым и видеорядами, диктующими определённое нарративное восприятие. Таким образом формируется соответствующая идеология. Чтобы молодой человек начал мыслить самостоятельно, необходимо вернуть его к процессу чтения, дающего возможность самому

осмысливать каждое слово и читать между строк, глубоко проникая в содержание.

Задачи конкурса – пропаганда чтения; привлечение внимания кыргызстанских школьников к произведениям Н. В. Гоголя как гениального мастера поэтического слова, создавшего великие произведения, покоряющие глубиной и правдивостью своих образов, силой творческого обобщения жизни, художественным совершенством; приобщение детей к высокой литературе через такой вид современной подачи художественного произведения, как буктрейлер. Всё это должно способствовать поддержке приобщения к чтению, к творческому осмыслению литературных произведений, персонажей, к более глубокому взгляду на жизнь, судьбу, в целом – обращению к высокому и т. п.

При создании буктрейлеров школьникам 8–11-х классов общеобразовательных школ Кыргызской Республики с русским, киргизским, узбекским языками обучения предлагалось использовать видео, иллюстрации, фотографии, обложки книг, цитаты из произведений писателей и др. Буктрейлер должен быть авторской разработкой участника конкурса.

Творчество Николая Васильевича Гоголя пронизано знанием человеческой души, поэтому организаторы и выбрали этого писателя, предложив именно старшеклассникам погрузиться в глубокий мир его потрясающих произведений. Учащиеся старших классов знают Гоголя как великого классика русской литературы, основоположника критического реализма, драматурга и публициста, создавшего такие бессмертные произведения, как «Вечера на хуторе близ Диканьки», «Мёртвые души», «Тарас Бульба», «Ревизор» и многие другие.

Ребята получили возможность (предложение) вникнуть, осмыслить, порассуждать и, наконец, визуально представить одно из творений загадочного писателя, чьи работы переиздаются во многих странах мира, по ним ставятся спектакли и снимаются фильмы. Большое число экранизаций и театральных постановок произведений Николая Васильевича доказывает, что творчество писателя уникально и многогранно, что дает возможность индивидуального осмысления произведений разными режиссерами, а нашим участникам конкурса – возможность через небольшой видеоролик показать свое отношение к прочитанному.

Творчество Николая Васильевича Гоголя – это соединение фантастического с реальным, с добавлением сатиры, выступающей весомым звеном в борьбе с человеческими пороками и негативными явлениями в целом. Именно поэтому перечитывать Гоголя можно на протяжении всей жизни, каждый раз находя для себя актуальное, согревающее душу или будоражущее воображение. Поэтому цель конкурса – не столько визуализация содержания книги, сколько передача эмоций после прочтения, ярких ощущений через видеоряд. Самое главное, чтобы после просмотра буктрейлера захотелось прочитать книгу, а потом, может быть, создать свой видеоролик, отразив свое восприятие.

Буктрейлеры можно назвать новым видом искусства, сочетающим в себе литературу, кино, рекламу и интернет-технологии. Участникам конкурса через

видеоролик нужно презентовать книгу, рассказать о содержании и убедить ее прочесть.

Современная молодёжь владеет знаниями в области информационных технологий, школьники легко и с удовольствием справляются с задачами на стыке IT-технологий и традиционного обучения. Поскольку буктрейлер сегодня – популярный самобытный жанр рекламно-иллюстративного характера, объединяющий литературу, визуальное искусство и Интернет, организаторами конкурса был предложен такой вид конкурсного задания, с надеждой вызвать интерес, ведущий к решению поставленных целей и задач.

При выборе произведения для создания буктрейлера ребята в основном отдавали предпочтение таким произведениям, как «Ночь перед Рождеством, «Ревизор», «Вий», «Шинель», «Нос», «Тарас Бульба», «Вечера на хуторе близ Диканьки».

Общее число участников конкурса составило 60 человек – школьники из Ошской, Джалал-Абадской, Иссык-Кульской, Баткенской, Таласской областей республики.

Работы оценивались по следующим критериям: раскрытие темы, оригинальность замысла, художественная выразительность, корректное использование мультимедиа контента (этика и эстетика подачи материала), креативность подачи, оригинальный видеоряд, звуковое сопровождение и т. п.

Оценивать работы было сложно, потому что не все правильно поняли задание. Чаще всего школьники пользовались материалами из Интернета, что унифицировало представленные работы.

Оригинальное исполнение встречалось не так часто. С другой стороны, вполне ожидаема была высокая техническая подготовка участников: видеоролики были смонтированы качественно, наблюдалось наличие у ребят навыков монтажа, наложения музыкального сопровождения, подбора соответствующего изобразительного содержания и т. п. Приятно отметить также старание участников с киргизским языком обучения осваивать правильную русскую речь.

По итогам конкурса были определены три призовых места.

I место – *Нематов Руслан*, ученик 10 класса с узбекским языком обучения гимназии-интерната № 4 им. У. Маткаримова, г. Раззаков, Баткенская область. Руслан предоставил на конкурс ролик, в котором рассказал о героях комедии «Ревизор». Яркие образы последовательно сменяли друг друга, сопровождаемые выразительной речью Руслана. Он не только раскрыл сюжет произведения, но и создал интригу, обратившись к событиям и концовке истории.

II место – *Турарбеков Даниел*, ученик 10 класса с киргизским языком обучения СОШ им. К. Чылабаева, с. Барскоон,

Иссык-Кульская область. Даниел снял видеоролик по повести Н. В. Гоголя «Тарас Бульба», где сам сыграл главного героя и озвучил знаменитый эпизод убийства отцом сына. Эта сцена была снята в черно-белом варианте и произвела на членов жюри неизгладимое впечатление тем более, что в съемках была задействована лошадь!

III место – *Женишова Перизат*, ученица 9 класса с киргизским языком обучения, СОШ им. К. Жантошева, с. Тепке, Иссык-Кульская область. Видеоролик Перизат отличался использованием приемов инфографики, кроме того, ученица привлекла фрагменты художественного фильма 1977 г. режиссера Ролана Быкова, снятого по мотивам повести Н. В. Гоголя «Нос». Перизат очень четко следовала требованиям к созданию буктрейлера, обозначенным организаторами конкурса, поэтому ее ролик получился информативным и в то же время лаконичным. Монолог участницы о сюжете произведения был составлен увлекательно, а интонация и выразительность речи послужили важным основанием для присвоения призового места.

Награждение победителей состоялось в Институте русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ). Победителям были вручены подарочные сертификаты на приобретение книг из магазина «Раритет», дипломы, а учителя-предметники *Бурханова Таалайкан Мустафаевна, Арымбаева Турсунбубу Мукалыковна и Джунсаева Айгуль Валиевна*, подготовившие победителей, получили благодарственные письма от руководства КРСУ и Института русского языка.

Коллектив ИРЯ КРСУ поздравил победителей и поблагодарил всех участников конкурса за проявленную активность и интерес к наследию великого Н. В. Гоголя. Организаторы надеются на дальнейшее активное участие школьников из всех регионов страны в просветительских мероприятиях, проводимых центром русского языка ИРЯ КРСУ.

О. И. Гришнёва,
сотрудник центра русского языка
Института русского языка
им. А. Орусбаева (КРСУ)
Л. П. Шпак,
ведущий специалист
Института русского языка
им. А. Орусбаева (КРСУ)

Русский язык в регионах Кыргызстана: социолингвистическое исследование

С целью изучения языковой ситуации и мониторинга положения русского языка в регионах Кыргызской Республики сотрудники Института русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ) с 16 по 20 апреля 2024 г. провели социолингвистические исследования во всех семи областях республики – Баткенской, Джалал-Абадской, Иссык-Кульской, Нарынской, Ошской, Таласской и Чуйской.

Основной задачей этого масштабного исследования было определение «самочувствия» русского языка, выявление отношения к нему населения регионов, описание взаимосвязей государственного и официального языков в ментально-языковом сознании людей, изучение вопросов киргизско-русского билингвизма и степени привлекательности русскоязычного образования, а также проведение среза знаний по русскому языку среди выпускников школ с киргизским языком обучения. Кроме того, одной из важных целей было проведение профориентационной работы в связи с открытием в КРСУ набора на новые специальности педагогического профиля (подготовка учителей-билингвов по программе бакалавриата).

Анкеты были предложены респондентам в двух вариантах: бумажном (распечатки) и электронном (Яндекс-форм). По итогам онлайн-исследования зафиксировано 16 157 электронных анкет и 1 523 анкеты были получены непосредственно от респондентов – в бумажном варианте.

Анкета, разработанная сотрудниками ИРЯ КРСУ, включала 20 вопросов, направленных на определение положения русского языка в регионах страны. Исследователей интересовали следующие вопросы: «школу с каким языком обучения вы окончили?», «где вы целенаправленно обучались русскому языку?», «как вы оцениваете степень владения русским языком?», «на каком языке вы говорили до поступления в школу?», «в школе с каким языком обучения учатся ваши сестра, братья, дети, внуки?» и т. д.

Одной из задач организаторов анкетирования было узнать, как часто респонденты используют русский язык в быту, поэтому анкета включала и такие вопросы: «на каком языке вы общаетесь в семье, с друзьями, коллегами и т. д.?», «на каком языке вы предпочитаете смотреть передачи, фильмы, слушать музыку, пользоваться Интернетом, социальными сетями?», «на каком языке вы выступаете на собраниях, занятиях, обсуждаете вопросы?», «какие фильмы, сериалы, мультфильмы вы недавно смотрели?».

Для того, чтобы выяснить, как относятся к русскому языку жители регионов, в анкету были включены следующие вопросы: «почему вы хотите изучать русский язык?», «мешает или помогает русский язык развитию киргизского языка?», «нужно ли киргизскому языку переходить на латиницу?», «как вы относитесь к идее о том, что воспитательный процесс в детских садах и обучение в начальной

школе следует проводить исключительно на киргизском языке?», «принятый в 2023 году Конституционный закон “О госязыке КР”… ограничивает или не ограничивает использование русского языка?».

Директор ИРЯ им. А. Орусбаева (КРСУ), доктор филологических наук *М. Дж. Тагаев* и кандидат филологических наук, руководитель научно-инновационного отдела ИРЯ КРСУ *М. С. Чинлода* были командированы в Ошскую и Джалал-Абадскую области, где провели анкетирование в следующих учебных заведениях: школе-комплексе № 87 (с. Кыргыз-Чек, Карасуйский район, Ошская область); СОШ № 97 (с. Учкун, Ошская область); СОШ № 101 им. К. Момбековой (с. Шарк, Ошская область); СОШ «Комсомол» № 35, школе-гимназии им. Токтосуна Темиралиева № 6 (с. Барпы, Джалал-Абадская область); школе-лицее «Кыргыз-Турк достугу» № 52, школе-гимназии № 31 им. Курманджан Датки (с. Жапалак, Ошская область).

По информации исследователей, анкетированием было охвачено 888 человек – из них 779 киргизов, 77 узбеков, русских – 5 чел., турок – 3 чел., таджиков – 3, дунган, уйгуров, казахов – по одному человеку, 18 респондентов не указали свою национальность.

М. Дж. Тагаев и М. С. Чинлода прочитали лекции для преподавателей и студентов Ошского и Джалал-Абадского госуниверситетов. Ученые рассказали о роли русского языка в общественном дискурсе, научно-образовательном пространстве, в ментально-языковом и билингвальном сознании жителей Кыргызстана. Для создания и усиления мотивации молодежи к изучению русского языка выступающие подчеркнули идеи значимости русской культуры и ее роли для развития ценностей киргизского этноса и качественного образования на русском языке для успешного формирования человеческого капитала и воспитания креативной и конкурентоспособной личности на современном рынке труда.

По итогам поездки М. Дж. Тагаев и М. С. Чинлода поделились своими наблюдениями: «*В Кыргызстане, в том числе в отдаленных регионах, практически нет людей, абсолютно не понимающих русскую речь. Специальности билингвального педагогического профиля, открываемые в КРСУ, вызвали интерес.*

Материалы исследования свидетельствуют, что выпускники киргизских школ показали достаточно высокий уровень владения русским языком (примерно 60–70 % правильно ответили на вопросы теста). Следовательно, учебник русского языка для студентов 1-го курса педагогического профиля, готовящийся к изданию сотрудниками ИРЯ КРСУ, должен быть корректирующим и интегрирующим курсом, в котором обобщаются знания по русскому языку, полученные в средней школе».

Кандидат филологических наук, руководитель центра русского языка *А. Э. Эрнисова* и методист курсов РКИ *О. В. Дугина* побывали в Нарынской области: проведено очное анкетирование в СОШ № 7 и 10 (г. Нарын), СОШ им. А. Жутакеева (с. Жан-Булак, Нарынская область), СОШ № 9 им. А. Садыкова, СОШ № 1 им. Т. Сатылганова, СОШ «Достук» (Нарынская область), всем школам Ак-Талинского, Ат-Башинского, Жумгальского и Кочкорского районов была отправлена ссылка на электронный формат анкеты. Во всех восьми городских школах областного центра и в трех школах Нарынского района была проведена профориентационная работа, анкетирование проводилось как в цифровом формате, так и очно, причем, поскольку была поставлена задача уделять приоритетное внимание школам в отдаленных регионах, были посещены школы, находящиеся в 30–40 км от Нарына.

Как отметили сотрудники ИРЯ, «*…в выпускных классах школ, удаленных от областного центра, выпускников немного (например, в СОШ им. Ж. Мамбетова с. Ак-Талаа Нарынского района всего 9 учеников). С выпускниками была проведена профориентационная работа, анкетирование и апробация урока из готовящегося к изданию нового учебника. Школьники в регионах не понимали русского языка, поэтому А. Э. Эрнисовой пришлось профориентационную работу вести на киргизском языке*».

А. У. Токомбаев, заместитель главного редактора журнала «Русское слово в Кыргызстане», был направлен в Баткенскую область: исследователем осуществлен большой охват школ с разными языками обучения в г. Раззакове и с. Кара-Булак Лейлекского района Баткенской области. Проведено бланочное тестирование, анкетирование в электронном и бумажном вариантах, профориентационная работа.

Были охвачены 8 школ г. Раззакова: гимназия-интернат им. Усмана Маткаримова; СОШ № 1, СОШ им. Амира Тимура; СОШ им. Токтогула Сатылганова; гимназия-интернат № 1; СОШ «Исфана»; СОШ им Алишера Навои; СОШ «Иссык-Куль» и СОШ с. Кара-Булак Лейлекского района. Всего получено 1 116 тестов и анкет.

Кроме того, проведено анкетирование среди коллектива детсада с. Кара-Булак, преподавателей лицея № 48 г. Раззакова и сотрудников отдела образования Лейлекского района.

В своем отчете о проделанной работе *А. У. Токомбаев* указал, что учителя всех школ жалуются на следующие проблемы: «*нехватка учебников и учебных пособий по русскому языку и литературе и нехватка времени на изучение русского языка (2 часа в неделю). Многие говорили о необходимости увеличения часов на дополнительные занятия по русскому языку».*

Итоги опроса отразили достаточный уровень владения русским языком учениками СОШ им. Магрифы Рахимовой (с. Челпек, Иссык-Кульская область), СШГ им. Мамакеева (с. Теплоключенка, Ак-Суйский р-н, Иссык-Кульская область), где соцопрос проводили *Л. М. Трощенко*, зав. курсами РКИ и *Н. А. Шалыгина,* специалист ИРЯ КРСУ. Они опросили 144 учащихся, 126 из которых – киргизы, 14 – русские, 2 узбека, 1 уйгур и 1 татарин.

Исследователи в отчете отметили, что «*в связи с необходимостью, СШГ им. Мамакеева из школы с киргизским языком обучения стала школой со смешанными языками обучения, потому что были открыты классы с русским языком. Общее количество учеников этого учебного заведения составляет 954 человека... По словам руководителей школ, их учебные заведения не ощущают нехватку кадров – школы полностью укомплектованы».*

Специалист центра русского языка *З. Ч. Алтыбаева* и методист журнала «Русское слово в Кыргызстане» *Н. В. Сорочайкина* были направлены в Таласскую область, где охватили анкетированием 179 человек (в основном – киргизы). Это учащиеся следующих школ Таласской области: СОШ им. Шекербека Шеркулова, СОШ им. А. Огонбаева, СОШ № 4, СОШ № 8 и др., расположенных в г. Таласе и в селах Кок-Кашат, Кок-Токой, Кум-Арык Таласской области. Проведено было исследование в аспекте билингвизма в дошкольных учреждениях региона: родители и воспитатели киргизскоязычного

детского сада заполняли анкеты, беседы с детьми проводились в игровой форме, использовались специальные анкеты, содержащие рисунки. В отчете о поездке в Таласскую область специалисты ИРЯ обратили внимание на то, что *«ребята к анкетированию отнеслись очень ответственно. Старшеклассники задавали уточняющие вопросы по анкете, а также интересовались, как можно стать участником проекта «Послы русской культуры», который проводился Институтом русского языка. Важное наблюдение: в с. Кок-Кашат, СОШ им. А. Огонбаева, имеются творчески оформленные кабинеты, в шкафах широко представлена учебно-методическая литература для педагогов, учителя работают в единообразной форме».*

Л. П. Шпак, ведущий специалист ИРЯ КРСУ, и *О. И. Гришнёва*, специалист центра русского языка ИРЯ КРСУ, провели социолингвистическое исследование в Чуйской области. Национальный состав опрошенных более разнообразен, чем в других областях: из 68 человек киргизов – 41, русских – 14, узбеков – 7, а также (по 1 человеку) азербайджанцы, казахи, дунгане, даже француз. Исследователи провели анкетирование в ШГ № 1 (г. Шопоков), в СОШ № 5, СОШ № 12 (г. Кара-Балта), СОШ им. Пушкина (г. Токмак), СОШ № 6 им. К. Р. Рыскуловой (г. Кант). Кроме анкетирования в школах, специалисты ИРЯ предлагали заполнить бумажные варианты анкет служащим, продавцам в магазинах, на рынках, в аптеке, рабочим и др. В своем отчете о поездке они отметили, что *«городское население области легко и охотно вступало в контакт на русском языке, отвечало на вопросы уверенно, заинтересованно отнеслось к предлагаемым вопросам, особенно это касается населения западной части Чуйской долины, где преобладает русскоговорящее население. Однако многие затруднялись отвечать письменно на вопросы, где требовались более развернутые ответы, а вот вопросы, где предлагался простой выбор из вариантов, трудностей не вызывали тем более, что эти ответы не отнимали у респондентов много времени».*

Таким образом, в ходе социолингвистического исследования в целях изучения языковой ситуации и мониторинга положения русского языка в Кыргызской Республике сотрудники Института русского языка им. А. Орусбаева (11 человек во главе с директором ИРЯ М. Дж. Тагаевым) провели следующую работу:

1. Анкетирование учащихся школ с киргизском языком обучения, находящихся в удаленных от областных центров районах (в онлайн- и офлайн-форматах) и тестирование выпускников школ с целью определения уровня знания русского языка.

2. Профориентационные мероприятия для выпускников школ республики

в связи с открытием в КРСУ нового направления подготовки педагогов разных специальностей билингвального профиля (со знанием русского и киргизского языков).

3. Апробация материалов учебника «Говорим по-русски», который готовится к изданию сотрудниками ИРЯ КРСУ.

Сотрудники ИРЯ КРСУ в ходе проведенной работы пришли к выводу, что интерес к изучению русского языка и русскоязычному образованию у постсоветского поколения молодых людей достаточно велик и устойчив.

Результаты социолингвистического исследования будут освещены в одном из разделов монографического исследования «Русский язык в Кыргызстане: 30 лет постсоветской эпохи». Данная монография готовится сотрудниками Института русского языка им. А. Орусбаева под руководством директора Института, доктора филологических наук, профессора М. Дж. Тагаева. В авторский коллектив входят М. С. Чинлода, кандидат филологических наук, заведующая научно-инновационным отделом ИРЯ КРСУ, и специалист этого же отдела ИРЯ А. С. Молдомамбетова. По замыслу авторов, монография должна отразить те изменения, которые произошли и происходят с русским языком за годы суверенного развития Кыргызстана. Результаты тестирования выпускников школ планируется учесть при создании учебника «Говорим по-русски».

Кстати, результаты первичной обработки материалов социолингвистического исследования нашли отражение в статье М. С. Чинлода «Социолингвистическое исследование положения русского языка в Кыргызстане: сравнительный анализ материалов 2021 и 2024 гг.», с которой можно ознакомиться в этом же номере журнала (см. с. 104).

Во время посещения школ и вузов регионов страны сотрудники Института русского языка им. А. Орусбаева рассказали о деятельности ИРЯ, о сотрудничестве с Институтом русского языка РУДН им. П. Лумумбы, о новых проектах и конкурсах, в которых могут принимать участие онлайн/офлайн педагоги и школьники всех регионов, о предстоящих научных конференциях, о новых учебниках и монографиях, над которыми работают сотрудники ИРЯ КРСУ. Областные отделы образования и школы получили в подарок от Института русского языка по нескольку номеров научно-практического и информационно-аналитического журнала «Русское слово в Кыргызстане», а также специальный выпуск журнала, содержащий аналитический отчет Института.

Институт русского языка им. А. Орусбаева выражает признательность всем руководителям областных и районных отделов образования, директорам школ, учителям русского языка и литературы, а также всем региональным членам правления Национальной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (ОКПРЯЛ), которые оказали содействие сотрудникам ИРЯ КРСУ в проведении социолингвистического исследования.

Н. В. Сорочайкина,
методист журнала
«Русское слово в Кыргызстане»

Видеоконкурс к юбилею Поэта

Институт русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ им. Б. Н. Ельцина) с 30 апреля по 22 мая 2024 года организовал литературный конкурс «…И Пушкин – с нами, Пушкин – в нас, и мы уже причастны к чуду», приуроченный ко Дню русского языка и 225-летию со дня рождения выдающегося поэта Александра Сергеевича Пушкина.

Конкурс явился результатом сотрудничества и партнерского взаимодействия с Институтом русского языка Российского университета дружбы народов им. П. Лумумбы (РУДН, Москва).

Цели и задачи конкурса:

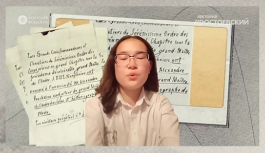
- сохранение и популяризация богатства гуманистических ценностей;
- стимулирование творческого самовыражения учащихся;
- поддержание интереса к русскому языку и литературному наследию великого поэта.

К участию в конкурсе приглашались учащиеся 5–11 классов средних общеобразовательных школ Кыргызской Республики, обучающиеся в школах с русским, киргизским и узбекским языками обучения. Участники представляли различные образовательные учреждения всех регионов страны. Наибольшую активность проявили учащиеся таких школ, как Федоровская СОШ (г. Раззаков), гимназия-интернат им. У. Маткаримова, учебные заведения Таласской области, например, СОШ им. Ч. Айтматова и др. Всего в конкурсе приняли участие 89 школьников.

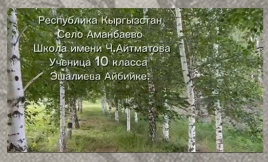
Конкурсные задания были запланированы в соответствии с возрастом учащихся, которые были поделены на две категории: в 1 категорию вошли учащиеся старших классов, а во вторую – ученики средних классов школы. Конкурс для учеников 1 категории (9–11 классы) предполагал съемку видеоролика, в котором ученик читает наизусть отрывок стихотворения в жанре любовной лирики (тема «Признание в любви»). Второй категории учащихся (5–8 классы) предлагалось подготовить самостоятельное озвучивание видеофрагмента любой сказки Пушкина (это могут быть знакомые всем мультфильмы или созданные самостоятельно видеопрезентации).

Важным было соблюдение следующих условий для участия в конкурсе: видеоролики должны быть не более 3-х минут;

«...И Пушкин – с нами, Пушкин – в нас, и мы уже причастны к чуду»



Хайитова Раъно
5 - класс
средней школы
имени "Исфана"
Город Раззаков
Баткенская область



Усмоналиева София
7 класс
А.С. Пушкин
"Сказка о Царе Салтане"
Гимназия - интернат ✓4
Город Раззаков
Баткенская область.

участие в конкурсе только персональное; подбор произведений должен соответствовать категориям учащихся.

Были выработаны следующие критерии оценивания работ учащихся:

- уверенное исполнение наизусть;
- понимание текста;
- артистизм исполнения;
- применение средств выразительного чтения: логическое ударение, интонирование, темп, тембр голоса;
- эмоционально-экспрессивная окрашенность выступления;
- четкость и правильность дикции.

Участники конкурса творчески отнеслись к выбору произведений Пушкина. Ученики 9–11 классов отдавали предпочтение таким произведениям, как «Признание», «Письмо Татьяны к Онегину», «Талисман», «На холмах Грузии…», «Пробуждение», «Цветок», «Заклинание», поэма «Полтава», «К Наталье», «Я вас любил…», «Я помню чудное мгновение». Учащиеся 5–8 классов выбрали для озвучивания отрывки из таких сказок, как «Руслан и Людмила», «Сказка о мертвой царевне и семи богатырях», «Сказка о царе Салтане…», «Сказка о рыбаке и рыбке».

По итогам проведения конкурса в каждой из категорий были определены победители I, II, III степени, а результаты были обнародованы 31 мая 2024 года на сайте КРСУ: https://www.krsu.edu.kg в разделе «Новости», на сайте Института русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ): https://irya.krsu.edu.kg

Таким образом, по итогам литературного видеоконкурса были определены шесть призовых мест в обеих группах категорий учащихся.

В первой категории диплома I степени была удостоена *Айдарова Айдана*, ученица 10 кл. из Таласской области (СОШ им. Нарикбая). Диплом II степени присвоен *Сахабудиновой Софии* – девятикласснице из г. Джалал-Абада, а диплом III степени – *Закиржановой Пулатой,* ученице 9-го кл. гимназии-интерната № 4 им. У. Маткаримова (г. Раззаков, Баткенская область).

Во второй категории диплом I степени был присуждён *Сайдарматову Ризвану*, ученику 6 кл. из г. Каракола Иссык-Кульской области (СОШ № 9); диплом II степени – *Исаенко Константину*, пятикласснику эколого-экономической школы-лицея из г. Шопокова (Чуйская область), а диплом III степени был присвоен *Хайитовой Рано* – пятикласснице школы «Исфана» (г. Раззаков, Баткенская область).

Не все школьники-победители смогли лично присутствовать на награждении в конференц-зале главного корпуса КРСУ, но зато все они, присутствуя онлайн или офлайн, подготовили свои подарки для участников поэтического телемоста – выразительно и вдохновенно читали стихотворения А. С. Пушкина.

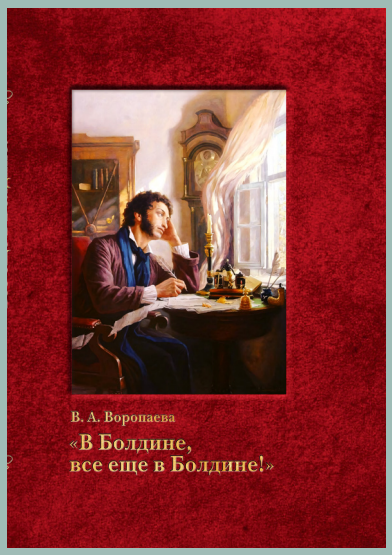
Победители конкурса были награждены ценными призами и дипломами. Учителя-наставники, подготовившие этих талантливых учеников, были отмечены благодарственными письмами. Награждение проходило 6 июня, в день рождения Пушкина и в международный день русского языка в рамках поэтического телемоста, посвященного 225-летию А. С. Пушкина. Это мероприятие собрало представителей всех российско-национальных (славянских) университетов, а также студентов вузов всех регионов

Кыргызстана, школьных учителей-русистов и учащихся.

Институт русского языка им. А. Орусбаева поздравляет всех победителей и участников конкурса, выражает благодарность педагогам, подготовившим победителей. Перечислим их имена: *Исмаилова Сагынбу Турдубековна, Милаева Людмила Павловна, Бурханова Талайкан Мустафаевна, Нарынбаева Дилярам Муслимовна, Тележкина Татьяна Александровна и Махмадаминова Мохире Камалидиновна*. Именно они способствуют росту популяризации русского языка и литературы среди молодого поколения, поддерживают творческий порыв учащихся, уверенность в то, что все получится на «отлично».

З. Ч. Алтыбаева,
специалист центра русского языка
Института русского языка
им. А. Орусбаева (КРСУ)

Информация **Информация** **Информация**



Воропаева В. А.

«В Болдине, все еще в Болдине!» / под ред. В. М. Плоских. Бишкек, 2024. 400 с., ил.

В новой монографии профессора В. А. Воропаевой исследуется болдинский период жизни и творчества Александра Сергеевича Пушкина. На богатом иллюстративном материале писем и произведений осени 1830 г. автор пытается осознать состояние поэта, его мысли о прошлом, настоящем и будущем.

Книга адресована всем, интересующимся историей и творчеством великого поэта.

Информация **Информация** **Информация**

Научно-методические семинары ИРЯ им. А. Орусбаева – новые направления исследований

Научно-исследовательская и научно-методическая работа – важная составляющая деятельности любого вуза, которая во многом определяет качество учебного и научного процесса. Для Института русского языка им. А. Орусбаева, который является научно-исследовательским подразделением КРСУ им. Б. Н. Ельцина, научная работа – одно из приоритетных направлений деятельности. Важная форма реализации этого вида деятельности – регулярно проводимые Институтом русского языка им. А. Орусбаева научно-методические семинары, организация проведения которых возложена на научно-инновационный отдел Института.

Основная цель научно-исследовательской деятельности Института состоит в развитии и поддержке научных исследований как основы фундаментализации научной деятельности, как базы подготовки работников научно-исследовательского звена в соответствии с потребностями государства и общества.

К основным задачам Института в области научно-исследовательской деятельности можно отнести:

- ознакомление специалистов и сотрудников Института с новыми научно-методическими разработками в области современных научных исследований и особенностями их внедрения в учебный процесс;
- обсуждение результатов научных и научно-методических исследований,

подготовленных сотрудниками института (учебники, учебные пособия, монографии, методические материалы, статьи и т. д.);
- обмен наработками, основанными на опыте научно-исследовательской деятельности сотрудников Института;
- организация помощи начинающим исследователям.

Научно-методические семинары проводятся ежегодно со времени открытия Института (с января 2021 г.), поэтому выработался определенный формат семинаров, ставший традиционным. Обязательным условием для каждого участника семинара, выступающего с докладом или сообщением, стало создание видеопрезентации. По завершении выступлений проводится обсуждение темы или проблемных вопросов, выдвинутых докладчиком в процессе выступления: задаются уточняющие вопросы, звучат советы и рекомендации. Таким образом, формат семинаров – это своеобразный еженедельный дискуссионный клуб.

С января по июнь 2024 г. было проведено более 20 заседаний, на которых заслушивались доклады на самые различные темы – от познавательных до строго научных. Полезность таких обсуждений не вызывает сомнений, так как на семинарах происходит первичная апробация научного доклада, докладчик получает ценные советы, выявляются недочеты в содержании сообщения и др., благодаря чему исследователь получает возможность дополнить и внести в доклад необходимые коррективы, прежде чем сообщение примет форму статьи или выступления на конференции. Как результат – все сотрудники Института получали представление о научно-исследовательской деятельности каждого и о научной работе Института в целом.

Так, кандидат филологических наук, заведующая научно-инновационным отделом ИРЯ ***Мадина Сулеймановна Чинлода*** выступила с докладом *«Мифологемные инновации в художественной картине мира Ч. Айтматова и К-Э. Кудажы (на примере киргизской и тувинской несказочной прозы)»,* над которым работал коллектив авторов: сотрудники ИРЯ им. А. Орусбаева (КРСУ) М. Дж. Тагаев, М. С. Чинлода, А. Э. Эрнисова и сотрудники ИРЯ РУДН им. П. Лумумбы Н. В. Поморцева и С. В. Красильникова. В работе авторы выявляют специфику художественного отражения в творчестве национальных писателей Кыргызстана и Тувы мифологических образов, истоки которых находятся в фольклорных сюжетах о встрече человека с невидимыми природными

Функционально-семантическая категории «Невидимое» в культурно-историческом прошлом кыргызов и тувинцев:

Персонажи мифологической картины мира кыргызов
- *албарсты* - демонический образ женщины, которая воплощает в себе злое начало;
- *колдоочу* (покровитель);
- *илээшкен* (сопровождающие человека добрые духи) и др.
- *ээси* (духи природы (гор, ручьев, родников и др.).

Персонажи мифологической картины мира тувинцев
- *духи-природы*, которые появляются перед людьми в образе раненого медведя, седоголовой женщины и невоплощенной абстракции, как правило, добрые;
- *духи-хозяев природы – ээзи, Албыс, Диирен*, которые в отличие от духов-хозяев природы, могут совершать как добрые, так злые поступки.

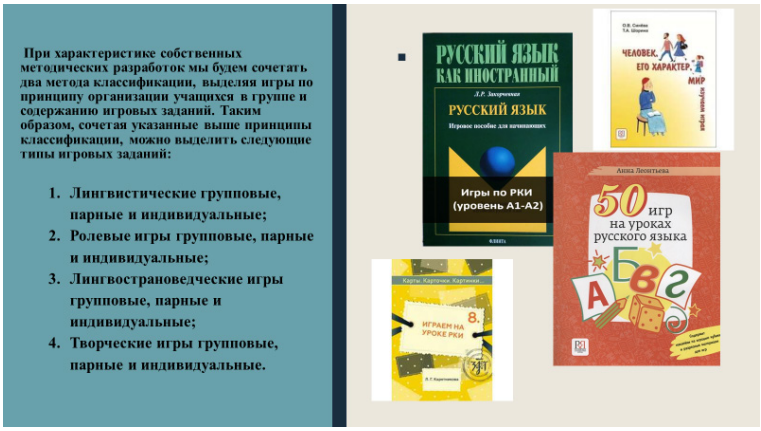
духами – хозяевами местностей. Докладчик провела сравнение мифологической картины мира киргизов и тувинцев, выявила мифологемы в творчестве указанных писателей, привела примеры из текстов их произведений.

Доклад *«Миф как устойчивая форма общественного сознания и его лингвокультурологическое отражение в семантике и фразеологии русского и киргизского языков»* сделал заместитель главного редактора журнала «Русское слово в Кыргызстане» ***Андрей Уланович Токомбаев***. Автор раскрывает понятие феномена «миф», рассматривает его эволюцию в сфере научного дискурса. В докладе отмечается, что *«современные мифы – это культурные явления, обладающие мифологической природой, но зародившиеся и существующие в культуре научно-рационального общества. Явление современного мифа актуализирует тенденцию понимания мифа как универсального культурного принципа»*. В докладе рассматриваются идеи британского этнографа Б. Малиновского, диалектика мифа и структура мифологического сознания с позиций А. Ф. Лосева, идея трех стадий интеллектуальной эволюции человечества, разработанная О. Конти (мифологическая, метафизическая, научная) и др. теории. Уникальная часть доклада – подбор мифологических образов и соответствий между фразеологизмами русского и киргизского языков.

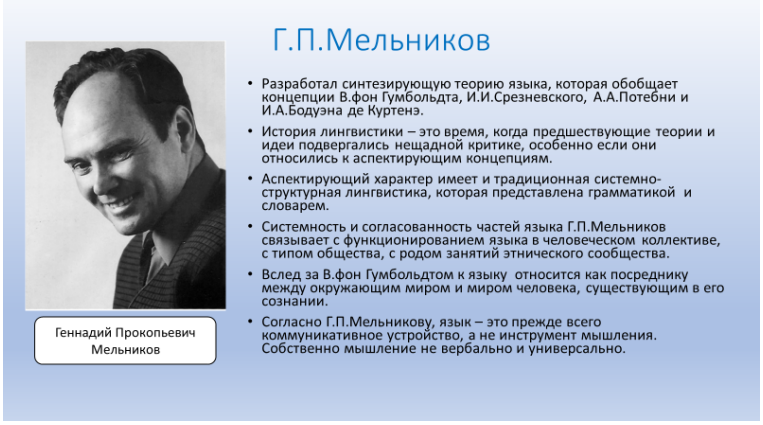
Руководитель курсов РКИ ***Лариса Михайловна Трощенко*** предложила тему «*Игровые задания на уроках РКИ при формировании коммуникативной и лингвокультурологической компетенций*». Докладчик познакомила аудиторию с различными видами лингвистических игр, рассмотрела понятие «игровое задание», привела примеры интересных игровых заданий и пр. Автор не только приводит примеры интерактивного взаимодействия в процессе обучения инофонов, но и делится собственным опытом преподавания русского языка как

иностранного, анализируя лингвистические, ролевые, лингвострановедческие и творческие игры (в формате группового и парного взаимодействия, а также индивидуальные варианты игровых заданий).

Директор Института русского языка им. А. Орусбаева ***Мамед Джакыпович Тагаев*** в докладе «*Внешние и внутренние детерминанты и их роль в создании индивидуально-авторской картины мира*» раскрыл суть детерминантного подхода в лингвистике. В этой связи рассмотрена системно-типологическая концепция языка, предложенная Г. П. Мельниковым, который вслед за Вильгельмом фон Гумбольдтом считал, что в языке важно его коммуникативное устройство, что именно язык является посредником между окружающим миром и миром человека. Рассматривая суть внешних и внутренних детерминант, влияние внешней детерминанты на внутреннюю, М. Дж. Тагаев обратился к творчеству Ч. Айтматова, чтобы рассмотреть особенности билингвального мировосприятия писателя, погруженного в языковые картины мира русского и киргизского языков.



С особенностями творчества В. С. Высоцкого ознакомила сотрудников ИРЯ методист журнала «Русское слово в Кыргызстане» ***Наталья Владимировна Сорочайкина***, выступившая с докладом *«Жанр баллады в поэтическом творчестве В. С. Высоцкого»*. Рассмотрены литературно-художественные и лингво-поэтические особенности героических баллад (о Великой Отечественной войне), например, «Баллада о погибшем летчике», «Штрафные батальоны», «На братских могилах…»; а также любовные баллады («Баллада о любви»), комические («Баллада о переселении душ») и др.



О молитве как универсальном феномене, имеющем место в различных культурах и религиях на протяжении всей истории человечества, рассказала в докладе *«Феномен молитвы»* сотрудник центра русского языка ***Олеся Ивановна Гришнёва***. Автор познакомила с историей

формирования феномена молитвы в разных этнокультурах, рассказала о роли молитвы в различных культурах (ислам, христианство), раскрыла ее сущность, виды, функции и влияние на человека и общество. Докладчик резюмирует: каждый язык – это не просто слова, но и образы, которыми мыслят его носители, поэтому язык – это мощная энергия, воздействующая на человека. Молитва – это не просто обязательный религиозный атрибут, это древнейшая система саморегуляции, смысл которой был разрушен за годы истории развития человечества и переоценки духовно-моральных ценностей.

Особенности детского билингвизма раскрывает доклад специалиста центра русского языка ***Зууры Чотоновны Алтыбаевой*** *«Дошкольники Кыргызстана: диалог русского и киргизского языков и культур».* Раскрываются преимущества поликультурного воспитания детей: богатство языкового опыта дает возможность коммуницировать и мыслить на двух языках, что помогает развитию когнитивных навыков; поликультурная среда учит детей уважать и ценить разные культуры и традиции, что способствует формированию толерантности; знание русского и киргизского языков открывает детям дополнительные возможности в будущем, в том числе в сфере образования и карьеры. Работа интересна тем, что автор приводит собственные наблюдения за языковым поведением дошкольников.

С познавательным сообщением *«Говорите правильно»* выступила специалист центра русского языка ***Лариса Петровна Шпак.*** Она рассказала о важности правильной речи как неотъемлемой части культуры и образования, способствующей развитию как коммуникативных навыков, так и общего культурного и интеллектуального уровня. Правильность – это важнейшее качество хорошей речи, поэтому нормативный аспект культуры речи – это соблюдение правил произношения слов, их образования, словоупотребления, правильность построения

словосочетаний и предложений. Правильность предполагает знание правил и их использование в литературной речи. Докладчик отметила типичные ошибки, которые часто встречаются в речи студентов и школьников. Например: нельзя говорить «зво́нит», «средства́», «ложи», «по окончанию», «по приезду», а надо «звони́т», «сре́дства», «клади», «по окончании», «по приезде» и др.

О соотношении и взаимодействии двух культур – киргизской и русской – рассказала специалист ИРЯ ***Наталья Анатольевна Шалыгина*** в докладе *«Общность киргизского и русского фольклора, обычаев и традиций как источников народной мудрости».* Дается определение традиции как «системы элементов социального и культурного наследия, передающейся от поколения к поколению и сохраняющейся в определенных обществах, нациях, классах и других социальных группах в течение длительного времени». Раскрыты особенности обрядов и обычаев как компонентов традиции. Подобраны интересные задания для школьников: подготовить небольшое сообщение о традициях и семейных ценностях предков; рассказать о традициях своей семьи. Интерес вызвало сравнение киргизских и русских традиционных обрядов: коляда и алас, акыя и частушки, орозо и пост, Масленица и Нооруз и др.

Своим опытом преподавания русского языка как иностранного поделилась ведущий специалист отдела РКИ ***Ольга Васильевна Дугина,*** предложившая для обсуждения доклад *«Некоторые трудные темы русской грамматики на уроках РКИ».* Докладчик предложила собравшимся разобраться в такой дилемме: с одной стороны, знание грамматики не гарантирует знание иностранного языка, а с другой – без знания грамматики невозможно полноценное владение языком. Следовательно, вектор усилий учащихся должен быть направлен и на выявление семантики, и на определение особенностей формального выражения, а поскольку функция – это носитель смысла, а форма – его внешняя оболочка, необходимо полное совмещение функции и формы. Докладчик предложила алгоритм работы на начальном этапе изучения грамматики, а также рассмотрела некоторые трудные случаи образования причастий в русском языке, особенности числительных и прилагательных.

Значимость русского и киргизского языков в научно-образовательном

пространстве Кыргызстана раскрывает доклад сотрудника научно-инновационного отдела ***Айжан Суйорбековны Молдомамбетовой*** *«Билингвальное образование в Кыргызстане как основа формирования полилингвальной языковой личности».* Докладчик подчеркнула, что в Кыргызстане имеются все необходимые предпосылки для культивирования национально-русского билингвизма: законодательно созданы правовые основы для функционирования русского языка в качестве официального – он является привычным способом познания и приобщения к ценностям современного мира; выполняет роль метаязыка для изучения других языков и культур; социолингвистические исследования демонстрируют высокую степень мотивации к изучению русского языка. Мощное воздействие на формирование билингвальной личности оказывает образовательная система Кыргызстана. Раскрывая тему, докладчик приходит к выводу, что национальная ограниченность и замкнутость пределами своего языка неизменно приводят к тупику и деградации как отдельно взятой личности, так и этноса как исторической личности.

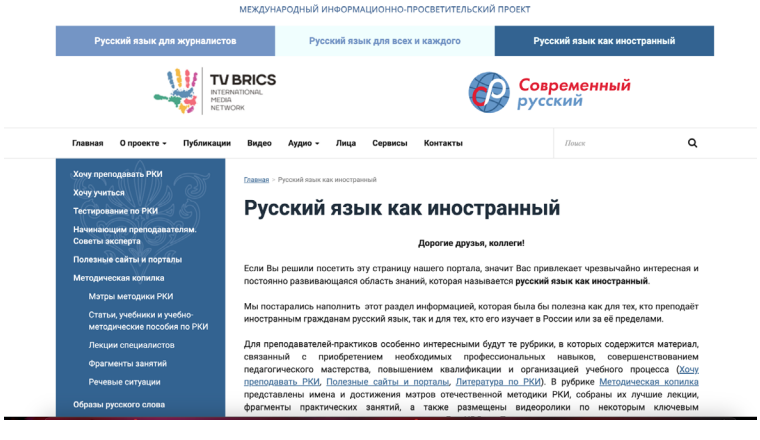
Об инновационных технологиях, которые играют ключевую роль в модернизации системы образования в Кыргызстане, особенно в обучении русскому языку, рассказала кандидат филологических наук, заведующая центром русского языка ИРЯ ***Айгерим Эрнисовна Эрнисова*** в докладе *«Инновационные технологии в теории и практике обучения русскому языку в школах Кыргызстана».* Раскрыты особенности деятельностного подхода, лежащего в основе инновационной методики обучения, его отличие от подхода информационного. Главное в том, что новое содержание ученик получает в результате собственной деятельности. Важные выводы докладчик сделал относительно того, что при изучении русского языка как неродного нельзя замыкаться в рамках формального устройства языка и давать сведения только о лексико-грамматических свойствах слова. Изучаемый язык – это не просто иной языковой код, но и иное представление о фактах окружающего мира, поэтому при изучении языка должно быть погружение в одно и то же культурно-смысловое пространство.

Итоговыми стали выступления сотрудников редакционно-издательского отдела ***Андрея Улановича Токомбаева и Веры Семеновны Мальневой.*** В своем сообщении заместитель главного редактора журнала «Русское слово в Кыргызстане» А. У. Токомбаев определил жанры журналистских публикаций и их отличие от научной статьи; рассказал об основах

технологии составления и подачи журналистского материала в печатных СМИ. Ответственный редактор журнала «Русское слово в Кыргызстане» В. С. Мальнева напомнила присутствующим о важности соблюдения государственных стандартов, регламентирующих написание научных работ: статей, диссертаций, монографий и др. Раскрыла тематику и предназначение некоторых ГОСТов, пояснила, что новые стандарты не отменяют прежних, а только становятся более специализированными. Например, есть ГОСТы, регламентирующие оформление списка литературы в научной работе, касающиеся особенностей оформления сносок и ссылок, ГОСТы по поводу названий работ и даже ГОСТы, в соответствии с которыми нужно оформлять отчеты научных исследований. Особое внимание в своем выступлении В. С. Мальнева уделила этапам подготовки научной статьи к публикации, особенностям оформления научной статьи в высокорейтинговых журналах и важности соблюдения всех требований к оформлению статей в журналах, которые используют систему двойного внешнего рецензирования.

Важно отметить, что научно-методический семинар Института не является некой закрытой системой, наоборот, используется любая возможность приглашения представителей других кафедр и вузов. В частности, в 2023 г. были приглашены магистранты и аспиранты кафедры русского языка КРСУ вместе с научными руководителями. Например, под руководством доцента кафедры русского языка КРСУ *М. Б. Каменевой* магистрант кафедры *Сунь Мин* презентовал выпускную квалификационную работу *«Национально-культурные особенности содержания текстов в учебниках русского языка, изданных в Китае»*.

В этом году выступить на семинаре было предложено старшему педагогу Института русского языка РУДН им. П. Лумумбы (Москва) ***Дине Николаевне Рубцовой***, которая была командирована в Бишкек для участия в пушкинских мероприятиях. Гостья презентовала две темы: *«Методические пути компенсации отсутствия языковой среды»* и *«Кибертехнологии и анализ данных в гуманитарной сфере»*. Был сделан обзор открытых источников, которые могут использоваться преподавателями вузов и школьными учителями, преподающими русский язык как иностранный, неродной и как родной. Огромные возможности имеют электронные библиотеки, доступные на сайте https://urait.ru и на сайте РУДН (https://roslib.rudn.ru). Докладчик продемонстрировала контент сайта https://urait.ru, содержащий самую разнообразную информацию,



полезную как для преподавателей РКИ, так и для студентов, изучающих русский язык.

В этом году научно-методические семинары, проведенные в Институте русского языка, были посвящены, в частности, обсуждению тем, представленных сотрудниками ИРЯ КРСУ на конкурс научных тематик, объявленный в КРСУ. Благодаря четкой организации НИР сотрудники Института русского языка приняли участие в этом конкурсе, а 8 из них получили мини-гранты на проведение научных исследований:

Алтыбаева З. Ч. «Типы и уровни детского билингвизма»

Молдомамбетова А. С. «Сферы функционирования и особенности русскоязычного дискурса в билингвальном пространстве Кыргызстана»

Тагаев М. Дж. «Билингвальное взаимодействие культурно-языковой семантики кыргызского и русского языков как основа формирования евразийской ментальности и ценностных ориентиров жителей Кыргызстана (когнитивно-дискурсивный, лингвокультурологический и социолингвистический аспекты)»

Токомбаев А. У. «Зооморфные лингвокультурологические коды в русском и кыргызском языках»

Трощенко Л. М. «Интерактивные методы преподавания на уроках РКИ»

Чинлода М. С. «Транслингвизм мировых языков (русского и арабского) в поликультурном пространстве Кыргызстана и его влияние на формирование ценностного мировосприятия населения страны, их социального и речевого поведения (лингвокультурологический и психолингвистический аспекты)»

Шалыгина Н. А. «Лингвокультуроведческая семантизация слова при обучении русскому языку школьников-кыргызов»

Эрнисова А. Э. «Этнокультуроведческий компонент в преподавании русского языка в образовательных учреждениях Кыргызстана»

На заседания семинаров выносятся и текущие вопросы по организации и проведению научных исследований. Так, предметом обсуждения были содержание анкет для социолингвистических исследований, психологические аспекты работы с респондентами, методики и технология проведения анкетирования, применение цифровых технологий в исследовательской практике.

Таким образом, научно-методические семинары, проводимые Институтом русского языка, играют важную роль в профессиональном и научном развитии его сотрудников. Эта форма работы способствует обмену знаниями и опытом, повышению квалификации и внедрению инновационных методик в образовательный процесс. Участие в семинарах помогает не только развивать профессиональные навыки, но и становится мощным стимулом к постоянному обучению и самосовершенствованию, что является залогом повышения эффективности работы Института.

М. С. Чинлода,
зав. научно-инновационным отделом
Института русского языка
им. А. Орусбаева (КРСУ)
В. С. Мальнева,
отв. редактор журнала
«Русское слово в Кыргызстане»

Международный конкурс «Русский язык в СНГ – новые горизонты»

В творческом мире преподавателей важную роль, помимо практики, играет участие педагогов в конкурсах, которые позволяют расширить контакты и обменяться методиками и наработками с коллегами из разных стран. Одно из таких мероприятий – конкурс «Русский язык в СНГ – новые горизонты», проводимый автономной некоммерческой организацией поддержки гуманитарных программ «Русская гуманитарная миссия» в рамках гранта Президента РФ на развитие гражданского общества, предоставленного Фондом президентских грантов. Сегодня проект «Русский язык – новые горизонты» – это не просто конкурс, но большое интернациональное педагогическое сообщество, вносящее серьезный вклад в сохранение и популяризацию русского языка на территории стран СНГ.

Конкурс «Русский язык – новые горизонты» проводится не впервые: в Таджикистане он состоялся в 2016–2017 гг., в Узбекистане – в 2018–2019 гг., в Кыргызстане – в 2019–2021 гг., в Казахстане – в 2022 г. и в Азербайджане – в 2023 г. В общей сложности за пять лет в конкурсе приняли участие более 1200 зарубежных учителей, преподающих на русском языке.

К участию в конкурсе приглашаются учителя русского языка и литературы школ с русским языком обучения (включая преподавателей начальных классов), школ с обучением на родном языке, а также преподаватели русского языка и литературы, работающие в средних специальных и высших учебных заведениях Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана и Узбекистана. Поддержку в проведении мероприятия оказывают такие ведущие организации, как представительство Россотрудничество, Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ), Ассоциация преподавателей русскоязычных учебных заведений Азербайджана, Общество дружбы «Таджикистан – Россия», Ташкентское объединение преподавателей русского языка и литературы (ТОПРЯЛ), Международный женский общественный фонд «SHARQ AYOLI», Посольства стран-участниц.

В 2021 г. был проведен специальный конкурс

«Русский язык в Кыргызстане – новые горизонты», в котором приняли участие 206 учителей республики. Решением жюри конкурса, состоящего из экспертов Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ), для участия во втором туре было отобрано 36 учителей, 10 из которых и стали победителями. Главный приз – поездка на неделю в Москву, куда и отправились следующие лауреаты конкурса из Кыргызстана: *Айнура Абдраимовна Абдуваитова* (СОШ № 27 им. Ж. Алимова, Ошская область), *Сурайё Юсуповна Алимова* (УВК-ШГ № 69 им. Ч. Айтматова, Ошская область), *Айнура Буркутбековна Ботбаева* (УОК ШГ ДС «Эрудит», Чуйская область), *Анаргуль Дженишбековна Джолдубаева* (СОШ № 9 им. Абдыкадыра Садыкова, Нарынская область), *Айчурок Кулчороевна Казакбаева* (СОШ «Бирдик» № 6, Джалал-Абадская область), *Жумагул Абдиманаповна Карабаева* (СОШ № 2 им. 50-летия Кыргызстана, Баткенская область), *Нуржамал Жамалидиновна Мавлянова* (Новониколаевская инновационная средняя школа-гимназия, Чуйская область), *Надира Токторбековна Наматова* (СОШ им. Калкана Керималиева, Нарынская область), *Анастасия Александровна Солосина* (СОШ им. Мурата Калиева, Иссык-Кульская область), *Чолпонай Кабаевна Усайырова* (СОШ № 7 им. Э. Айылчиева, Таласская область).

В конкурсе «Русский язык в СНГ – новые горизонты» в 2024 г. приняли участие учителя русского языка и литературы из Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана и Узбекистана. Прием

заявок был объявлен 1 февраля 2024 г. на сайте https://rhm.agency

По условиям конкурса, состязание проходило в два этапа: надо было предоставить эссе «Преподаватель-русист в современной национальной школе: личный опыт и методические находки». В первом туре приняли участие 166 русистов. Во втором туре (видеопрезентация «Чувства добрые я лирой пробуждал: достижение педагога – успех ученика») соревновались 86 педагогов. Организаторы конкурса определяли уровень сформированности профессиональных компетенций в области русского языка и оценивали творческий и инновационный подход участников к образовательному процессу. *«Пушкинские строки “чувства добрые я лирой пробуждал” не только отсылают нас к 225-летию великого поэта, но и напоминают о важнейшей задаче каждого преподавателя: воспитать в ученике ответственного гражданина, достойного профессионала, пробудить в нем “чувства добрые” своим педагогическим мастерством»*, – отметили устроители конкурса.

20 финалистов, отобранных решением жюри, награждены поездкой

в Санкт-Петербург. Кыргызстан в городе на Неве представят 4 финалиста: *Галина Николаевна Трубачева* (СОШ им. В. И. Ленина, с. Ленинское, Аламединский р-н Чуйской области), *Жумагул Абдиманаповна Карабаева* (СОШ № 2 им. 50-летия Кыргызстана, г. Кызыл-Кия, Баткенская область), *Динара Капаровна Кийизбаева* (УВК Genius.kg, г. Бишкек, Чуйская область) и *Дилярам Муслимовна Нарынбаева* (СОШ № 9, г. Каракол, Иссык-Кульская область).

Одна из финалисток конкурса, ***Д. М. Нарынбаева***, поделилась с представителями журнала «Русское слово в Кыргызстане» впечатлениями об участии в конкурсе.

«*Объявление о VI Международном конкурсе «Русский язык в СНГ – новые горизонты» я обнаружила в Интернете совершенно случайно. “Дорогу осилит идущий”, – подумала я и решила испытать себя. По условиям конкурса, нужно было написать эссе о педагогических умениях, об особенностях методики преподавания русского языка. Было интересно порассуждать о своей профессиональной деятельности. Когда увидела свое имя в списке победителей первого тура, радости не было предела. Участники, прошедшие во второй тур, должны были презентовать работу «Чувства добрые я лирой пробуждал», где надо было рассказать об успехах своих учеников. Имена учителей-победителей были определены 14 июня. Главный приз – поездка в Санкт-Петербург. Я благодарю организаторов конкурса за возможность познакомиться с учителями русского языка из пяти государств, поделиться своим опытом преподавания русского языка и литературы и рассказать о достижениях своих учеников*».

В Санкт-Петербурге для победителей конкурса «Русский язык в СНГ – новые горизонты» были разработаны различные профильные образовательные мероприятия с участием российских специалистов (трехдневный мастер-класс, пресс-конференция и др.), подготовлена культурная программа.Сегодня «Русский язык – новые горизонты» – это не просто конкурс, но большое интернациональное педагогическое сообщество, вносящее серьезный вклад в сохранение и популяризацию русского языка на территории стран СНГ.

От души поздравляем наших кыргызстанских педагогов с победой в престижном конкурсе, а своими впечатлениями об итогах конкурса и посещении Санкт-Петербурга победители обещали поделиться после поездки, которая планируется в конце августа. Эта информация будет предложена нашим читателям в последнем номере журнала «Русское слово в Кыргызстане» за 2024 г.

Н. В. Сорочайкина,
методист журнала
«Русское слово в Кыргызстане»

Международная научно-практическая конференция, посвященная профессору С. А. Елебесовой

Научно-практическая конференция «Филологическое образование, лингвистика, филология, журналистика: современные проблемы исследований» состоялась 25–26 апреля в Бишкекском государственном университете (БГУ) им. К. Карасаева. Мероприятие, которое было адресовано молодым ученым – магистрантам, аспирантам и соискателям, была посвящено 75-летию почетного профессора БГУ, филолога, руководителя Русского центра в БГУ ***Светланы Александровны Елебесовой.***

Конференция прошла при поддержке Фонда «Русский мир», содействии Российского университета дружбы народов им. П. Лумумбы (РУДН) и Хакасского государственного университета им. Н. Ф. Катанова (г. Абакан).

Юбиляра тепло поздравили кыргызстанские и российские коллеги – ректор БГУ, доктор филологических наук, профессор ***Абдылда Инаятович Мусаев***, директор Института русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ), доктор филологических наук, профессор ***Мамед Джакыпович Тагаев***, ректор Московского государственного лингвистического университета (МГЛУ), профессор ***Ирина Аркадьевна Краева;*** декан филологического факультета РУДН им. П. Лумумбы, доктор филологических наук ***Виктор Владимирович Барабаш;*** проректор по науке и инвестициям Хакасского госуниверситета им. Н. Ф. Катанова ***Андрей Анатольевич Попов***, декан факультета журналистики БГУ ***Алтын Асановна Асанова***, доктор филологических наук, профессор кафедры общего и русского языкознания факультета русской филологии ***Анарбай Намитаевич Сыдыков*** и др.

«Наш юбиляр – талантливый организатор и педагог, она преподаёт русский язык более полувека, – сказала в своём поздравлении коллега С. А. Элебесовой, декан факультета журналистики и информационных систем БГУ, кандидат филологических наук ***Алтын Асановна Асанова***, – *а тридцать с небольшим лет Светлана Александровна была деканом факультета русской филологии. Руководить научно-образовательным подразделением ей выпало в непростое время коренной перестройки системы образования. В этих условиях ей удалось доказать, что любовь к своему делу и личный*

пример представляют собой силу, способную преодолеть любые трудности».

Как подчеркнула докладчик, *«декан Елебесова способствовала многим инновационным преобразованиям: значительно модернизирована структура факультета, открыто немало новых направлений подготовки специалистов, расширен спектр международного сотрудничества, повышена академическая мобильность и др. В частности, по инициативе Светланы Александровны, в начале нулевых годов на базе факультета открылось отделение журналистики. Несколько лет спустя оно значительно выросло и было преобразовано в нынешний факультет журналистики и информационных систем. Кроме того, усилиями декана был образован тренинг-центр "Репортёр", а в учебный процесс вуза был включен новый предмет "Этножурналистика". Чтобы теория не расходилась с практикой, руководитель факультета инициировала выпуск университетских газет "Информационный вестник", "Студиум", "Барвинок". В процессе такого творчества расширились горизонты сотрудничества с российскими вузами: партнёрами БГУ стали студенческие периодические издания Москвы, Брянска и Уфы».*

Декан факультета русской филологии КГУ им. К. Карасаева ***Рахат Анарбековна Ниязалиева*** в своем выступлении подчеркнула, что *«Светлана Александровна и сейчас продолжает активно работать, читает лекции, руководит научной работой аспирантов и магистрантов, пишет и издает научные статьи, рецензирует и помогает молодым исследователям. Она – человек большой внутренней культуры и научной эрудиции, всегда в курсе всех методических новинок, щедро делится со своими коллегами опытом. Её бескорыстный труд, порядочность, доброта и человечность, являются для всех нас вдохновляющим примером достойной жизни».*

Проректор по науке и инвестициям Хакасского госуниверситета им. Н. Ф. Катанова ***Андрей Анатольевич Попов*** отметил, что *«конференция молодых исследователей – это замечательный повод отметить вклад уважаемого профессора в развитие науки и образования. Светлана Александровна является проводником русского языка и российской культуры в Кыргызстане, что подтверждается многочисленными высокими наградами Российской Федерации и Кыргызской Республики».*

Говоря о неоценимом вкладе юбиляра в развитие отечественной филологии и журналистики, многие выступающие отмечали проделанную ею большую работу в качестве ведущего специалиста в области методики преподавания русского языка и новатора системы образования. Как ученый и педагог, в арсенале которого более 130 научных, научно-методических работ

и статей по актуальным вопросам русистики и лингводидактики, научно-исследовательская деятельность на стыке филологии и журналистики, Светлана Александровна внесла большой вклад в подготовку педагогических кадров для школ республики.

«Основная цель этого мероприятия – сформировать у молодежи интерес к научным исследованиям, навыки публичного представления их результатов; привлечение молодых исследователей к научно-практической и научно-исследовательской деятельности, создание условий для реализации инновационного потенциала молодежи и обмена результатами научных исследований. В ходе дискуссии были подняты вопросы современного языкознания и литературоведения, актуальные проблемы современной журналистики, а также методики преподавания русского языка и литературы в школах Кыргызстана», – поделилась с корреспондентом «Русского слова в Кыргызстане» Светлана Александровна.

В рамках конференции был проведен Круглый стол «Вклад ведущих ученых-русистов в развитие методической науки КР», в котором участвовали известные кыргызстанские ученые: доктор филологических наук, профессор ***М. Дж. Тагаев***, доктор педагогических наук, профессор ***М. Х. Манликова***, доктор филологических наук, профессор ***А. Н. Сыдыков***, доктор филологических наук, профессор ***И. П. Амзаракова,*** доктор педагогических наук, доцент ***М. А. Мураталиева***, кандидат педагогических наук, доцент ***Д. Омурбаева*** и др.

Важным событием конференции стало участие в ней доктора филологических наук, профессора Хакасского госуниверситета им. Н. Ф. Катанова ***Ирины Петровны Амзараковой*** – дочери выдающегося кыргызстанского учёного и педагога ***Петра Ивановича Харакоза***, известного своими новаторскими методическими идеями в сфере обучения русскому языку киргизских школьников. Ирина Петровна подготовила к изданию монографию отца – Петра Ивановича Харакоза, первое издание которой состоялось полвека назад, в далеком теперь уже 1973 г. И не просто подготовила к изданию, но снабдила монографию собственным обобщением методико-психологических основ концепции П. И. Харакоза, включила краткий обзор современных работ, рассматривающих проблемы

обучения русскому языку как неродному, представила список трудов ученого, по праву являющегося основоположником методической науки в Кыргызстане.

В центральной части монографии раскрывается концепция П. И. Харакоза, представляющая собой систематизацию и обобщение накопленного более чем за полвека опыта преподавания русского языка как неродного школьникам-киргизам. Таким образом, спустя полвека отец и дочь, доктора наук П. И. Харакоз и И. П. Амзаракова, стали соавторами уникальной монографии «Основы методики обучения русскому языку в киргизской школе: теория и реализация», издал которую Хакасский госуниверситет им. Н. Ф. Катанова, за что руководству университета – особая благодарность киргизстанских ученых и педагогов-русистов.

На конференции состоялась презентация монографии, которую провела И. П. Амзаракова, специально прилетевшая в свою родную Киргизию из Абакана по приглашению юбиляра С. А. Елебесовой.

В своем выступлении Ирина Петровна рассказала немного о Петре Ивановиче, который прожил долгую достойную жизнь (1906–1996). Ему принадлежит заслуга фундаментальной разработки общего курса основ методики обучения киргизскоязычных детей и подростков русскому языку. Родившись в греческом селе Сартана близ Мариуполя, он в 1930 г. окончил Симферопольский педагогический институт и в 1933-м переехал в Киргизскую ССР, где был сначала школьным учителем, а с 1948 г. – вузовским преподавателям. Его научно-преподавательская карьера связана с тремя вузами страны: Киргизском педагогическом институте, Киргизском заочном педагогическом институте и Киргизском государственном университете.

Учебник П. И. Харакоза, построенный на основе психолингвистического и коммуникативного подхода с учётом интересов и психофизиологических особенностей детского возраста, не утратил сегодня своей актуальности как в теоретическом, так и в практическом плане. Ясный стиль изложения, подчёркивание основных методических принципов работы по усвоению структур русского языка для нерусских, в основном тюркоязычных, учащихся делает учебник ценным практическим руководством для учителя и ориентиром для студента в его методической подготовке.

Дочь учёного, доктор филологических наук, профессор Хакасского госуниверситета *Ирина Петровна Амзаракова*, продолжила традицию отца, обогатив его опыт преподавания на основе своих разработок, сделанных с учётом опыта преподавания русского языка школьникам и студентам – представителям родственного киргизам тюркоязычного народа Сибири, хакасам.

Участники конференции отметили весомый вклад П. И. Харакоза в становление и развитие методики преподавания русского языка в Кыргызстане, так как именно с его журнальных публикаций и учебников для педагогических училищ началась систематическая разработка основ методики преподавания русского языка в киргизской школе.

Труды Петра Ивановича Харакоза актуальны сейчас как никогда, ведь число

русскоговорящих граждан страны резко уменьшилось в связи с оттоком русскоязычного населения, сокращением учебных часов на изучение русского языка, а желание знать русский, говорить на нем красиво и правильно, наоборот, растет и становится жизненной необходимостью для молодого поколения кыргызстанцев, выезжающих учиться в вузы России или работать на благо семьи и страны. В этой связи очень важно, что новое издание монографии П. И. Харакоза, подготовленное дочерью ученого и изданное по решению руководства Хакасского госуниверситета им. Н. Ф. Катанова, вернулось на «родину», в Кыргызстан. Надеемся, что Институт русского языка им. А. Орусбаева, получивший права на издание данной монографии, приложит все усилия, чтобы ученые республики и учителя школ получили доступ к данному уникальному пособию.

Добавим, что конференция была очень продуктивной: на секционных заседаниях было заслушано 140 докладов как титулованных ученых, так и молодых специалистов – аспирантов, соискателей, магистрантов, по материалам выступлений которых выпущен сборник научных статей.

Широта проблематики конференции дала возможность участникам проследить современные положения научной мысли в исследованиях проблем лингвистики и литературоведения, педагогического образования и журналистики, сосредоточить свои усилия на исследовании лучших традиций и достижений российской и отечественной науки.

А. У. Токомбаев,
заместитель главного редактора
журнала «Русское слово
в Кыргызстане»

Информация Информация Информация

Бишкекский государственный университет им. К. Карасаева
Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова
Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы
Фонд «Русский мир»

ФИЛОЛОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ЛИНГВИСТИКА, ФИЛОЛОГИЯ, ЖУРНАЛИСТИКА:
СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

СБОРНИК
материалов Международной научно-практической конференции магистрантов, аспирантов и соискателей, посвященной 75-летию профессора С. А. Елебесовой

Бишкек -2024

Филологическое образование, лингвистика, филология, журналистика: современные проблемы научных исследований: материалы Международной научно-практической конференции магистрантов, аспирантов и соискателей, посвященной 75-летию профессора С. А. Елебесовой, БГУ им. К. Карасаева. (Бишкек, 25–26 апреля 2024 г.). 604 с.

В сборнике опубликованы доклады и сообщения, сделанные на научно-практической конференции магистрантов, аспирантов и соискателей по разным направлениям гуманитарного знания. Сборник представляет интерес для студентов, магистрантов, аспирантов, занимающихся исследованием актуальных проблем лингвистики, сопоставительной типологии языков, истории и теории литературы, журналистики и педагогики.

Информация Информация Информация

Международный форум славянских университетов в Беларуси

16–17 мая 2024 года в г. Могилеве (Белоруссия) прошла Международная научно-практическая конференция «Цифровая гуманитаристика в глобальном мире». Организаторами конференции выступили Белорусско-Российский университет (г. Могилев, Республика Беларусь) и Институт русского языка Российского университета дружбы народов им. П. Лумумбы (г. Москва, Российская Федерация). Одной из целей конференции было объединение усилий славянских университетов, созданных после распада Союза, (Белорусско-Российского, Кыргызско-Российского, Российско-Армянского и Российско-Таджикского) для изучения вопросов использования современных цифровых технологий в исследовательских программах по описанию процессов функционирования языков в социальной среде.

Сотрудники Института русского языка им. А. Орусбаева Кыргызско-Российского Славянского университета им. Б. Н. Ельцина – директор ИРЯ, доктор филологических наук *М. Дж. Тагаев,* кандидаты филологических наук *М. С. Чинлода и А. Э. Эрнисова* были приглашены в Республику Беларусь для выступления с докладами на этом научном форуме.

Торжественное открытие конференции состоялось в актовом зале Белорусско-Российского университета (г. Могилев), где в адрес участников прозвучали приветствия председателя оргкомитета, ректора БРУ *М. Е. Лустенкова*, председателя Совета при Президенте РФ по русскому языку, президента МАПРЯЛ и РОПРЯЛ *В. И. Толстого*, заместителя министра науки и высшего образования РФ *К. И. Могилевского*, ведущего советника отдела межрегионального и межнационального развития Департамента координации деятельности образовательных организаций Министерства образования и науки РФ *А. В. Калабиной,* священника Преображенского кафедрального собора г. Могилева *Алексея Науменко*.

На пленарном заседании выступили известные российские, белорусские и кыргызстанские исследователи. В их докладах были затронуты актуальные вопросы использования цифровых технологий в языковой сфере. Так, *А. В. Должикова*, директор Института русского языка Российского университета дружбы народов им. П. Лумумбы рассказала

о принципах составления современных образовательных программ для подготовки конкурентоспособного специалиста с учетом проблем трансформации образования в эпоху цифровизации.

Привлек внимание слушателей и доклад директора Института литературоведения им. Янки Купалы Национальной академии наук Беларуси *И. В. Саверченко*, который выступил с докладом «Литературное наследие Беларуси и России как фактор развития Союзного государства».

Оживленный интерес вызвало выступление директора Координационного центра национального домена сети Интернет *А. А. Воробьева*, который затронул актуальную проблему функционирования языка в интернет-пространстве.

О тесных взаимодействиях двух стран – Беларуси и России – рассказала заслуженный деятель науки Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, доктор культурологии, профессор Университета права и социально-информационных технологий Республики Беларусь *З. Р. Жукоцкая* в докладе «Беларусь и Россия: сохранение культурного кода на примере Могилева и Югры».

Особый интерес слушателей вызвал доклад директора Института русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ) *М. Дж. Тагаева*. Его исследование раскрывает актуальные в наше время проблемы функционирования русского и киргизского языков в цифровом и научно-образовательном пространстве Кыргызстана. Главный посыл его сообщения заключался в том, что внедрение киргизского языка в сферу цифровых технологий опирается на концептуальное пространство русского языка, благодаря которому создаются интертекстуальные межъязыковые связи.

Пленарное заседание завершилось выступлением профессора Могилевского института МВД *Н. В. Канашевич*, осветившей проблемы сохранения культурного кода нации с позиций синергетики.

После пленарного заседания состоялась стратегическая сессия российско-национальных славянских университетов. В работе приняли участие представители Российско-Армянского Славянского университета, Белорусско-Российского университета, Института русского языка РУДН им. П. Лумумбы, Российско-Таджикского Славянского университета и Кыргызско-Российского Славянского университета в лице сотрудников Института русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ). Стратегическая сессия была организована с целью обсуждения мероприятий на 2024 год и состояния реализации образовательных программ «двойных дипломов».

Директор Института русского языка (РУДН) *А. В. Должикова* представила приоритетные направления совместной деятельности РУДН со славянскими университетами. Особое внимание было уделено методической и просветительской деятельности, направленной на поддержку и продвижение русского языка, на усиление роли славянских университетов в странах СНГ. Участники сессии рассмотрели ряд вопросов, касающихся выдачи славянскими университетами дипломов двух государств – «двойных дипломов». В этой связи замдиректора ИРЯ РУДН *О. В. Богдан* выступила с презентацией, посвященной обзору, тенденциям

и перспективам реализации международных программ «двойных дипломов» с вузами из стран СНГ. Заведующая центром русского языка ИРЯ им. А. Орусбаева (КРСУ) *А. Э. Эрнисова* подготовила сообщение о реализации Программы «двойных дипломов» в Кыргызстане.

Кроме этого, участники стратегической сессии обсудили планы сотрудничества. В частности, директор ИРЯ (КРСУ) *М. Дж. Тагаев* и директор ИРЯ (РУДН) *А. В. Должикова* разработали предварительный совместный план работы, касающийся сотрудничества по вопросам функционирования русского языка и образовательных программ, по подготовке специалистов в магистратуре Института русского языка (РУДН), обсудили вопросы, связанные с участием российских специалистов в работе диссертационного совета по защите кандидатских и докторских диссертаций на базе КРСУ.

Итоги стратегической сессии заложили перспективы дальнейшего развития совместных образовательных программ и укрепления сотрудничества между российско-национальными университетами.

Первый день форума был очень насыщен событиями – встречи коллег, обсуждение планов, а завершился он очень интересным культурным событием – экскурсией в Свято-Никольский женский монастырь г. Могилева, который изумил участников конференции своей уникальностью – необыкновенной историей и сохранившимся архитектурным своеобразием XVIII–XIX вв.

В течение двух дней форума состоялись заседания пяти секций: 1. Информационная инфраструктура цифровых гуманитарных исследований; 2. Цифровой мир и гуманитарное образование: новые возможности и риски; 3. Сохранение цифрового кода наций в цифровом мире; 4. Языковая политика в условиях цифровой трансформации гуманитарных исследований; 5. Развитие культуры в полилингвальном пространстве. В каждой из секций было заслушано более 20 докладов. Особенно широко были заявлены ученые таких вузов России, как Адыгейский госуниверситет, Алтайский госпедуниверситет, Казанский (Приволжский) федеральный университет, Кубанский госуниверситет, МГУ им. М. В. Ломоносова, Московский государственный педуниверситет, Нижегородский государственный лингвистический университет, Пензенский госуниверситет, Санкт-Петербургский госуниверситет, Северо-Кавказский госуниверситет, Сибирский

федеральный университет, Тульский госуниверситет и др. Одним из модераторов пятой секции выступила сотрудник ИРЯ (КРСУ) *А. Э. Эрнисова.*

Особенно актуальной в рамках заявленной темы конференции представляется работа секции «Языковая политика в условиях цифровой трансформации гуманитарных исследований». Доклады общественных деятелей, ученых и специалистов о роли и функционировании русского языка вызвали неподдельный интерес у участников. В частности, обсуждались вопросы молодежной политики в эру цифровизации, проблемы языковой и цензурной политики, плагиата, интеллектуальной собственности, проблемы инкультурации детей-инофонов, искусственного интеллекта и др.

Заведующая научно-инновационным отделом ИРЯ (КРСУ) *М. С. Чинлода* на этой секции выступила с докладом «Предварительные сравнительные итоги социолингвистического исследования положения русского языка в Кыргызстане (по данным за 2021 и 2024 гг.)». Докладчик презентовала результаты сравнительного анализа двух социолингвистических экспедиций, проведенных Институтом русского языка (КРСУ) в 2021 и в 2024 годах на территории всех областей Кыргызстана. В исследовании отражены изменения в языковой ситуации, которые произошли после 2021 года. В течение этих нескольких лет в Кыргызстане произошли значительные изменения в языковой политике, которые так или иначе отразились на функционировании государственного (киргизского) и официального (русского) языков. Более подробно о результатах социолингвистического исследования можно узнать из статьи, размещенной в этом номере журнала.

Выступление «Языковая политика Кыргызстана в условиях цифровизации СМИ и медийного пространства» доктора филологических наук, директора ИРЯ (КРСУ) *М. Дж. Тагаева* также строилось на результатах социолингвистических исследований, проводимых Институтом русского языка (КРСУ) в целях изучения динамики языковой ситуации в стране. Более полно результаты исследований найдут отражение в одном из разделов готовящейся Институтом русского языка (КРСУ) коллективной монографии «Русский язык в Кыргызстане: 30 лет постсоветской эпохи» (авторский коллектив в составе *М. Дж. Тагаева* (рук.) и специалистов ИРЯ (КРСУ) *М. С. Чинлода и А. С. Молдомамбетовой*).

Конференция вызвала огромный интерес со стороны исследователей, доказательством чему является не только большое число ученых – участников форума, но и масштаб события, охватившего несколько ведущих вузов стран СНГ. Надеемся, опыт, приобретенный сотрудниками ИРЯ им. А. Орусбаева (КРСУ), поможет в организации не менее интересных крупномасштабных научно-просветительских мероприятий, способных поднять статус как в целом КРСУ, так и в частности, Института русского языка им. А. Орусбаева.

М. С. Чинлода,
заведующая
научно-инновационным отделом
Института русского языка
им. А. Орусбаева (КРСУ)

Тотальному диктанту – 20 лет!

«Тотальный диктант» – ежегодная международная культурно-просветительская акция, направленная на формирование интереса к изучению русского языка, повышение уровня грамотности носителей языка и людей, изучающих русский язык как иностранный или неродной.

Инициаторами первого Тотального диктанта (далее – ТД) стали в 2004 году студенты гуманитарного факультета Новосибирского госуниверситета: это были участники студенческого «Глум-клуба», которые 11 марта провели первый массовый диктант, задуманный ими как вызов студентам-технарям – физикам, математикам и др. Идея принадлежала выпускнице гуманитарного факультета НГУ Екатерине Косых, идеологом Тотального диктанта стал Илья Стахеев, который в проекте с самого начала. В число основателей акции входят также Иван Дедов, Константин Пономарев, Илья Денисов, Егор Заикин. Разумеется, ребятам нужна была помощь квалифицированных специалистов в организации, проведении, проверке диктанта, на который собралось тогда 150 человек. Такую помощь оказали преподаватели кафедры общего и русского языкознания Гуманитарного института НГУ. Выпускница НГУ, а ныне доктор филологических наук, профессор, заведующая этой кафедрой Наталья Кошкарева много лет руководит проектом, являясь председателем экспертной комиссии ТД.

Одним из основателей проекта «Тотальный диктант» и в течение 16 лет его директором была выпускница НГУ Ольга Ребковец, которая оставила свой пост в связи с переездом на Камчатку, где теперь трудится в должности и. о. ректора Камчатского госуниверситета. Новым исполнительным директором ТД стал Вячеслав Беляков – свой человек в проекте: с 2012 года является координатором проекта во Владивостоке, с 2016 года – в штабе ТД.

За 20 лет функционирования проекта «Тотальный диктант» более четкими стали его *задачи*: популяризация орфографической и пунктуационной грамотности; привлечение внимания СМИ и общественности к проблеме знания языка; предоставление всем желающим возможности проверки своей грамотности в доброжелательной атмосфере; повышение уровня грамотности через обсуждение результатов диктанта и разбор ошибок; выявление трудноусваиваемых правил русского языка с целью их улучшения;

оценка уровня грамотности; обучение грамотному русскому языку.

Определены *принципы* проведения акции: добровольность участия; доброжелательность к участникам; право на участие абсолютно всех желающих; вне политики и религии; принцип анонимности – никто из участников не обязан указывать своё настоящее имя и сдавать написанную работу; профессиональная проверка квалифицированными филологами; единство времени проведения, текста диктанта, правил и критериев оценки.

Много внимания в проекте уделяется собственно текстам диктанта. Здесь правила тоже формировались постепенно. Первым текстом стал отрывок из «Войны и мира» Льва Толстого. Далее это вошло в традицию – для Тотального диктанта выбирались тексты классиков русской и зарубежной литературы… до 2009 года, когда случился казус – был обнаружен факт списывания. Это произошло впервые: один из участников диктанта нашел текст в Интернете и переписал, однако не учел, что из гоголевского текста организаторы убрали два абзаца. В этой связи было решено подключить современных российских авторов к написанию уникальных текстов специально для ТД, которые нельзя «загуглить» или найти где-то заранее.

С 2010 года текст специально для акции «Тотальный диктант» пишет один из современных российских писателей. Так, в 2010 году автором ТД стал писатель-фантаст Борис Стругацкий. В разные годы авторами текстов для ТД были Захар Прилепин, Дина Рубина, Алексей Иванов, Евгений Водолазкин, Андрей Усачёв, Леонид Юзефович, Гузель Яхина, Павел Басинский, Андрей Геласимов, Марина Степнова, Василий Авченко и др. Таким образом, Тотальный диктант стал выполнять еще одну функцию – популяризация современной русской литературы.

За 20 лет акция приобрела всемирный масштаб: ее организует Фонд «Тотальный диктант», а проводят активисты и волонтеры в разных городах мира. Странами, в которых проходит акция «Тотальный диктант», кроме России – родины ТД – стали Абхазия, Австралия, Австрия, Азербайджан, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Германия, Греция, Грузия, Египет, Индия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Китай, Камбоджа, Коста-Рика, Кыргызстан, Мальта, Молдова, Монголия, Мьянма, ОАЭ, Польша, Португалия, Сербия, США, Таджикистан, Таиланд, Турция, Узбекистан, Финляндия, Франция, Хорватия, Чехия, Швейцария, Швеция, ЮАР.

С обретением ТД мировых масштабов появилось еще одно новшество: в разных частях мира пишут разные части текста: первую – на Дальнем Востоке, вторую – в Сибири, третью – в европейской части России, а четвёртую – в Северной и Южной Америке.

За эти годы все более становится очевидным, что «Тотальный диктант» из ежегодной, но разовой акции вырос до проекта мировой грамотности на русском, проекта, помогающего говорить и писать правильно не один раз в год, а каждый день, проекта, рассказывающего о современной русской литературе.

Надо отметить, что за 20 лет Тотальный диктант где только ни проводился! Самые уникальные места – театр, парусник, колесо обозрения, полярная станция, борт авиалайнера, космическая станция. Проект расширяется, становится многоформатным – кроме собственно диктанта появляются все новые и новые формы реализации идеи проекта: образовательные посты, новый проект «Амбассадоры русского языка» (просветительские события на тему русского языка за пределами России), интерактивные лекции, научно-практическая конференция Тотального диктанта «Динамические процессы в современном русском языке», автопробеги, онлайн-/офлайн-курсы русского языка, бесплатные курсы «Русский по пятницам», онлайн-курс «Русская пунктуация: болевые точки… и двоеточия», издание научно-популярной литературы (хрестоматия Тотального диктанта, книги «Тотальные истории», «Сто текстов о языке»), фестивали грамотности и др.

В последние годы проект «ТД» становится все более специализированным, уделяется внимание будущему контенту участников, проводятся эксклюзивные акции: в Томске были созданы две инклюзивные площадки – диктант писали 30 участников, имеющих различные ограничения по здоровью; вместе с ТД был проведен тест TruD специально для изучающих русский язык как иностранный (приняли участие 5135 человек онлайн/офлайн); был дан старт проекту «Тот.Язык» – диктант на родном языке писали представители нескольких национальных диаспор (аварский, агульский, армянский, белорусский, вепсский, ижорский, марийский, немецкий, осетинский, селькупский, табасаранский, татарский, удмуртский и чувашский языки); на нескольких площадках (Москва, Нижний Новгород, Омск, Санкт-Петербург, Улан-Удэ, Чита и др.) прошел детский диктант (2475 детей написали специально адаптированный для них текст).

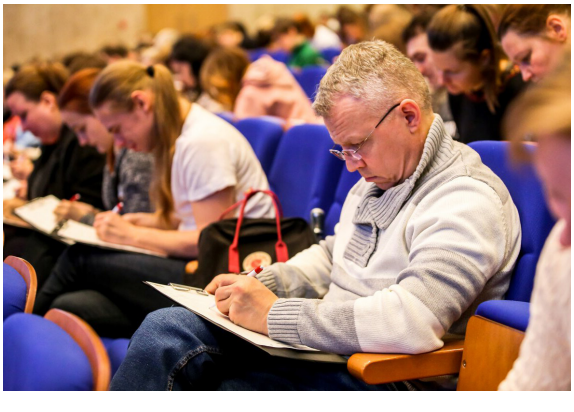
Как отметил в одном из выступлений научный сотрудник Института русского языка им. В. В. Виноградова Российской академии наук, председатель филологического совета Тотального диктанта *Владимир Пахомов*, *«мне кажется, когда проект “Тотальный диктант” создавался, мало кто думал, что это станет явлением и русского языка, и русской литературы, и русской культуры, что все так удачно сложится. Я думаю, что весь потенциал диктанта не раскрыт до конца, это очень мощная объединяющая акция,*

и нас впереди ждет еще много открытий».

На протяжении всей своей истории именно Новосибирский госуниверситет оставался для Тотального диктанта главной площадкой проведения акции. Волонтерский просветительский проект «Тотальный диктант» начинался в Новосибирске, но ежегодный прирост участников, усиление внимания к развитию и сохранению русского языка за рубежом на государственном уровне (стали выделяться гранты, например, в 2024 г. на проведение ТД был выделен грант Президента РФ) привело к тому, что проект вышел за пределы России, внедрен был и в других странах СНГ, завоевал своей популярностью и дальнее зарубежье, потребовал больших затрат, что привело и к созданию Фонда поддержки языковой культуры граждан «Тотальный диктант».

Сформировались принципы отбора авторов ТД: если в прежние годы это был хаотичный процесс, то в последнее время, в основном, в постковидный период, сложный и многоэтапный процесс выбора авторов стал более упорядоченным. Разработано «Положение о конкурсе научно-популярных авторов Тотального диктанта» (см. https://totaldict.ru/upload). Над этим работают штаб и экспертный филологический совет – организационное ядро ТД, человек двадцать, куда входят известные филологи и сотрудники фонда ТД. Кандидатуры будущих авторов предлагаются, анализируются и коллективно обсуждаются в соответствии с Положением во время стратегической сессии или ежегодной конференции. Учитываются также литературный вкус экспертов, впечатления от прочитанного, попадание вероятных авторов в шортлист литературных премий, наличие у авторов печатных изданий и пр. Кроме того, не каждый автор согласится участвовать во всех мероприятиях проекта, ведь это потребует от него больших усилий и затрат времени: написать текст по определенным критериям; быть на связи с филологами в период доработки, внесения правок, подготовки комментариев; участвовать в пресс-конференциях, давать комментарии СМИ; стать членом жюри конкурса «Столица ТД»; продиктовать текст на главной площадке.

В этом юбилейном году автором текста ТД стала российская писательница Анна Матвеева, многократный финалист премий «Большая книга», автор книг «Заблудившийся жокей», «Па-де-труа», «Перевал Дятлова», «Небеса», «Каждые сто лет» и др. Столицей Тотального диктанта-2024 был Томск, поэтому на главной площадке текст «Дорогой дневник» прочитала его автор, Анна Матвеева. Там же работала студия онлайн-марафона, проходили и другие мероприятия научно-популярной программы.



Уже определен автор ТД-2025 – это известная писательница Марина Москвина, автор книг «Роман с Луной», «Гений безответной любви», «Моя собака любит джаз» и др. А вот столицу ТД еще предстоит выбрать. Уже известны кандидаты на звание «Столица ТД-2025»: это Ленинск-Кузнецкий, Махачкала, Муром, Омск, Ростов-на-Дону, Сириус, Уфа и Чита; в разгаре народное голосование, которое завершится 30 октября. Лидер народного голосования станет финалистом автоматически, а остальные города продолжат борьбу в полуфинале. Победителя определит жюри конкурса после очной защиты проектов, которая состоится 30 января 2025 г.

Известна и дата проведения Всемирного Тотального диктанта в 2025 году – 5 апреля.

А теперь – немного информации о юбилейном Тотальном диктанте-2024, в котором зафиксировано рекордное количество участников – около 1,3 млн человек. Статистику ТД-2024 презентовал исполнительный директор Фонда поддержки языковой культуры граждан «Тотальный диктант» *Вячеслав Беляков*, который озвучил сведения по форматам офлайн/онлайн: «*Акция в режиме офлайн прошла в 55 странах и 722 городах, 648 из которых находятся в России. Во всем мире было организовано 2 439 очных площадок. Больше всего участников написало диктант в Москве – 8 205, Санкт-Петербурге – 7 399, Казани – 6 529, а также в Новосибирске – 3 427 и Омске – 1 901. Всего офлайн Тотальный диктант в России написали 132 164 человека, за рубежом – 4 086 человек.*

Тотальный диктант в режиме онлайн прошел в 1313 городах и 117 странах и собрал 1 124 000 человек. Во всем мире в режиме онлайн диктант написали 26 315 человек. За рубежом наиболее активными оказались Китай, США, Таджикистан, Узбекистан, Хорватия и Бангладеш. Узнать свои результаты можно, как всегда, в личном кабинете на сайте https://totaldict.ru».

В Бишкеке Тотальный диктант прошёл в нескольких кыргызстанских вузах, в том числе и в Кыргызско-Российском Славянском университете (КРСУ) им. Б. Н. Ельцина, а также в школе «Газпром Кыргызстан». Всего писали ТД 260 кыргызстанцев. В КРСУ диктант прочитали и. о. ректора Денис Фомин-Нилов и заслуженная артистка КР, актриса Государственного национального русского театра драмы им. Ч. Айтматова Ольга Жигулева.

Как отметил координатор проекта «Тотальный диктант» в Кыргызстане, российский журналист *Василий Дамов, «судя по реакции испытуемых, которую мне с удовольствием довелось наблюдать в ходе мероприятия, эта идея кыргызстанцам нравится. Главное, что она представляет собой удачную, на мой взгляд попытку объединит всех, кто ценит и любит русский язык». Помимо того, что наша акция консолидирует людей всех континентов на почве любви к русской культуре, она – очередное напоминание о том, что быть грамотным в современном мире важно каждому».*

Немного истории. Кыргызстан вошел в проект «Тотальный диктант» в 2013 году. В прежние годы писало диктант немало участников, иногда – очень даже

солидное количество: 1084 (2014 г., 350 участников – только из КРСУ), 2603 (2015 г.), затем из-за пандемии ТД в течение нескольких лет не проводился (по понятным причинам), хотя в начале акции Кыргызстан несколько лет удерживал лидерство как самая крупная за пределами России зарубежная площадка. Сейчас акция возобновилась, более того, в этом году в связи с проведением 225-летия со дня рождения А. С. Пушкина представительство Россотрудничества организовало приезд в Кыргызстан руководителей Фонда ТД – В. Белякова и В. Пахомова, которые приняли участие в мероприятиях, организованных по случаю пушкинского юбилея и празднования Международного дня русского языка, выступили с познавательными лекциями о русском языке, рассказали об особенностях проекта «Тотальный диктант» и созданного в его рамках нового проекта «Амбассадоры русского языка». Как отметили в ходе выступлений «амбассадоры» (послы русского языка), *«кыргызстанцы всегда показывали свое позитивное отношение к акции и неплохие результаты. Желаем всем и дальше стремиться защищать и развивать русский язык, повышать уровень личной грамотности, активно участвуя в проекте».*

Напомним, что «Тотальный диктант» – это не обычный диктант, а интересный и многогранный образовательный проект, цель которого дать возможность каждому задуматься, насколько он грамотен, и вызвать желание повышать личную грамотность из года в год, работать над собой. Быть грамотным – это необходимость для каждого, кто хочет быть современным,

ведь ***девиз Тотального диктанта: «Писать грамотно – это модно!»***.

Следите за развитием проекта «Тотальный диктант» на официальном сайте https://totaldict.ru, участвуйте в выборе столицы ТД, пишите ТД онлайн или офлайн (как вам удобно), оставляйте отзывы и комментарии, а появились вопросы – спрашивайте на сайте help@totaldict.ru – вам ответят эксперты и… читайте современную русскую литературу.

А. У. Токомбаев,
зам. гл. редактора журнала
«Русское слово в Кыргызстане»
В. С. Мальнева,
ответственный редактор журнала
«Русское слово в Кыргызстане»

Совещание членов правления ОКПРЯЛ: от проблем – к решению

Очередное совещание членов правления Национальной ассоциации русистов Кыргызстана – Общества кыргызстанских преподавателей русского языка и литературы (ОКПРЯЛ) – было инициировано и организовано Институтом русского языка им. А. Орусбаева и приурочено к торжественным памятным мероприятиям – к Международному дню русского языка и 225-летию со дня рождения А. С. Пушкина, которые прошли в Кыргызско-Российском Славянском университете им. Б. Н. Ельцина 6–7 июня 2024 г.

Напомним, что на расширенном совещании педагогической общественности и сотрудников Института русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ) в конце августа 2023 г. был утвержден новый состав членов Правления ОКПРЯЛ, в который вошли ведущие учителя школ и преподаватели русского языка и литературы вузов всех областей Кыргызстана.

Следующие члены правления ОКПРЯЛ стали гостями КРСУ и приняли участие в праздничных пушкинских мероприятиях:

– *Мискичекова Занфира Ягсуповна* (представитель Ошской области, доцент кафедры всемирной литературы факультета русской филологии ОшГУ, руководитель Русского центра фонда «Русский мир» при филиале РГСУ в г. Оше);

– *Уркумбаева Рахат Абаскановна* (представитель Таласской области, кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой русского языка и литературы Таласского государственного университета);

– *Бурханова Таалайкан Мустафаевна* (представитель Баткенской области, учитель русского языка и литературы);

– *Лукина Валентина Анатольевна* (представитель Джалал-Абадской области, заслуженный учитель КР, руководитель центра русского языка г. Таш-Кумыра);

– *Калмурзаева Айчурек Абдирашитовна* (представитель Джалал-Абадской области, кандидат филологических наук, доцент Джалал-Абадского государственного университета);

– *Кадыркулова Упел Керимбаевна* (представитель Иссык-Кульской области, кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой

русского языка Иссык-Кульского государственного университета им. К. Тыныстанова);

– *Соронкулов Гулжигит Умарович* (представитель г. Бишкека и Чуйской области, доктор филологических наук, исполнительный директор ОКПРЯЛ, главный редактор журнала «Русский язык и литература в школах Кыргызстана»);

– *Ниязалиева Рахат Анарбековна* (представитель г. Бишкека и Чуйской области, кандидат филологических наук, декан факультета русской филологии БГУ им. К. Карасаева).

6 июня, в день рождения А. С. Пушкина, гости и участники торжественного мероприятия возложили цветы к памятнику Поэту у главного корпуса КРСУ. Скульптура поэта уже четверть века символизирует дружбу народов Кыргызстана и России, является местом поклонения, встречая гостей Кыргызстана, посещающих КРСУ. Русский язык и Пушкин объединяют граждан России и Кыргызстана, людей разных национальностей, конфессий, взглядов и профессий.

Организаторы пушкинского 225-летнего юбилея подготовили обширную праздничную программу, в рамках которой пройдет литературно-поэтическое мероприятие, где участники будут читать свои любимые стихотворения поэта и обсудят его вклад в мировую литературу; поэтический телемост и Пушкинские чтения, а также «Пушкинский вечер», включающий концертную программу, подготовленную силами студенческих творческих коллективов КРСУ, и завершит праздник церемония награждения лучших студентов КРСУ.

Пушкинский праздник был поддержан Посольством РФ и представительством Россотрудничества в КР. Посетил церемонию открытия Пушкинских дней, которая состоялась в Большом актовом зале главного корпуса КРСУ. С приветственным словом обратился к собравшимся епископ бишкекский и киргизстанский Савватий. Ректор КРСУ в своем выступлении отметил значимость этого дня в процессе дальнейшей интеграции государств и их граждан на постсоветском пространстве.

Педагоги – члены правления ОКПРЯЛ приняли участие в открытии Международного дня русского языка, посетили открытую лекцию «Онлайн-ресурсы по русскому языку: от словарей до подкастов» В. М. Пахомова – научного сотрудника Института русского языка им. В. В. Виноградова Российской академии наук, ученого секретаря Орфографической комиссии РАН, председателя филологического совета «Тотального диктанта».

Все приглашённые стали гостями и участниками поэтического телемоста «Читаем Пушкина на русском и родном», организованного Институтом русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ) в партнерстве с Институтом русского языка Российского университета дружбы народов (РУДН) им. П. Лумумбы. Поэтический телемост объединил знатоков и ценителей пушкинского слова из разных стран: студенты и школьники Кыргызстана, России, Беларуси, Армении, Таджикистана, Казахстана и Узбекистана прочитали (онлайн и офлайн) произведения Пушкина на русском и более чем на 10 своих родных языках. Члены правления ОКПРЯЛ подготовили для участия в поэтическом

телемосте несколько выступлений студентов из вузов и школ тех регионов, которые они представляли. Более подробно о поэтическом телемосте можно прочесть в этом номере журнала (см. с. 7).

После телемоста состоялось очередное совещание правления Национальной ассоциации русистов Кыргызстана (ОКПРЯЛ). В заседании приняли участие и. о. ректора КРСУ Д. В. Фомин-Нилов, руководитель представительства Россотрудничества А. Ф. Зульхарнеев, кандидат филологических наук, научный сотрудник ИРЯ им. В. В. Виноградова РАН (Москва) В. М. Пахомов, исполнительный директор фонда поддержки языковой культуры граждан «Тотальный диктант» В. Беляков, члены правления ОКПРЯЛ, а также сотрудники Института русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ).

В своем вступительном слове президент ОКПРЯЛ, директор ИРЯ КРСУ профессор *М. Дж. Тагаев* напомнил участникам встречи об истории создания Ассоциации преподавателей русского языка и литературы в Кыргызстане и деятельности организации в 2024 г. В частности, была озвучена миссия Ассоциации: «*Наше общество является коллективным членом Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ). Наша задача – сохранение и продвижение позиций русского языка и литературы в Кыргызстане*».

Мамед Джакыпович представил гостей – членов правления ОКПРЯЛ, вручил им благодарственные письма, выразив признательность за помощь и содействие Институту русского языка. Мамед Джакыпович напомнил собравшимся, что общество изначально было задумано в стенах КРСУ и практически не работало в течение долгого времени. Он подчеркнул, что на нынешний день важная задача – перерегистрация общества в Министерстве юстиции КР. М. Дж. Тагаев объявил о предстоящей осенью 2024 г. конференции, посвященной двум выдающимся русистам Кыргызстана – Л. А. Шейману и Г. С. Зенкову. «*Эти два учёных определили содержание научно-методической мысли и вектор развития русского языка в Кыргызстане в целом. Они заложили основы методики преподавания русского языка в киргизской школе»,* – отметил профессор.

С приветствием к участникам встречи обратился и. о. ректора КРСУ *Д. В. Фомин-Нилов.* В своем выступлении он отметил, что Ассоциация учителей русского языка и литературы – это очень важная организация, сообщество единомышленников, способных сделать ситуацию с русским языком более стабильной. С участниками мероприятия Денис Валерьевич обсудил новый проект КРСУ по подготовке учителей русского языка и литературы билингвального профиля, который будет запущен уже в начале нового учебного года. Подготовка педагогов разных профилей, в равной мере владеющих русским и киргизским языками, это существенный шаг на пути развития билингвизма в Кыргызстане.

Руководитель представительства Россотрудничества в КР *А. Ф. Зульхарнеев* поблагодарил сотрудников Института русского языка и его директора М. Дж. Тагаева за инициативу объединить представителей – знатоков русского

языка и литературы из разных регионов республики, а также выразил радость видеть всех присутствующих, со многими из которых уже работал и для которых представительство Россотрудничества со своей стороны организовало настоящий праздник, отдавая дань уважения труду преподавателей русского языка и литературы. В своем выступлении Альберт Фархатович подчеркнул, что сохранение и продвижение русского языка – приоритетная работа представительства Россотрудничества в Кыргызстане и познакомил присутствующих с новым проектом «Амбассадоры русского языка», в рамках которого на пушкинский праздник и день русского языка были приглашены представители «Тотального диктанта» В. С. Беляков и В. М. Пахомов.

«*Нам нужно идти к тому, чтобы Бишкек в какой-то момент стал столицей «Тотального диктанта», т. е. столицей русского языка всего мира. Для этого нам нужны кураторы, которые бы проводили «Тотальный диктант» не только в Бишкеке, но и во всех регионах республики*», – добавил Альберт Фархатович.

Выступивший на совещании исполнительный директор «Тотального диктанта» *В. Беляков* рассказал о деятельности фонда поддержки языковой культуры граждан «Тотальный диктант», который проводит свои просветительские акции уже 20-й год, а также напомнил, что новая международная просветительская программа «Амбассадоры русского языка» реализуется фондом 4-ый год, рассказывая о русском языке и современной русской литературе за границами России. Организаторы акции «Тотальный диктант» уверены, что во многом благодаря проекту русский язык становится важнейшей культурной доминантой русского мира, формируя новую просветительскую среду.

К дискуссии подключились члены правления ОКПРЯЛ, рассказавшие о своем участии в проекте «Тотальный диктант» в качестве волонтеров: У. К. Кадыркулова (Иссык-Кульский госуниверситет) рассказала о том, как организовала тотальный диктант среди студентов, а руководитель центра русского языка г. Таш-Кумыра, заслуженный учитель КР Л. А. Лукина поведала о своем опыте проведения тотального диктанта не только среди школьников, но и среди администрации города.

М. Дж. Тагаев предоставил слово члену правления ОКПРЯЛ, директору Русского центра (от фонда «Русский мир») в г. Оше З. Я. Мискичековой, которая начала свое выступление с характеристики насущных проблем, волнующих не только учителей южного региона страны, но и в целом всех педагогов-русистов. В качестве важнейших проблем были отмечены следующие: нехватка квалифицированных педагогических кадров; недостаток учебных пособий в отдаленных районах республики; высокая востребованность классов с русским языком обучения; регулярное проведение курсов повышения квалификации на местах с учётом целевого направления; необходимость учебно-методического обеспечения учебниками и пособиями студентов вузов в соответствии с уровнем знаний русского языка и др. Присутствовавшие горячо подключились к обсуждению

озвученных проблем, а особенно – острого вопроса о сокращении часов русского языка и литературы в школе, отметив, что, учитывая нынешний интерес общественности и молодежи к изучению русского языка, а также необходимость поддержки и развития билингвальной ситуации в регионе, количество часов нужно не сокращать, а увеличивать.

Надо отметить, что эта мысль об особой роли билингвизма в республике, стала лейтмотивом собрания членов ОКПРЯЛ. «*…Каждый язык хранит в себе культуру, ментальность, мировосприятие, ценностное отношение к миру. Потому важно беречь каждый язык. Но в то же время необходимо понимать и значение билингвизма, который стал нормой коммуникации в современном мире*», – подчеркнул М. Дж. Тагаев.

А. Ф. Зульхарнеев, поздравив еще раз филологов-русоведов с праздниками, пригласил всех присутствующих посетить Кыргызский национальный театр оперы и балета им. А. Малдыбаева, организовавший концерт «Пушкин в музыке».

Таким образом, пушкинские торжества завершились двумя вечерними праздничными концертами. Первый был подготовлен творческой молодежью КРСУ и прошел в Большом актовом зале вуза. Второй – «Пушкин в музыке» – состоялся в Малахитовом зале Театра оперы и балета. Как отметил руководитель представительства Россотрудничества А. Ф. Зульхарнеев, поздравляя собравшихся на концерт почитателей музыки и поэзии А. С. Пушкина, *«в этом зале мы постарались собрать тех, кто совершает подвижничество: радеет, переживает за сохранение русского языка, чтобы здесь, в Кыргызстане жила радость, счастье знать русский язык и быть причастными к нашей общей культуре – культуре Пушкина».*

В концерте прозвучали бессмертные строки произведений А. С. Пушкина в музыкальном переложении. С романсами и ариями выступили солисты театра – заслуженные артисты Кыргызстана – Юлия Бабич, Тилек Найманбаев, Нурлан Суймоналиев, а также лауреаты международных конкурсов Аяна Бекенова, Леонид Рукавишников, Алманбет Касымов, Глеб Ким и др.

Так, благодаря представительству Россотрудничества, пригласившему членов ОКПРЯЛ и сотрудников Института русского языка им. А. Орусбаева на концерт, праздник русского слова завершился таким замечательным музыкально-поэтическим событием.

На следующий день члены ОКПРЯЛ были приглашены в Институт русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ), где продолжилось обсуждение наболевших вопросов в сфере преподавания русского языка и литературы с целью выработки путей решения этих проблем для вуза и школы. У. К. Кадыркулова подняла вопрос о нехватке учебников в Кыргызстане, об устаревших по содержанию пособиях и др. С целью обновить учебники по изучению русского языка и литературы в стране она предложила подготовить проект по разработке учебных пособий по трём направлениям – русский язык как родной, русский язык как иностранный, русский язык как второй родной язык – и за поддержкой обратиться

в Министерство образования КР. Все участники во главе с президентом ОКПРЯЛ М. Дж. Тагаевым поддержали это предложение.

После дискуссии члены ОКПРЯЛ отправились в Русский дом в Бишкеке, куда были приглашены А. Ф. Зульхарнеевым. После небольшой экскурсии состоялась продуктивная встреча с «амбассадорами» русского языка – научным сотрудником ИРЯ им. В. В. Виноградова РАН В. М. Пахомовым и О. А. Сусловой – руководителем социокультурных проектов «Тотального диктанта», программным директором проекта «Библиотека грамотности».

В. М. Пахомов рассказал о том, какие интернет-ресурсы полезны для изучения русского языка и продемонстрировал видео и материалы с сайтов. О. А. Суслова ознакомила присутствующих с более чем двадцатью знаковыми книгами современных российских писателей. Говоря об авторах, она выбрала самых интересных, своеобразных и значимых писателей XXI в. Её лекция была очень полезна и своевременна для преподавателей литературы, так как разобраться в многообразии авторов и тем произведений в настоящее время непросто.

Учителя-русоведы отметили, что лекции гостей из Москвы были полезными, актуальными, доступными в плане преподнесения информации, которой в дальнейшем они будут делиться как с учащимися школ, так и со студенческой молодёжью. А интерактивный формат общения с гостями из России продемонстрировал возможность более тесного и конструктивного формата взаимодействия.

Члены ОКПРЯЛ выразили признательность президенту Ассоциации русистов Кыргызстана М. Дж. Тагаеву, и. о. ректора КРСУ Д. В. Фомину-Нилову, руководителям и сотрудникам Русского дома за приглашение в Бишкек на Пушкинский праздник: все отметили, что праздник получился незабываемым – насыщенным разнообразными и интересными мероприятиями, теплым и поэтическим во славу Пушкина и русского слова.

О. И. Гришнёва,
специалист центра русского языка
Института русского языка
им. А. Орусбаева (КРСУ)

«И мы сохраним тебя, русская речь, … навеки!»

«Сегодня говорить по-русски в некоторых странах мира – это поступок, а преподавание языка Пушкина требует настоящего мужества. В этом году мы получили более 300 работ из 23 стран мира. Поздравляем победителей и ждем их в осенней Москве!» – так организаторы XXIII Международного Пушкинского конкурса для учителей русского языка обратились к победителям – учителям-русистам пяти стран – участниц СНГ (Кыргызстан, Азербайджан, Казахстан, Таджикистан и Узбекистан).

Прием заявок на очередной Пушкинский конкурс был объявлен в январе 2023 г. Организаторы – редакция «Российской газеты» и правительство Москвы (Департамент внешнеэкономических и международных связей).

Цель конкурса – моральная и материальная поддержка самых энергичных и талантливых педагогов-русистов стран ближнего и дальнего зарубежья.

По условиям конкурса, русисты должны были написать эссе на тему «И мы сохраним тебя, русская речь, великое русское слово». Знаменитая строчка из стихотворения «Мужество» Сафо XX в. – А. Ахматовой стала лейтмотивом работ, выдвинутых на суд жюри. Педагоги должны были рассказать конкретные истории своих учеников, привести аргументы, высказать предложения, способствующие тому, чтобы изучение русского языка оставалось престижным.

Российская Газета

В центре событий

Будущее уже пришло

Есть контакт!

Взяли школой

Список лауреатов был опубликован 6 июня – в День русского языка и День рождения Пушкина – на сайте организаторов, в «Российской газете» (https://rg.ru/2023/06/06), соцсетях. В числе пятидесяти победителей – педагоги Беларуси, Венгрии, Индии, Китая, Молдовы, Южной Осетии, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана, Таджикистана и других стран. Кыргызстан представляли Айнура Абдраимовна Абдуваитова, Айгуль Валиевна Джунсаева, Жылдызбубу Тилекбековна Омурзакова, Гулбарчин Абдукаримовна Рахмонова.

Поскольку конкурс проходит не первый год, растет число желающих в нем участвовать. По мнению лауреатов, в таких состязаниях помогают победить любовь к русскому языку, опыт, желание работать с детьми и, конечно же, моральная поддержка родных и близких.

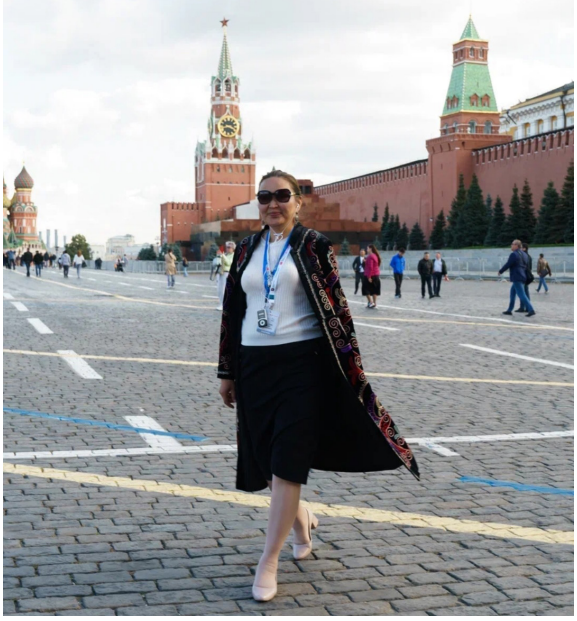
Айнура Абдраимовна Абдуваитова, учитель русского языка и литературы школы им. Ж. Алимова Алайского района Ошской области – активный участник не только международных конкурсов по русскому языку и победитель этих конкурсов, но и – многих просветительских мероприятий и проектов Института русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ). Кроме того, Айнура Абдуваитова активно привлекает своих учеников к участию в олимпиадах, конкурсах, викторинах, организованных ИРЯ КРСУ. Именно поэтому редакция журнала «Русское слово в Кыргызстане» приняла решение познакомить читателей с учителем русского языка и литературы Айнурой Абдуваитовой – одним из победителей Пушкинского конкурса – 2023. Причем, расскажет о себе сама Айнура. Знакомьтесь!

«Все мы родом из детства. Я родилась в Оше и выросла в семье, где свято хранились традиции. Мама научила нас, всех шестерых детей, уважать отца – главу семейства, поддерживать друг друга в трудные минуты, быть снисходительным к недостаткам других, ценить того, кто уважает и любит. От матери я унаследовала терпение, ответственность, стремление доводить дело до конца.

Окончила школу им. Ю. А. Гагарина в лихие 90-е. СССР рушился на глазах. Это были времена, когда 1000 рублей за один день превратились в 5 сомов, когда за хлебом стояли в очередях по 3–5 часов, инфляция была такая, что денег не хватало на простые нужды. Решила: нужно не только учиться, но одновременно и работать. Поступила в Ошский технологический колледж (нынешний ОшТУ) на специальность «Технология и конструирование швейных изделий». Ночами шила для клиентов, днем училась. Университет подготовил меня к жизни: научилась разбираться в людях, ставить перед собой задачи, делать все, что от тебя зависит, на высоком уровне, полагаться на свои умения.

Вышла замуж за сельского парня, который был единственной опорой своим старым родителям, и осталась жить в селе. Мне, которая грезила русской культурой и не могла представить себя без чтения книг, без походов на спектакли и концерты, было тяжело. Благодарна мужу, который дал согласие на мое обучение. Так моя мечта стала сбываться, и я поступила на филологический факультет Ошского государственного университета.

В одной недавно прочитанной статье мне понравилась мысль о том, по каким критериям люди должны выбирать себе



работу: «Каждый мужчина и каждая женщина должны подобрать себе такое занятие, за которым будут счастливы целый день. Счастье есть привилегия целый день заниматься тем, что тебе представляется важным».

Приходя в школу, видя учеников, которые радуются тому, что у них по расписанию – русский язык, чувствую: да, школа – это то место, где я себя чувствую счастливой. Место, где ты любишь ребенка, отдаешь на каждом уроке частичку себя, где ученик ждет тебя с вопросом, в полной уверенности, что помочь ему можешь только ты.

В 2021 году я стала победителем конкурса «Русский язык в Кыргызстане – новые горизонты». Меня и 9 учителей из семи областей Кыргызстана наградили поездкой в Москву на 5 дней. Затем попробовала свои силы в международном ежегодном Пушкинском конкурсе.

К сожаленью, позиция русского языка в южных регионах Кыргызстана из года в год ослабевает. Этому способствует отток носителей русского языка на этническую родину, а русскоговорящих – в поисках высокооплачиваемой работы и т. д. Однако мы не должны забывать, какое преимущество

дает знание русского языка для становления личности, межкультурного общения, выхода Кыргызстана и каждого кыргызстанца в мировое информационное пространство. Именно учителям русского языка и литературы по силам укреплять позиции языка России, знакомить общество, особенно молодежь, с русской культурой. Не зря Уинстон Черчилль подчеркивал: «Школьные учителя обладают властью, о которой премьер-министры могут только мечтать». Об этом я размышляла в эссе «И мы сохраним тебя, русская речь…».

На награждение в Москву пригласили 50 победителей из 19 стран. Нас поселили в пятизвездочном отеле «Националь», из окон которого, как на ладони, была видна вся Красная площадь. Организаторы устроили для лауреатов роскошную образовательную и культурную программу. Мы посетили Корпоративный университет московского образования, Дом-музей И. С. Тургенева, мюзикл «Принцесса цирка». Программа завершилась награждением и торжественным приемом в честь лауреатов конкурса, который состоялся в главном офисе Россотрудничества. Это было замечательное время общения с коллегами-русистами из разных уголков мира. Нас объединил русский язык.

О чем мечтаю? Как говорится, бог любит троицу! Хочу еще раз побывать в Москве, побродить по Кремлю, насладиться его красотой, пообщаться с новыми друзьями и узнать о России еще больше!».

Фрагменты из эссе победителя

В своем эссе Айнура акцентировала внимание на таких важных моментах своей жизни, как:

– **знакомство с русским языком:**

«Русская культура и русский язык с их уникальными возможностями интересовали меня всегда. Смеясь над шутками в «КВН» с неизменным А. Масляковым и разгадывая вопросы программы «Что? Где? Когда?», повторяла реплики ведущих; наслаждаясь концертами передачи «Песня года», подпевала исполнителям; знакомясь с творчеством деятелей искусства вместе с В. Вульфом в «Серебряном шаре», чувствовала себя исследователем – маленькими шажками входила в удивительный мир русской культуры».

– уроки русского языка и литературы в школе:

«Училась в национальной школе, уроки словесности вела Айниса Пирназарова. Каждое ее занятие было для меня погружением в мир литературных героев, где чувствуешь их боль и радость, любовь и ненависть. Она увлеченно рассказывала, как после института ездила на Кавказ, где служил и погиб ее любимый поэт М. Ю. Лермонтов. Великолепно читала наизусть и Пушкина, и Лермонтова. Литература была ее жизнью. Во многом благодаря ей «Золотой век русской поэзии» мне так близок и дорог, творениями литературы XIX в. я зачитываюсь до сих пор».

– получение профессии учителя русского языка и литературы:

«Постигала азы русской филологии у таких именитых педагогов, как авторы учебника «Русская литература XX в.» Н. А. Ешенова и Н. М. Мурадымов, а руководителем моей дипломной работы была нынешний руководитель Русского центра в Оше З. Я. Мискичекова – человек колоссальной энергии, которая постоянно проводит мероприятия, помогающие продвижению и сохранению русского языка на юге Кыргызстана».

– первая награда:

«Награда, которую запомнила на всю жизнь, – букет горных душистых цветов от тоненькой восьмиклассницы с бархатным низким голосом, победившей в районном конкурсе «Читаем стихи русских поэтов». Она сказала мне тогда: «Эжеке, это ваша заслуга!»

– первые конкурсы:

«Конкурс “Учитель года”. Жюри удивил мой необычный подход к уроку: я исполняю романс «Парус» на стихи М. Лермонтова, ученики отвечают не заученными фразами, а рассуждают, сомневаются, оценивают. За урок получила 9,8 балла из 10… На сцене ребята празднуют Масленицу: пляшут народные танцы, играют на гармошке и балалайке, поют частушки, водят хороводы... Члены жюри сначала решили, что я пригласила русскоязычных кыргызов из города. И только мои ученики знают, сколько скороговорок было выучено для отработки чистого произношения и сколько бессонных ночей проведено над разучиванием

текстов. Но всё это стоило победы в конкурсе».

– семья и дети:

«Семья – это маленькая страна со своими законами. В нашей семье есть негласный закон: дома говорить на русском, поэтому дети разговаривают на нем так же хорошо, как и на кыргызском. Они понимают, каких вершин смогут достичь, зная язык России. Младший сын с 4-х лет наизусть декламирует стихи С. Маршака и сказки Пушкина».

– помощь России Кыргызстану:

«В целях сохранения кыргызской народности, выхода из тупика бесконечных войн около двух веков назад наши предки взяли курс на объединение с Россией. Для преодоления безграмотности, построения

государственности был нужен русский язык. Президент КР С. Жапаров постоянно отмечает важность сохранения русского языка в Кыргызстане. Во время очередного официального визита в Россию он заметил, что в республике не хватает кадров для обучения русскому языку. И Россия предложила помощь. Кыргызстан стал участником международного проекта Минпросвещения РФ “Российский учитель за рубежом”. Сейчас более 70 учителей из РФ преподают на русском не только русский язык и литературу, но и различные предметы в школах республики».

– **преимущества русского языка:**

«Роль России и русского языка в становлении Кыргызстана как экономически развитой страны огромна. В России сейчас живут около миллиона кыргызов, которые ежемесячно перечисляют денежные средства, составляющие одну треть бюджета страны. Вот уже три года деньги присылает и мой сын Асхат, работая в строительной фирме, дополнительно трудясь курьером. Не важно, кем он работает, главное – сын зарабатывает честным трудом, ведь и “Москва не сразу строилась”».

– «ложка дёгтя в бочке мёда»:

«Есть и те, кто считает, что Кыргызстану достаточно одного языка. Дескать, те кыргызы, что говорят на русском, забывают о своем великом наследии, об обычаях и о традициях. Эти “активисты” не ведают, что такими действиями портят имидж республики и препятствуют вхождению Кыргызстана в мировое информационное пространство. Ч. Т. Айтматов, мыслитель вселенского масштаба, познакомил весь

мир с нашим народом, живущим среди гор, и благодаря русскому языку “прорубил окно” для каждого кыргыза в огромный мир других культур».

– личные планы по развитию русского языка:

«С декабря 2022 года веду курсы русского языка. Месяц назад начала разработку программы онлайн-курса разговорного русского языка. На будущее я запланировала несколько проектов, которые буду масштабировать: офлайн-курсы по изучению культуры, народных традиций России; онлайн-курсы по изучению разговорного русского; вечера русской песни. Эти проекты помогут расширить представление о богатой русской культуре, о мире в целом».

– будущее русского языка:

«Один человек может сделать многое, чтобы улучшить жизнь других. Если каждый человек, болеющий сердцем за русский язык, сделает всё, что от него зависит, русская культура, ее ценности, прочно войдут в нашу жизнь, возродятся, окрепнут и займут достойное место. Русский язык будет жить, пока будут живы те, кто говорит на русском. И это не только те, кто являются русскими по рождению, но и те, которые считают русский родным по зову сердца!»

Материалы рубрики
подготовлены к печати
Н. В. Сорочайкиной,
методистом журнала
«Русское слово в Кыргызстане»

Летняя школа когнитивистики в Бишкеке

25–27 июня 2024 г. в Кыргызском национальном университете им. Ж. Баласагына (КНУ) проведена XXXXVI Международная летняя научная школа «Когнитивная лингвистика и лингвокультурология», которую организовали давние вузы-партнеры – Международный гуманитарный университет им. П. П. Семёнова-Тян-Шанского (г. Санкт-Петербург, Россия) и Институт иностранных языков КНУ им. Ж. Баласагына.

Особую значимость событию придавало то, что посвящено оно было юбилею доктора филологических наук, профессора Витебского государственного университета им. П. М. Машерова (Республика Беларусь) ***Валентины Авраамовны Масловой***, в своё время выпускницы филологического факультета Киргизского госуниверситета (сейчас КНУ – Кыргызский национальный университет им. Ж. Баласагына), – юбилею признанного международным научным сообществом специалиста в области лингвистики текста, когнитивной лингвистики, лингвокультурологии, психолингвистики и лингвопоэтики.

Валентина Авраамовна родилась 2 января 1949 г. в Беларуси, высшее образование (диплом с отличием) получила в Киргизском госуниверситете, куда часто теперь приглашается для участия в научных форумах, в течение десяти лет преподавала, по направлению Министерства образования КР, на кафедре русского языка Ошского госуниверситета, что на юге Кыргызстана, защитила в Москве кандидатскую диссертацию, вернулась в Беларусь, где работала еще десяток лет над докторской диссертацией, успешно защитила ее и заняла достойное место в научном мире в качестве ведущего ученого в сфере лингкокультурологии и когнитивистики.

Валентина Авраамовна Маслова – автор около 40 книг (монографий, учебников, учебно-методических пособий для вузов), изданных в Оше, Минске, Москве, Витебске, Полоцке, а её учебник «Лингвокультурология» переведён на английский язык. В. А. Маслова – активный участник более 300 научных конференций; ее приглашают в различные вузы ближнего и дальнего зарубежья для выступления с докладами на пленарных заседаниях конференций и форумов, для чтения лекций студентам и педагогам, для проведения мастер-классов.

В честь юбиляра в начале января этого года усилиями двух вузов – Международного гуманитарного университета им. П. П. Семёнова-Тян-Шанского

(г. Санкт-Петербург, Россия) и Витебского государственного университета им. П. М. Машерова (г. Витебск, Беларусь), в котором В. А. Маслова трудится уже более 40 лет, была проведена XXXXIV Международная зимняя научная школа и научная конференция.

Ректор Кыргызско-Российского Славянского университета им. Б. Н. Ельцина (КРСУ) ***Д. В. Фомин-Нилов***, поздравляя юбиляра от имени профессорско-преподавательского коллектива КРСУ и всей филологической общественности Кыргызстана, отметил: *«Вы – выдающийся ученый, обогативший мировую науку такими новыми достижениями в доселе неизведанных направлениях научной мысли о языке, как лингвокультурология, лингвопоэтика, честь разработки которых принадлежит Вам по праву первооткрывателя. Нас переполняет чувство неизмеримой гордости за то, что истоки Вашего профессионального и научного становления берут начало в Кыргызстане, на земле великого Манаса. Многочисленные ученики и коллеги из Кыргызстана до сих пор помнят Ваши замечательные лекции, а научные труды – учебники, монографии, статьи, в которых содержится немало примеров из киргизской культуры, стали образцом настоящего исследовательского поиска и служения науке».*

И вот – вновь приглашение в родной Кыргызстан, в Альма-матер – Кыргызский национальный университет им. Ж. Баласагына, для участия вместе с ведущими учеными-когнитивистами в Международной летней научной школе, посвященной... юбилею Валентины Авраамовны Масловой.

С приветствием к участникам летней школы обратились сопредседатель оргкомитета XXXXVI летней научной школы, доктор филологических наук, ректор Международного гуманитарного университета им. П. П. Семёнова-Тян-Шанского ***Марина Владимировна Пименова*** (г. Санкт-Петербург, Россия) и сопредседатель оргкомитета, кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой германистики и межкультурной коммуникации Института иностранных языков КНУ им. Ж. Баласагына ***Зухра Кадыевна Гузиева*** (г. Бишкек, Кыргызская Республика).

В рамках школы прошли многочисленные лекции, семинары и круглые столы, на которых обсуждались актуальные проблемы когнитивной лингвистики, межкультурной коммуникации и лингвокультурологии. Выступления ведущих специалистов из разных стран мира сделали мероприятие насыщенным и познавательным.

Кроме ***В. А. Масловой*** – доктора филологических наук, профессора Витебского государственного университета им. П. Машерова (г. Витебск, Белоруссия), с лекциями выступили: ***Г. И. Берестнев*** – доктор филологических наук, профессор

Балтийского федерального университета им. И. Канта (г. Калининград, Россия); ***О. Л. Бессонова*** – доктор филологических наук, профессор Донецкого национального университета (г. Донецк, ДНР); ***В. И. Карасик*** – доктор филологических наук, профессор Государственного института русского языка им. А. С. Пушкина (г. Москва, Россия); ***М. В. Пименова*** – доктор филологических наук, профессор, ректор Международного гуманитарного университета им. П. П. Семёнова-Тян-Шанского (г. Санкт-Петербург, Россия); ***М. Дж. Тагаев*** – доктор филологических наук, профессор, директор Института русского языка им. проф. А. Орусбаева (Кыргызско-Российский Славянский университет, г. Бишкек, Кыргызстан).

Валентина Абрамовна Маслова предложила вниманию слушателей несколько лекций: «Лингвокультурология сегодня и завтра», «Взаимодействие языка и культуры на уровне глубинных смыслов», «Специфика поэтического текста и проблемы его анализа».

Марина Владимировна Пименова прочла следующие лекции: «Род и Орда в аспекте языковых фактов: вопросы самоидентификации в лингвокультуре», «Фольклорные концепты лингвокультуры» и «История и лингвокультурология в аспекте изучения языков», «*Атаман* и *отец* как символические концепты русской лингвокультуры: забытые связи», «Тюркизмы в русском и английском языках».

Владимир Ильич Карасик построил свои лекции, инициировав обсуждение перспектив развития таких сфер, как аксиологическая лингвистика, лингвокультурология и теория дискурса.

Геннадий Иванович Берестнев предложил следующие исследовательские темы: «Когнитивная структура чуда» и «Происхождение символа».

Мамед Джакыпович Тагаев выступил с лекцией «Когнитивно-дискурсивное моделирование процессов языковой номинации».

26 июня состоялся Международный фестиваль науки «Новые грани реальности и основы мироосознания в когнитивном наследии поколений», в рамках которого был организован научный Круглый стол «***Когнитивная лингвистика и лингвокультурология XXI в.***». Особое

внимание в ходе обсуждения проблемы было уделено исследовательским достижениям и теоретическим подходам профессора В. А. Масловой, которые оказали значительное влияние на развитие научных дисциплин в русле когнитивистики. Участники отметили вклад ученого в формирование новых направлений исследований и подготовку высококвалифицированных специалистов.

Школа стала площадкой для обмена знаниями, идеями и опытом между учеными, аспирантами и студентами, что способствовало укреплению международного научного сотрудничества и развитию новых научных проектов. В летней школе приняли участие ученые России, Белоруссии, Кыргызстана, Казахстана. Участники летней школы получили сертификаты и удостоверения о повышении квалификации, статьи будут опубликованы в одном из российских журналов.

XXXXVI Международная летняя научная школа «Когнитивная лингвистика и лингвокультурология» прошла на высоком уровне, предоставив участникам уникальную возможность углубить свои знания, поделиться научными достижениями и обсудить перспективы развития когнитивной лингвистики и лингвокультурологии. Организаторы выразили надежду на дальнейшее сотрудничество и проведение следующих научных встреч на международном уровне, которые будут такими же значимыми и продуктивными.

Организаторы летней школы выражают благодарность всем участникам и гостям за активное участие и поддержку, еще раз поздравляют Валентину

Авраамовну Маслову с юбилеем, желают ей доброго здоровья, благополучия, творческих озарений, дальнейших открытий во благо науки и приглашают вновь посетить наш гостеприимный край. Для языковедов Кыргызстана, друзей и коллег Валентина Авраамовна – желанный, дорогой гость.

Филологи-русоведы Кыргызстана, коллектив Института иностранных языков КНУ им. Ж. Баласагына передают огромную благодарность ректору Международного гуманитарного университета им. П. П. Семёнова-Тян-Шанского Марине Владимировне Пименовой за отличную организацию и проведение летней школы на высоком уровне и желают творческих успехов!!!

З. К. Гузиева,
кандидат филологических наук,
доцент, зав. кафедрой германистики
и межкультурной коммуникации
КНУ им. Ж. Баласагына

Международный форум лингвистов в Национальном университете Кыргызстана

2024 год ознаменован важнейшим для Кыргызстана историческим событием – 100-летием образования Кара-Киргизской автономной области (ККАО). Данное событие способствовало не только территориальной целостности нашего государства, но и взлету и интенсивному развитию нашей культуры. Особого расцвета за этот период достигли наука, образование и искусство Кыргызской Республики. Кыргызстанцам хорошо известны имена таких политиков, общественных деятелей, как А. Сыдыков, Ж. Абдырахманов, И. Айдарбеков, Б. Исакеев, Т. Айтматов, имена таких ученых, как И. Арабаев, К. Тыныстанов, Е. Поливанов, внесших значительный вклад в становление киргизской государственности.

Значительный вклад в развитие науки и культуры Кыргызстана внесли ученые Кыргызского национального университета им. Жусупа Баласагына – в прошлом Кыргызского государственного университета им. 50-летия СССР. Среди выдающихся ученых разных областей фундаментальных и прикладных наук, трудившихся во благо развития КНУ им. Жусупа Баласагына и Кыргызстана в целом, достойное место занимает имя видного лингвиста Геннадия Степановича Зенкова, столетний юбилей которого знаменательным образом совпал с юбилеем страны.

Факультет русской и славянской филологии КНУ им. Жусупа Баласагына в рамках 100-летия образования ККАО и Международного дня русского языка 7 июня 2024 г. организовал и провел на высоком уровне Международную научную конференцию «Язык и речь в условиях современных реалий», посвященную 100-летию доктора филологических наук, профессора Геннадия Степановича Зенкова. Ученый на протяжении всей своей жизни проработал на факультете русской и славянской филологии.

Геннадий Степанович родился 28 августа 1924 г. в г. Шара-Сумэ (Западный Китай), окончил школу при генеральном консульстве СССР в г. Урумчи, участвовал в Великой Отечественной войне,

отмечен правительственными наградами СССР и Кыргызской Республики. Геннадий Степанович – заслуженный учитель КР и заслуженный деятель науки КР.

В 50-е гг. XX в. Г. С. Зенков защитил кандидатскую диссертацию в Институте языковедения (г. Москва) под руководством известного русского лексикографа Сергея Ивановича Ожегова – автора знаменитого однотомного толкового Словаря русского языка. Основы его авторской концепции словообразования (деривато-логии) были изложены в монографии «Вопросы теории словообразования», изданной в 1969 г., а в 1993 г. в Бишкеке Геннадий Степанович защитил докторскую диссертацию «Принципы организации словообразовательных элементов в систему и возможности ее описания». Монография с таким же названием была издана в год кончины Г. С. Зенкова (20 лет назад), а подготовил ее к печати друг и коллега ученого – поэт и переводчик с киргизского М. А. Рудов.

Геннадий Степанович Зенков является автором фундаментальных трудов в области словообразования и фонетики. Наследие ученого выходит за рамки лингвистики, носит междисциплинарный характер и представляет интерес, в частности, для методической науки и философии. В качестве ответственного редактора тематических сборников по филологии КНУ им. Ж. Баласагына осуществил ряд знаковых публикаций, имеющих важное методическое и педагогическое значение, к примеру, «О лингвистических основах новой типовой программы по русскому языку для национальных групп неязыковых вузов союзных и автономных республик» и др.

Научные исследования Г. С. Зенкова стали заметным этапом в развитии словообразования не только в русистике, но и в теоретическом языкознании в целом. Монография «Вопросы теории словообразования» включена в избранную библиографию таких капитальных научных трудов, как Академическая грамматика русского языка – 1980 и «Словообразовательный словарь русского языка» А. Н. Тихонова (М., 1985). Имя Г. С. Зенкова отмечено в Лингвистическом энциклопедическом словаре (М., 1990) в ряду учёных, внёсших заметный вклад в разработку теоретических основ словообразования как особой отрасли языкознания.

Международная научная конференция «Язык и речь в условиях современных реалий» была организована при партнерстве филологического факультета Российского университета дружбы народов им. П. Лумумбы (г. Москва). Выступления участников охватили широкий спектр различных вопросов из области лингвистики, литературоведения, лингвокультурологии, журналистики, социологии, переводоведения и пр.

Своими научными достижениями и открытиями поделились участники конференции из ведущих вузов России (РУДН им. П. Лумумбы, Алтайский госпедуниверситет, Воронежский госуниверситет, Московский политехнический университет); Кыргызстана (Кыргызско-Российский Славянский университет им. первого Президента РФ Б. Н. Ельцина, Институт русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ), Кыргызско-Турецкий университет «Манас», Кыргызский национальный университет им. Ж. Баласагына, Национальная

академия наук КР); Узбекистана (Узбекский госуниверситет мировых языков) и Польши.

Итогом конференции стал сборник (регистрация в РИНЦ), в который вошло 46 публикаций, включая приветственное слово ректора КНУ им. Ж. Баласагына, доктора исторических наук, профессора Т. А. Абдырахманова. В сборник включены также биографическая справка о Г. С. Зенкове, список научных трудов ученого, а также заметки-воспоминания о Г. С. Зенкове кандидата филологических наук, старшего научного сотрудника центра дунгановедения и китаистики НАН КР *М. В. Джумазы*. В частности, вспоминая об учителе, автор биографической зарисовки отметил некоторые особенности манеры работы Г. С. Зенкова в учебной аудитории, которые хорошо знакомы и другим его многочисленным ученикам:

«Геннадий Степанович Зенков был одним из самых ярких и харизматичных из той плеяды замечательных преподавателей, которые читали лекции на факультете в 80-е годы. Обаятельный, всегда энергичный и подтянутый, обладающий редким артистизмом вкупе с обширными знаниями в области теоретического языкознания и редкой филологической эрудицией, он превращал свои лекции в настоящие мини-спектакли на тему о языкознании. Он никогда не стоял за столом или кафедрой: его манера чтения лекций и изложения материала – всегда на ходу, в движении. Его пространство – это весь периметр аудитории, который в течение всей лекции ему удавалось обойти не один раз. Он никогда не прибегал к своим записям, мысли у него рождались как бы спонтанно, в процессе изложения. При этом формулировки сложных теоретических понятий он выдавал легко и непринужденно, как если бы речь шла о чем-то в повествовательном жанре».

Выступая на пленарном заседании, ректор КНУ им. Ж. Баласагына *Т. А. Абдырахманов* подчеркнул значимость конференции, пришедшейся на юбилей образования 14 октября 1924 г. Кара-Кыргызской автономной области и, в частности, отметил, что «история государства оказалась тесно связанной с развитием культуры народа. Первые очаги научных и образовательных центров обеспечили активное развитие научных кадров страны, в ряду которых стоит имя выдающегося ученого-лингвиста Г. С. Зенкова».

Декан филологического факультета РУДН им. П. Лумумбы, доктор филологических наук, профессор *В. В. Барабаш*, а с недавнего времени – еще и почетный профессор КНУ им. Ж. Баласагына, в своём приветствии-видеообращении подчеркнул значимость научных исследований Г. С. Зенкова и пожелал участникам мероприятия успехов.

Участникам конференции был продемонстрирован фильм-воспоминание о Г. С. Зенкове «Знаете, каким он парнем был…», который покорил присутствующих особой задушевностью и теплотой. Основу фильма составили ценные архивные фотографии, отразившие личность и деятельность ученого на разных этапах его жизненного пути.

Пленарное заседание конференции продолжили выступления кыргызстанских и российских ученых. Так, председатель ОКПРЯЛ, доктор филологических

наук, профессор КРСУ им. Б. Н. Ельцина *М. Дж. Тагаев* прочитал доклад «Словообразовательная концепция профессора Г. С. Зенкова в свете антропоцентрической лингвистики». *А. В. Андронов*, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института славяноведения РАН, выступил с докладом «Фонологический прообраз словообразовательной концепции Г. С. Зенкова», рассмотрев исследования ученого в области фонетики и фонологии как интересную, но малоизученную область его деятельности. Актуальные проблемы современного медиапространства затронул доктор филологических наук, профессор РУДН им. П. Лумумбы (г. Москва) *В. Л. Музыкант* в докладе «Необратимые изменения в медиаконтенте: движение к мобильной медиасреде». Завершило пленарное заседание выступление кандидата филологических наук, старшего научного сотрудника НАН КР *М. В. Джумазы* «Способы словообразования как отражение типологических особенностей языков».

Интересной и плодотворной оказалась и вторая часть конференции, на которой коллеги из разных вузов поделились друг с другом своим опытом и знаниями в сфере современных тенденций развития науки о языке. Интерес вызвали доклады таких ученых РУДН им. П. Лумумбы, как *Е. С. Смолий* «Методологические основы магистерской программы “Русский язык и литература” Сетевого университета Содружества Независимых Государств»; *П. Ю. Повалко* «Креативная рецепция русской классики: концептуализация пары «Толстой – Достоевский» в современном художественном тексте»; *О. Н. Колышева* «Этнокультурные стереотипы о Кыргызстане в языковом сознании молодых россиян»; *А. Д. Хаддад* «Грамматический аспект мультимедийного словаря диалектов арабского языка» и др. Своими наработками поделились также ученые разных кафедр факультета русской и славянской филологии КНУ им. Ж. Баласагына, в том числе преподаватель Польской Республики *И. Стшалка,* выступившая с докладом «Использование геймификации на занятиях по иностранному языку – практические идеи».

Интересные сообщения подготовили сотрудники Института русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ) *М. С. Чинлода и А. С. Молдомамбетова*, преподаватель КРСУ им. Б. Н. Ельцина *И. А. Пешехонова*.

Завершилась конференция вручением благодарственных писем за подписью ректора КНУ им. Ж. Баласагына Т. А. Абдрахманова и памятных подарков зарубежным гостям.

Ректор КНУ им. Ж. Баласагына выразил надежду на то, что «исследования участников конференции обогатят отечественную и мировую науку и послужат важным стимулом для духовно-нравственного развития как самих участников конференции, так и студенчества».

Н. Сардарбек к.,
доктор филологических наук,
декан факультета
русской и славянской филологии
КНУ им. Ж. Баласагына

УДК 811.112’246.2:316.722(571.513)

И. П. Амзаракова,
доктор филологических наук,
Хакасский государственный университет
им. Н. Ф. Катанова (г. Абакан)

Билингвизм в поликультурной среде Республики Хакасия (на примере билингвизма этнических немцев)

Хакасия Республикасынын көп маданияттуу чөйрөсүндө кош тилдүүлүк (этникалык немистердин кош тилдүүлүк мисалында)

Bilinguism in the polycultural environment of the Republic Khakassia (by the example of bilinguism of ethnic germans)

Аннотация. *В статье представлены результаты исследования социокультурной интеграции этнических групп в условиях поликультурного региона, которое было проведено в Хакасии в первом десятилетии XXI в. Изучение билингвизма этнических немцев, проживающих на территории республики, – прецедент, позволяющий обратить внимание на проблему хакасско-русского двуязычия и на языковую ситуацию в целом. На этапе изучения языковой ситуации в соответствии с целями проекта были разработаны четыре вида анкет: социальный паспорт населенного пункта, анкеты для взрослых респондентов, для школьников и для студентов вуза.*

Ключевые слова: *билингвизм; российские немцы; компактное проживание; языковое сознание; культурология; социолингвистика*

Аннотация. *Макалада XXI-кылымдын биринчи декадасында Хакасияда жүргүзүлгөн көп маданияттуу аймактагы этникалык топтордун социалдык-маданий интеграциясын изилдөөнүн натыйжалары берилген. Республиканын аймагында жашаган этникалык немецтердин кош тилдүүлүгүн изилдөө хакас-орус кош тилдүүлүк проблемасына жана жалпы эле тилдик кырдаалга*

көңүл бурууга мүмкүндүк берген прецедент болуп саналат. Тилдик кырдаалды изилдөө этабында долбоордун максаттарына ылайык анкеталардын төрт түрү иштелип чыккан: жердин социалдык паспорту, бойго жеткен респонденттер үчүн, мектеп окуучулары жана ЖОЖдун студенттери үчүн анкета.

Негизги сөздөр: *кош тилдүүлүк; орус немецтери; компакттуу турак жай; лингвистикалык аң-сезим; маданият таануу; социолингвистика*

Abstract. *The article presents the results of a study of the sociocultural integration of ethnic groups in a multicultural region, which was conducted in Khakassia in the first decade of the XXIst century. The study of bilingualism of ethnic Germans living on the territory of the republic is a precedent that allows us to draw attention to the problem of Khakass-Russian bilingualism and the language situation in general. At the stage of studying the language situation, in accordance with the goals of the project, four types of questionnaires were developed: a social passport of the locality, questionnaires for adult respondents, for schoolchildren and for university students.*

Keywords: *bilingualism; Russian Germans; compact living; linguistic consciousness; cultural studies;sociolinguistics*

Билингвизм – естественное социальное явление в условиях многонационального государства. Более того, двуязычие способствует гармоничному развитию личности, что доказывается рядом известных примеров. Кыргызскому писателю Чингизу Айтматову принадлежат слова: «…Билингвизм стыкует разные языки и, стало быть, разные формы мышления, и, стало быть, разные мироощущения, а это, как всякое явление наук и культур, – создает новый уровень сознания, создает дополнительное движение, дополнительное напряжение, вне которого нет искусства» [1, с. 68]. Немецкий писатель Юрий Брезан пишет стихи на восточно-лужицком наречии, а романы – по-немецки; повести и романы монголо-тувинского писателя Галсан Чинага (настоящее имя – Иргит Шыныкбай-оглу Джурукаваа), написанные по-немецки, стали в 90-х годах бестселлерами и были переведены на десятки европейских языков [2].

Распространение типов билингвизма связано с характером социолингвистического функционирования языков. Если распределение функциональных сфер четко обозначено, то скорее следует говорить об автономном (координативном, чистом) двуязычии. Если же функции разделены нечетко, то имеет место смешение языков, т. е. субординативный билингвизм. Следовательно, если языковая политика направлена на максимальное использование миноритарного языка – в целях его сохранения! – в одних и тех же сферах языкового взаимодействия (например, с официальной сфере), то вытеснение языка меньшинства произойдет скорее, чем если бы это имело место при разделении сфер использования данного языка.

Ср. мнение А. Е. Супруна на этот счет: «В обществах, где нет специализации, где оба языка абсолютно равноправны (не только юридически, но и фактически), двуязычие не возникнет или существует недолговечно: в нем нет необходимости,

так как каждый из языков способен обслуживать его носителя. Но тогда возникает дилемма – либо такое общество перестает быть двуязычным, либо оно дифференцирует использование языков. <…> Дифференциация функций языков нередко ведет к выделению языка с более важными функциями, т. е. к ситуации диглоссии. Диглоссия не может удержаться продолжительное время» [1, с. 93].

В любом случае наличие и использование двуязычия служит обогащению коммуникации, способствует ее действенности и эффективности. Билингвизм обусловлен социальными потребностями, а именно потребностями «эффективного общения в данном обществе» [1, с. 86]. Ситуативное использование двух языков, кодовые переключения позволяют анализировать билингвизм в коммуникативном и стилистическом аспектах [3, с. 73; 4]. Социолингвистический анализ ситуативного билингвизма проводит А. Д. Швейцер [5].

Мы исходим из понимания билингвизма как поликультурного явления, позволяющего средствами родного языка говорить о другой культуре (русской, хакасской, немецкой, чувашской и т. п.), а с другой стороны, средствами второго языка говорить о родной культуре. Этническое взаимодействие должно прочитываться как взаимообогащение. Какие слова перенимаются из языка, звучащего рядом, для каких целей немец переходит на хакасский или русский язык, как используется родной немецкий язык в зависимости от окружения? Для ответа на эти вопросы исследовательская группа изучила языковую ситуацию в Хакасии и собрала языковой материал в виде анкетирования и магнитофонных записей.

Двуязычие и многоязычие на территории Российской Федерации – традиционно сложившаяся норма языкового сосуществования, что закреплено в Законе о языках народов РСФСР (1991). Законодательная и практическая деятельность правительства Республики Хакасия (РХ) ориентированы на учет особенностей взаимодействия языков и этносов, проживающих в республике. Сегодня на территории Республики Хакасия статус государственных имеют два языка – русский и хакасский [6].

Республика Хакасия, так же как Бурятия, Адыгея, Башкортостан и Карелия, относится к национально-государственным образованиям, в которых коренное население, так называемая титульная нация, составляет менее 25 % [7, с. 7]. По переписи 2020 г. первые две позиции национального состава республики занимают русские – 82,14 %, хакасы составляют 12,71 %. Среди 5,15 % прочих национальностей – российские немцы (0,65 %), украинцы (0,42 %), татары (0,36 %), кыргызы (0,26 %) и др.

Национальный состав населения – категория мобильная, особенно в условиях активных миграционных процессов современной России. Сравнение результатов переписи 1989 и 2002 и 2022 гг. позволяет сделать вывод о количественных и качественных изменениях этнического состава населения Хакасии. В табл.1 приведены первые десять позиций данных о национальном составе РХ (в порядке убывания).

Таблица 1. Выборочные данные по национальному составу Республики Хакасия (1989 г., 2002 г., 2022 г.)

Данные переписи 1989 г.		Данные переписи 2002 г.		Данные переписи 2022 г.	
русские	79,5 %	русские	80,3 %	русские	82,3 %
хакасы	11,1 %	хакасы	12,0 %	хакасы	12,7 %
украинцы	2,3 %	**немцы**	1,7 %	**немцы**	0,65 %
немцы	2,0 %	украинцы	1,5 %	тувинцы	0,47 %
татары	0,8 %	татары	0,7 %	украинцы	0,41 %
белорусы	0,7 %	белорусы	0,5 %	татары	0,37 %
мордва	0,6 %	чуваши	0,5 %	шорцы	0,33 %
чуваши	0,6 %	мордва	0,3 %	киргизы	0,26 %
шорцы	0,2 %	азербайджанцы	0,3 %	азербайджанцы	0,24 %
поляки	0,1 %	шорцы	0,2 %	чуваши	0,2 %
прочие	2,4 %	прочие	2,0 %	прочие	2,0 %

Миграционные процессы привели к сокращению численности этнического состава немецкого населения (с 2 % в 1989 г. до 1,7 % в 2002 и 0,65 % в 2020 г.), но в рейтинге национального состава российские немцы по-прежнему остаются на третьем месте.

Традиционно «немецкими» районами в Хакасии считаются Боградский и Ширинский районы с наибольшими абсолютными цифрами проживающих немцев, а также Орджоникидзевский район, где, несмотря на относительно небольшое количество немцев, есть села с компактным их проживанием (с. Июс, с. Устинкино). Исторически это объясняется тем, что именно в указанные районы были депортированы немцы Поволжья в 1941 г. [8, с. 39].

Исследуя билингвизм российских немцев, ученые отмечают зависимость этнической самоидентификации от владения языком и указания, какой язык респондент считает родным. Т. Б. Смирнова и Е. А. Шлегель приходят к выводу, что «немецкий язык перешел в категорию этнического символа», поскольку для большинства опрошенных он не является «языком первого говорения» и «не ассоциируется с родным языком» [9, с. 154].

Для выяснения отношения к родному языку и степени владения им в 2008-2010 гг. было проведено анкетирование в Орджоникидзевском, Усть-Абаканском, Бейском и Аскизском районах (всего 99 респондентов). Среди респондентов были представители как гомогенных немецких браков, так и смешанных – русско-немецких и хакасско-немецких браков (см. рис.1.)

Представители немецкого этноса из Аскизского, Бейского районов являются

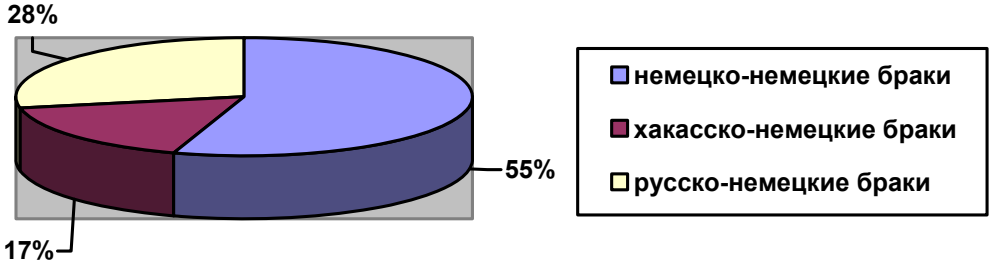


Рис. 1. Этнический состав браков респондентов

в большинстве своем хакасско-русскими билингвами, указывают при этом и на владение немецким языком. Типичный пример: респондент Ш., родившаяся в 1947 г. в хакасско-немецкой семье, в качестве родного языка называет русский и хакасский, в общении в семье, на улице, со старшими и с младшими отдает предпочтение хакасскому языку. В то же время она понимает немецкую речь, которую выучила от матери в детстве, сохраняет немецкую фамилию. Практически все респонденты из хакасско-немецких семей отмечают, что в детстве владели немецким языком («В детстве всё понимала, как мама с бабушкой разговаривали, но в школе немецкого языка не было…»), и сожалеют, что утратили эту способность. Есть и те, кто немецкий язык называют в качестве родного, но используют в общении русский или хакасский.

Заинтересованность в знании немецкого языка обнаруживают практически все респонденты, в качестве путей изучения чаще всего называют изучение немецкого как родного в школе, либо на курсах. Высказываются также пожелания иметь возможность слушать и смотреть передачи на немецком языке по местному каналу. К сожалению, общероссийская тенденция к вытеснению предмета «немецкий язык» из школьных программ затронула и районы республики с большим процентом немецкого населения. Между тем известно, что определение и выбор языков для изучения в школе, – один из важных компонентов языковой политики. Для сохранения и развития языка немецкого этноса республики необходим комплекс мер, включающих просветительскую и мотивационную работу, конкретные рекомендации к концепции языкового образования, повышение элементарной этнокультурной грамотности взрослых и молодежи.

Полученные в результате исследования данные не позволяют говорить об активном билингвизме респондентов. В самооценке владения немецким языком представители гомогенных и смешанных немецко-русских семей чаще всего указывают понимание речи или общего смысла высказывания, умение произнести несколько обиходных слов или фраз. Подтверждаются данные о снижении количества этнических немцев, считающих немецкий язык родным, – 30,8 % (по переписи 2002 г.) против 38 % в 1989 г.

Мы исходим из понимания билингвизма как поликультурного явления,

позволяющего средствами родного языка говорить о другой культуре (русской, хакасской, немецкой, чувашской и т. п.), а с другой стороны, средствами второго языка говорить о родной культуре. Этническое взаимодействие должно прочитываться как взаимообогащение. Какие слова перенимаются из языка, звучащего рядом, для каких целей немец переходит на хакасский или русский язык, как используется родной немецкий язык в зависимости от окружения? Для этого в анкету респондента-школьника, кроме вопросов о родном и иностранном языке, были включены элементы ассоциативного эксперимента по понятийным сферам «игра» и «еда». Учащиеся должны были задуматься над проблемой родного языка, над использованием языков в семье и со сверстниками, назвать игры, в которые они играют, и подумать, откуда пришли к ним эти игры. Выяснилось, что большинство опрошенных детей из Орджоникидзевского района считают футбол немецкой игрой, лапту по праву называют русской игрой, а хакасских игр не знают.

В названных школьниками реалиях из сферы быта (тема «Еда») обнаружились лексические «следы» принадлежности к культуре российских немцев. Среди наименований семейных и праздничных блюд 36 % опрошенных детей с. Июс называют немецкие блюда: «штрудель», «ревелькухе» (варианты: ревелькухан, ревелькуха, кухан).

В районах с преобладающим хакасским населением произошла практически полная ассимиляция этнических немцев в хакасскую культуру, на что косвенно указывают немецкие фамилии у лиц, относящих себя к хакасскому этносу и не владеющих немецким языком. Однако и они высказывают свою потребность в изучении немецкого языка.

Ситуация с изучением немецкого языка в районах с высокой плотностью проживания немцев не может считаться благополучной. Наблюдается тенденция к снижению количества учащихся, изучающих немецкий язык, даже в таких районах, как Боградский, Ширинский и Орджоникидзевский, где традиционно немецкий изучали более половины учащихся. Заинтересованность в знании немецкого языка обнаруживают практически все респонденты, в качестве путей изучения чаще всего называют изучение немецкого как родного в школе, либо на курсах. Высказываются также пожелания иметь возможность слушать и смотреть передачи на немецком языке по местному каналу.

Анализ языкового материала подтвердил гипотезу об одностороннем характере активно-пассивного русско-немецкого билингвизма представителей старшего поколения этнических немцев в местах их компактного проживания. Местный говор этнических немцев обнаруживает интерферирующее влияние русского языка на лексико-фразеологическом, фонетическом и морфологическом уровне. Влияния хакасского языка как языка титульной нации республики на говор местных немцев не обнаружилось, в то время как лексические заимствования из русского языка имеют место.

Проблема этнического взаимодействия тесно связана с языковой политикой. Поэтому изучение билингвизма

и полилингвизма, исследование потребностей населения, исходящих из его этнической принадлежности, создают основу этнической стабильности в регионе.

Литература

1. *Супрун, А. Е.* Лекции по лингвистике / А. Е. Супрун. – Минск: Изд-во БГУ, 1980. – 144 с.

2. *Tschinag, G.* Tau und Gras / Galsan Tschinag. – Zürich : Unionsverlag, 2004. – 144 S. См. также https://www.tuvaonline.ru/2021/09/13/na-sayte-cheleesh-mozhno-prochest-knigu-mongolskogo-pisatelya-tuvinskogo-proishozhdeniya-chinagiyna-galsana-povest-zhestokih-let.html

3. *Саина, С. Т.* Двуязычие и многоязычие в семейной жизни и повседневном быту / С. Т. Саина // Речевое общение в условиях языковой неоднородности / под ред. Л. П. Крысина. – М., 2000. – С. 60–75.

4. *Сержанова, Ж. А.* Детерминирующие факторы речевого поведения этнических немцев в ситуации иноязычного окружения: автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04; 10.02.19 / Сержанова Жанна Александровна. – Иркутск, 2007. – 21 с.

5. *Швейцер, А. Д.* Современная социолингвистика: Теория, проблемы, методы. – М., 2018. – 176 с.

6. Закон Республики Хакасия «О языках народов Республики Хакасия» от 20.10.1992. № 11; Государственная программа сохранения и развития языков народов Республики Хакасия на 1994–2000, 2001–2005 гг.

7. *Боргоякова, Т. Г.* Миноритарные языки: проблемы сохранения и развития / Т. Г. Боргоякова. – Абакан, 2001. – 160 с.

8. *Дятлова, В. А.* Из истории заселения немцами Красноярского края / В. А. Дятлова // Немцы в Сибири: история, язык, культура: Материалы международной научной конференции, г. Красноярск, 13–16 октября 2004 г. / отв. ред. В. А. Дятлова. – Красноярск: РИО ГОУ ВПО КГПУ им. В. П. Астафьева, 2005. – С. 35–45.

9. *Смирнова, Т. Б.* Билингвизм российских немцев (по данным социологических опросов) / Т. Б. Смирнова, Е. А. Шлегель // Вестник антропологии, 2021. – № 1 (53). – С. 149–165. DOI: 10.33876/2311-0546/2021-53-1/149-165.

УДК 811.161.1

Г. И. Панова,
доктор филологических наук, профессор
Хакасского госуниверситета
им. Н. Ф. Катанова (г. Абакан)

А. Е. Кузьмина,
кандидат филологических наук, доцент
Хакасского госуниверситета
им. Н. Ф. Катанова (г. Абакан)

Т. В. Викторина,
кандидат филологических наук, доцент
Хакасского госуниверситета
им. Н. Ф. Катанова (г. Абакан)

Способы отражения признака предмета в русском и тюркских языках

Орус жана түрк тилдеринде предметтин атрибутун чагылдыруу жолдору

Ways to reflect the attribute of an object in russian and turkic languages

Аннотация. *В статье рассматриваются некоторые особенности русских прилагательных в сопоставительном аспекте и возможные способы отражения «относительных» и «качественных» признаков предметов в сознании носителей разных языков, прежде всего, тюркских. Предлагаемый материал можно использовать для формирования лингвистической компетенции школьников при обучении русскому языку как родному и неродному в поликультурных учреждениях образования.*

Ключевые слова: *прилагательные; признак предмета; «качественные» признаки; «относительные» признаки; статические признаки; динамические признаки; языковая избирательность*

Аннотация. *Макалада орус тилиндеги сын атоочтордун кээ бир өзгөчөлүктөрү салыштырмалуу аспектиде жана ар түрдүү тилдерде, биринчи кезекте түрк тилдеринде сүйлөгөндөрдүн аң-сезиминде предметтердин «салыштырмалуу» жана «сапаттык» белгилерин чагылдыруунун мүмкүн болгон жолдору каралат. Сунушталган материал көп маданияттуу билим берүү мекемелеринде орус тилин эне тили жана эне тили катары окутууда мектеп окуучуларынын лингвистикалык компетенттүүлүгүн өнүктүрүү үчүн колдонулушу мүмкүн.*

Негизги сөздөр: *сын атоочтор; объектинин белгиси; «сапаттык» белгилер; «салыштырмалуу» белгилер; статикалык белгилер; динамикалык белгилер; тил тандоо*

Abstract. *The article discusses some features of Russian adjectives in a comparative aspect and possible ways of reflecting the «relative» and «qualitative» characteristics of objects in the minds of speakers of different languages, primarily Turkic. The proposed material can be used to develop the linguistic competence of schoolchildren when teaching Russian as a native and non-native language in multicultural educational institutions.*

Keywords: *adjectives; sign of an object; «qualitative» signs; «relative» signs; static signs; dynamic signs; language selectivity*

Человек воспринимает мир главным образом через призму родного языка. Школьникам легче будет осознать эту истину, если предложить им подумать о чём-нибудь, не используя значений частей речи и их грамматических форм, – они убедятся в невозможности этого. А если обратиться к фактам других языков, то можно обнаружить, что один и тот же «кусочек» действительности по-разному отражается в сознании носителей разных языков, потому что языки неодинаково «видят» его.

Чтобы подчеркнуть значимость прилагательных в системе языка, можно пофантазировать и представить, что в русском языке исчезла данная часть речи. Реальный мир, в котором живёт человек, останется прежним, но как обеднеет его отражение в языке! Например, будут просто река и реки, но исчезнут реки большие и маленькие, глубокие и мелкие, тёплые и холодные, спокойные и бурливые или бирюзовые, как Катунь на Алтае, и жёлтые, как Нил в Египте. Языковая картина мира предстанет однообразной, так как именно прилагательные, называя признаки предметов, отражают объективное многообразие однородных реалий и расцвечивают мир красками [1, с. 5].

Слова, обозначающие признаки предмета, есть во всех языках, но не во всех языках они обладают теми же семантическими и грамматическими свойствами, как прилагательные в русском. Наиболее значимые различия между прилагательными разных языков проявляются 1) в наличии у них тех или иных морфологических категорий, 2) в типологии их лексико-грамматических разрядов и 3) в том, к какой части речи ближе качественные прилагательные – к существительным или глаголам.

1. Все русские прилагательные имеют словоизменительные морфологические категории числа, рода и падежа: а) дневной – дневные; б) дневной – дневная – дневное; в) дневной – дневного – дневному.

Для носителей русского языка кажется необычной ситуация с морфологическими свойствами прилагательных в синтетических языках агглютинативного типа, в частности тюркских. Там прилагательные, когда выполняют основную для них синтаксическую функцию определения, являются незменяемыми, примыкая к существительным, имеющим формы числа и падежа. Ср. адъективные словосочетания в русском и хакасском языках: белый платок – ах плат, белому платку – ах платха, *бел*ые платки – ах платтар; *бел*ая краска – ах сыр, белой краской – ах сырнаң, *бел*ые краски – ах сырлар; в русском и кыргызском языках: белый платок – ак жоолук, *бел*ому платку – ак жоолук, *бел*ые платки – ак жоолук; *бел*ая краска – ак боек, белой краской – ак боек менен, *бел*ые краски – ак боектор.

Когда же они выполняют функцию сказуемого, то образуют формы лица и числа, согласуясь с подлежащим. См.: Мин чиитп***і***н – ‘Я молодой’ (прилагательное в форме 1 лица, ед. числа), Син чиитс***і***ң – ‘Ты молодой’, С*і*рер чиитсер – ‘Вы молодые’; в кыргызском языке: Мен жашмын – ‘Я молодой’, Сен жашсың – ‘Ты молодой’, Сиз жашсыз – ‘Вы молодые’.

В тюркских языках качественные прилагательные могут служить истоком возникновения ряда функциональных омонимов (или конверсивов [2, с. 138]), включающего четыре компонента: само прилагательное – наречие – слово состояния – существительное. Так, в хакасском языке слово *і*зі*г* – это 1) прилагательное жаркий: *і*зі*г* кўн – ‘жаркий день’, 2) наречие жарко: Кўн *і*зі*г* теепче – ‘Солнце жарко греет’, 3) слово состояния жарко: Тасхар *і*зі*г* – ‘На улице жарко’, 4) сущ. жара: *І*зі*г* килче – ‘Жара наступает’ [3, с. 84–85].

В кыргызском языке исследователи также отмечают наличие грамматических омонимов. Ср.: Жакшы окуучу жакшы окуйт (‘хороший ученик хорошо учится’) слово жакшы в первом употреблении по своей функции – имя прилагательное, а во втором случае – наречие [4, с. 54].

2. Прилагательные в русском языке (и в других индоевропейских) подразделяются на два основных лексико-грамматических разряда: качественные и относительные.

Качественные прилагательные обозначают такой признак предмета, который способен проявляться с разной интенсивностью (сильный, добрый, яркий, грустный, талантливый), и потому они имеют морфологическую категорию сравнения, представленную синтетическими и аналитическими формами сравнительной и превосходной степени: добрее – добрейший, **наи**добрейший; более добрый – наиболее / самый добрый.

Качественные прилагательные представляют лексическое и морфологическое ядро данной части речи, а значит, ту понятийную основу, на которой она сформировалась. Об этом свидетельствует тот факт, что только качественные прилагательные могут иметь непроизводную основу, обозначая признак предмета непосредственно, вне его связей с другими реалиями: юный умелец, яркий закат, суровый взгляд и под. Они отражают качества, внутренне присущие предмету, «заложенные в природе предмета», по выражению А. М. Пешковского. Например, в природе «предмета» человек заложены

качества способный / посредственный, разговорчивый / молчаливый, добрый / недобрый, умный / глупый, отзывчивый / равнодушный и др.

Относительные прилагательные обозначают признак предмета опосредованно, через указание на его связь с другим предметом (книжный, серебряный, отцов*, лис*ий), реже с реалиями непредметного характера: ночной рейс, здешние специалисты, надувная лодка, пятый этаж [5, с. 173–174].

Возможность отразить «относительный» признак предмета разными способами создаёт предпосылки для различий между языками в этой сфере: одни языки могут отдавать предпочтение одному способу выражения этого смысла, другие языки – другому или же на равных использовать оба способа. В этом проявляется свойство избирательности языков [6, с. 12]. И действительно, в некоторых языках относительные прилагательные или существуют в меньшем содержательном диапазоне, чем в русском, или же совсем отсутствуют.

В частности, в тюркских языках относительные (собственно относительные) прилагательные семантически менее разнообразны по сравнению с русским. Так, в хакасском языке «относительные прилагательные по смыслу выражаемых признаков подразделяются на три группы»: 1) прилагательные обладания со значением … «что имеет, что содержит»: аттыг – ‘имеющий лошадь, конный’ (ат – ‘лошадь’), тонныг – ‘имеющий шубу’ (тон – ‘шуба’), харлыг – ‘содержащий снег, снежный’ (хар – ‘снег’); 2) прилагательные, указывающие на временной признак: чайғы – ‘летний’, иртенг***i*** – ‘утренний, ранний’; 3) прилагательные, указывающие на местонахождение: суғдағы – ‘находящийся в воде’, чазыдағы – ‘находящийся в степи’ [3, с. 89].

Прилагательные же типа каменный, деревянный, золотой, обозначающие признак предмета через указание на материал, из которого сделан или состоит предмет, в тюркских языках отсутствуют. Такие «относительные» признаки предмета передаются там существительным соответствующей семантики, примыкающим к определяемому субстантиву. Например, в хакасском языке: тас – ‘камень’, тас тура – ‘каменный дом’ (буквально ‘камень дом’); ағас – ‘дерево’, ағас иб – ‘деревянная изба’ (‘дерево изба’). См. также в тувинском алдын билзек – ‘золотое кольцо’ (‘золото кольцо’) или в турецком ***tas*** *yürek* – ‘каменное сердце’ (‘камень сердце’). (Примеры заимствованы из [7, с. 122].)

Интересно также отметить следующее. В русском языке по отношению к качественным и относительным прилагательным задаётся один вопрос – какой? В хакасском языке, кроме вопроса хайдағ*(?)* – ‘какой’(?), есть ещё специальные вопросы, отражающие пространственные признаки предметов: хайдағы*(?)* – ‘где находящийся’(?) и нимедег*i(?)* – ‘в чём находящийся’(?). Аналогичная ситуация в другом тюркском языке – чувашском. Помимо вопросительного слова какой (мĕнле?), там есть ăçти*(?)* – ‘где находящийся(?)’ или ‘откуда происходящий(?)’ и хăйçанхи*(?)* – ‘когда происходящий(?)’, – т. е. вопросы, отражающие

признаки пространственного и временного характера [8, с. 65].

3. Слова, отражающие «качественные» признаки предмета, в одних языках обнаруживают бóльшую близость к существительным, как в русском и вообще в индоевропейских, в других – к глаголу.

Близость русских прилагательных к существительным в целом проявляется в том, что они тоже имеют категории рода, числа и падежа, только зависимые от субстантива. Наибольшую близость и даже синкретизм с субстантивами обнаруживают собственно притяжательные прилагательные типа отцов, Андреев, мамин.

Во-первых, такие прилагательные, выражая общеграмматическое (частеречное) значение «признак предмета», реально никакого присущего предмету признака не обозначают. Они, указывают на его принадлежность кому-либо точно так же, как и словоформы родительного падежа мотивирующего субстантива. Ср.: папин карандаш / карандаш папы, Андреев карандаш / карандаш Андрея. Подобные прилагательные, писал В. В. Виноградов, «застывают на стадии указательных слов, обозначающих единичного владельца» [9, с. 198].

Во-вторых, суффиксы собственно притяжательных прилагательных зависят, как и падежные окончания существительных, от типа склонения. Так, от существительных 2 склонения они образуются при помощи суффиксов **-ов-/-ев-**: *отец – отц*ов, Евгений – Евгениев (исключение: муж – мужнин или мужний); от существительных 1 склонения – при помощи суффиксов **-ин-**: *папа – пап*ин, *Ваня – Ван*ин. Кроме того, в словоформах муж. и ср. рода в им., род., дат. и вин. падежах они имеют субстантивные окончания, см.: И.-В.: отцов-Ø дом-Ø, Р.: отцова дома, Д.: отцову дому. Не случайно Н. С. Трубецкой относил притяжательные прилагательные к парадигме существительного [10, с. 220], а В. Г. Руделёв называет их «адъективными формами существительного» [11, с. 112].

Такие прилагательные, регулярно образующиеся от собственных имен лиц и нередко совпадая с фамилиями, пишутся с прописной буквы, как и мотивирующие существительные: Александр – Александров, *Саша – Саш*ин. Это, по сути, собственные прилагательные [5, с. 176]. Данный условно введенный носителями языка фактор (заглавная буква) свидетельствует о том, что личные существительные и образованные от них прилагательные воспринимаются как близкие друг к другу. Кстати, образование притяжательных прилагательных типа Сашин, Андреев возможно не во всех индоевропейких языках, оно, например, «не свойственно ни французскому, ни английскому языку» [12, с. 471]. Не было их и в классических греческом и латинском языках.

Наличие подобных синкретичных классов слов обусловливает отсутствие чётких границ между частями речи: они как бы накладываются друг на друга в сфере периферии. Таким образом, прилагательные имеют синкретичные зоны с тремя частями речи: существительным, глаголом и числительным.

Все прилагательные называют признаки предмета как статические, не связанные с протеканием во времени. Однако

они могут быть представлены в языке и как динамические, протекающие во времени. В частности, в русском языке некоторые цветовые признаки предметов могут быть отражены двояким образом. Ср.: На полях белый снег и На полях белеет снег, Сквозь деревья виден алый закат и Сквозь деревья алеет закат, За окном зелёные деревья и За окном ещё зеленеют деревья (зеленеть здесь – ‘быть зелёным, иметь зелёный цвет’). Прилагательные представляют (интерпретируют) эти признаки как статические, а глаголы – как динамические, протекающие во времени. При этом другие «качественные» признаки, типа быстрый, сильный, широкий русский язык представляет только как статические: нет глаголов быстреть, сильнеть или шире́ть. Одноструктурные глаголы добреть, хорошеть или полнеть, худеть отражают не проявление данного признака (‘быть таким-то’), а его постепенное приобретение (‘становиться таким-то’). А глаголы типа зеленеть способны выражать оба эти типа значений, см.: «Выделяться … своим зелёным цветом» и «Становиться зелёным …» [14].

Некоторые языки любые качественные признаки предмета способны представлять как динамические (а иногда только как динамические) и отражать их словами, похожими на глагол, или же просто глаголами. В. З. Панфилов пишет, что бóльшую близость к глаголу, а не к имени обнаруживают слова со значением качества в китайском, корейском, японском, вьетнамском, индонезийском, а также нивхском, ненецком и других языках. Лексические единицы с качественным значением в этих языках или включаются в состав глагола, или выделяются в отдельную часть речи – прилагательное, но при этом объединяются с глаголом в общий, более широкий класс слов – предикативы. Приведём примеры подобных «качественных» глаголов из ненецкого языка: ныхыць – ‘быть сильным’, мерець – ‘быть быстрым’, а также глагол няръя*(сь)* – ‘быть красным’, который имеет соответствие в русском языке, см.: В траве кое-где краснеет земляника [14, с. 137].

Итак, в разных языках признаки предметов могут отражаться по-разному. Эти различия во многом зависят от характера самих признаков: а) «относительные» признаки, указывающие на связь определяемого предмета с другим предметом (обычно), или б) «качественные», называющие внутренние качества предмета, способные варьироваться по интенсивности и не связанные с чем-либо внешним.

В русском языке (и других европейских) специальным средством выражения любых признаков предмета является особая часть речи – прилагательное. При этом есть и другие, периферийные средства: «относительные признаки» могут отражаться определёнными словоформами субстантивов (аромат лимонный / лимона, дом кирпичный / из кирпича), а некоторые качественные признаки (цветовые) – глаголами (За горой розовый закат / розовеет закат). Прилагательное «видит» признак предмета как статический, не связанный с протеканием во времени: Небо синее, а глагол представляет его как действие предмета: Небо синеет. Однако это только грамматическая иллюзия действия, проявление интерпретационного

характера значения глагола как части речи. Но носители языка верят в эту иллюзию: ведь синеет мы воспринимаем как действие.

Те средства выражения признаков предмета, которые в русском языке являются периферийными, в других языках могут использоваться как основные – в этом проявляется универсальное свойство избирательности человеческого языка.

Языки выбирают свои средства отражения одних и тех же реалий, представляя их через разные содержательные формы, которые предопределяют разное их восприятие языковым сознанием народа. Так, в ряде языков, о которых речь шла выше, отсутствуют относительные прилагательные (или какой-то их лексический подтип) и соответствующие признаки предметов передаются субстантивами. А в каких-то языках все «качественные признаки» (не только типа синий, но и типа длинный, большой, высокий) отражаются как действия. Подобные факты и свидетельствуют о том, что человек воспринимает окружающий мир через призму родного языка, через его грамматические формы и их значения.

Литература

1. *Панова, Г. И.* Очерки по русскому языку в сопоставительном аспекте / Г. И. Панова. – Абакан, 2015. – 171 с.

2. *Панова, Г. И.* Морфология русского языка: энциклопедический словарь-справочник / Г. И. Панова. – М.: Ком Книга, 2014. – 448 с.

3. Грамматика хакасского языка. – М., 1975.

4. Грамматика киргизского литературного языка. – Фрунзе, 1987.

5. *Панова, Г. И.* Морфология современного русского языка: учебное пособие для вузов / Г. И. Панова. – М.: Издательство Юрайт, 2022. – 564 с.

6. *Панова, Г. И.* Русский язык в сопоставительном аспекте: о языковой избирательности / Г. И. Панова // Русский язык в школе. – 2015. – № 12. – С. 12–17.

7. *Карпов, В. Г.* Сопоставительная фонетика и грамматика хакасского и русского языков. – Ч. 1 / В. Г. Карпов. – Абакан, 2011.

8. *Резюков, Н. А.* Очерки сравнительной грамматики русского и чувашского языков / Н. А. Резюков. – Чебоксары, 1954.

9. *Виноградов, В. В.* Русский язык. Грамматическое учение о слове / В. В. Виноградов. – М., 1947.

10. *Трубецкой, Н. С.* О притяжательных прилагательных (possessiva) староцерковнославянского языка / Н. С. Трубецкой // Избранные труды по филологии. – М., 1987.

11. *Руделёв, В. Г., Руделёва, О. А.* «Вначале было слово…» / В. Г. Руделёв, О. А. Руделёва. – Тамбов, 1995.

12. *Мельчук, И. А.* Курс общей морфологии / И. А. Мельчук. – М. – Вена, 1998.

13. Словарь русского языка: в 4-х т. – М., 1981–1984.

14. *Панфилов, В. З.* Философские проблемы языкознания / В. З. Панфилов. – М., 1977.

УДК 372.381.166

Д. Н. Рубцова,
старший педагог дополнительного образования,
Институт русского языка
РУДН им. П. Лумумбы

Роль этноориентированной методики в процессе социализации инокоммуниканта

Этнобагытталган методиканын чет элдик байланышчылардын социалдаштыруу процессиндеги ролу

The role of ethno-oriented methodology in the process of socialization of a foreign communicant

Аннотация. *Статья посвящена проблемам адаптации китайских обучающихся в условиях пребывания в иной языковой и социокультурной среде. Задача педагога – учитывать не только структурные особенности контактирующих языков, но и этнопсихические и этнокультурные различия с целью ускорения процесса адаптации инофонов к новой социокультурной среде, что позволит сделать процесс обучения русскому языку более эффективным.*

Ключевые слова: *этнометодика; этнокультурные портреты; речевой этикет; экстралингвистические факторы; межкультурная коммуникация*

Аннотация. *Макала кытайлык студенттердин башка тилдик жана социалдык-маданий чөйрөгө ыңгайлашуу көйгөйлөрүнө арналган. Мугалимдин милдети чет өлкөлүк сүйлөгөндөрдүн жаңы социалдык-маданий чөйрөгө адаптация процессин тездетүү үчүн байланышта болгон тилдердин структуралык өзгөчөлүктөрүн гана эмес, этнопсихикалык жана этномаданий айырмачылыктарды да эске алуу болуп саналат. орус тилин окутуу процесси алда канча натыйжалуу.*

Негизги сөздөр: *этнометодология; этномаданий портреттер; сүйлөө этикасы; экстралингвистикалык факторлор; маданияттар аралык байланыш*

Abstract. *The article is devoted to the problems of adaptation of Chinese students in conditions of staying in a different linguistic and socio-cultural environment. The task of the teacher: to take into account not only the structural features of the contacting languages, but also ethnopsychological and ethnocultural differences in order to accelerate the process of adaptation of foreigners to a new socio-cultural environment, which will make the process of teaching Russian more effective.*

Keywords: *ethnomethodology; ethnocultural portraits; speech etiquette; extralinguistic factors; intercultural communication*

Главным агентом социализации иностранных учащихся в вузах является преподаватель – и как носитель профессиональных ценностей, и как представитель новой этнокультуры. Эффективность выполнения данной задачи обусловлена в первую очередь профессионализмом педагога. Для того чтобы образование иностранных студентов считалось полноценным, педагогу, работающему с ними, необходимо овладеть умением контактировать с многонациональным составом учебной группы – изучить этнопедагогические, этнокультурные, этнопсихологические и этнолингвистические особенности и потенциал той этнической группы, с которой преподаватель работает. Для этого рекомендуется адаптировать уже имеющиеся учебные материалы к обучаемому этноконтингенту и разрабатывать новые для самостоятельной работы в полиэтнической группе. Комментарии к сопоставительному языковому анализу и задания к упражнениям рекомендуется переводить на родной язык обучающегося или язык-посредник. Это, конечно, требует затрат времени, но дает хорошие результаты. Если преподаватель работает в моноэтнической группе, то перевести установки к заданиям и сопоставительные комментарии по грамматике и лексике на родной язык обучающегося представляется не таким сложным процессом. Это обеспечит возможность выработки единой линии и целенаправленности методических приемов как в языковой подготовке конкретного контингента учащихся, так и в воспитательной работе при обучении русскому языку студентов разных национальностей; поможет установить с ними прочную и надежную «обратную связь».

Этнокультурные портреты иностранных студентов, составленные учеными-методистами и преподавателями-практиками на основе социологических исследований этнопсихологов, этнологов, психолингвистов, позволяют выявить, объективно оценить и обосновать правомерность поведенческих ориентаций представителей разных этногрупп иностранных учащихся. Эти рекомендации помогают преподавателю строить отношения с учащимся таким образом, чтобы он мог свободно выразить себя как личность, чтобы участвовал в учебно-воспитательном процессе как его активно действующий субъект. И наконец, использование предлагаемых методов этнометодики обеспечит решение таких сложных проблем вузовской практики, как познание учащимися друг друга и межличностное общение в этнически разнородных учебных группах, что позволит предотвратить

конфликтные ситуации на межнациональной и религиозной почве, стабилизирует благоприятный психологический климат в группе и создаст условия для успешного учебного процесса.

Речевой этикет – это вербальные формы выражения вежливых отношений между людьми в процессе общения. К нему относятся слова и выражения, употребляемые людьми при обращении, прощании, просьбе, извинении, благодарности и т. д. Узнав разницу речевого этикета в русской и, например, в китайской культурах, мы можем избежать культурных сбоев и даже конфликтов в процессе общения.

Известный исследователь речевого этикета Н. И. Формановская дает такое определение: *«Под речевым этикетом понимаются регулирующие правила речевого поведения, система национально специфичных стереотипных, устойчивых формул общения, принятых и предписанных обществом для установления контакта собеседников, поддержания и прерывания контакта в избранной тональности»* [1]. Безусловно, речевой этикет отражает национальные особенности этноса. Это важный компонент национального языка и культуры.

Различают речевой этикет в широком и узком смыслах. В широком смысле речевой этикет осуществляет регулирующую роль в выборе того или иного регистра общения, в узком – составляет функционально-семантическое поле единиц доброжелательного, вежливого общения в разных ситуациях обращения, привлечения внимания и т. п.

Речевой этикет – это важный элемент культуры и неотъемлемая часть общей системы этикетного поведения человека, в то же время это особая область языка и речи. Как отмечает В. Г. Костомаров, который первым ввел в русистику термин «речевой этикет», *«…языковая система лежит в основе речевой деятельности. Она детерминирует норму, языковое чутье, вкус и даже речевую моду, хотя эти категории во многом определяются также и экстралингвистически-социальными факторами, внеязыковой действительностью, даже сознательным научным воздействием, психологической установкой, воспитанием»* [2].

Однако в каждом языке наличествует свое видение и восприятие мира, поэтому при коммуникации носителей различных языков возникают ситуации языкового несоответствия. Национальная семиосфера включает в себя самые разнообразные коды, каждый из которых отличается спецификой по сравнению с аналогичным кодом в другой национальной культуре, т. е. культуры различаются в зависимости от того, какое значение в них придается контексту и словам [3] (Тер-Минасова и др.). Чтобы подтвердить сказанное, обратимся к особенностям западной и восточной вербальной речи, имеющей существенные культурные различия.

Западная традиция предполагает исключительную важность и открытость вербального сообщения, речь воспринимается независимо от контекста разговора, говорящий и слушающий рассматриваются как два самостоятельных, равных субъекта, чьи отношения должны быть понятными из их устных высказываний независимо от социокультурных особенностей. В восточной и азиатской культурах

социокультурный контекст имеет решающее значение независимо от хода речи, поскольку большее внимание уделяется манере и церемонии произношения, чем построению и смыслу высказывания. Здесь не бывает однозначных высказываний, поэтому иногда учтивое «согласие» на самом деле может содержать отрицательное решение вопроса – в Китае «да» отнюдь не означает согласие. Главное для китайца – отказать вам так, чтобы сохранить ровные дружеские отношения с целью дальнейшего общения.

Одна из особенностей русского коммуникативного поведения, отмечаемых многими исследователями, – довольно свободное употребление *императива,* которое в других коммуникативных культурах имеет строгие ограничения. Именно эта особенность коммуникации является причиной того, что о русских сложилось представление как о людях грубых, навязывающих свою волю другим, склонных к директивам. В русской коммуникации императив – основное или важнейшее средство выражения не только таких речевых актов, как требование и команда, с его помощью выражают приглашение, совет, предложения. Императив, смягченный в русском языке модификатором «*пожалуйста»*, легко переводит требование в просьбу, делая побуждение мягким и вполне вежливым. В китайской языковой культуре употребление императива приравнивается к грубости и неучтивости.

Второй ощутимый момент различия русской и китайской языковой культуры – *обращение.* «Обращение – одно из главных средств универсального характера, выработанных языком для обслуживания человеческого общения, установления связи между высказываниями и субъектами общения, интеграции разных сторон и компонентов ситуации общения в единый коммуникативный акт» [4].

Имя в Китае означает значительно больше, чем на Западе. Китайские имена придумываются родителями или профессионалами, нередко мастерами фэн-шуй в качестве благопожелания. Поэтому все имена – значимые: например, девушку могут назвать *Цветущая весна, Ароматная красота*, а мужчину – *Могучий тигр* или *Мудрец культуры*. Нередко у творческих людей может появляться псевдоним Цзы (Скромный отшельник) и прозвище Хао (Мудрец с гор монашеских обителей).

В китайском языке всегда сначала идет фамилия, затем имя. Переставлять их нельзя! Если на Западе и в России «Джон Смит» и «Смит Джон» или «Петр Иванов» и «Иванов Петр» означают одного и того же человека, то в Китае Сыма Гуан и Гуан Сыма – разные люди, носящие разные фамилии.

Китайская система «вежливых» форм обращения так разветвлена, что пронизывает весь язык. Необходимо иметь в виду различие в поколениях, различие в возрасте в пределах одного поколения. По обычаям и традициям очень важна и разница в возрасте между мужчинами одного поколения. Младший не должен называть старшего по имени, а если это разрешено, то к имени надо прибавить еще одно слово, которое в обобщенном значении имеет смысл «старший брат» или «старшая сестра», и эти слова не выражают родственные отношения.

Европейцу трудно представить, какую внутреннюю борьбу преодолевает китаец, называя преподавателя по имени отчеству. Для выражения почтительного отношения к учителю/преподавателю в Китае существует слово «лаоши», которое обозначает человека, передающего знания другим. Важно помнить, что простое задание – опровергнете мнение преподавателя («Я прав/права или не прав/не права?») – это шок для китайца, так как по определению преподаватель не может быть не прав. Кроме того, следует помнить, что коммуникация для китайца – это преодоление себя. Именно поэтому необходимо на самой ранней стадии обучения как можно чаще задавать проблемные вопросы: *как вы думаете? почему? каково ваше мнение?*

Следующая особенность китайцев – *культ группового сознания*, поэтому китайцы местоимению «мой» предпочитают местоимение «наш» и говорят «наша семья, наши родственники, наши дети, наш город, наша школа» и т. п.

Несколько слов нужно сказать о *приветствии* в китайском речевом этикете. В русском речевом этикете для выражения приветствия употребляются такие устойчивые выражения: «Здравствуй (-те)», «Доброе утро!», «Добрый день!», «Добрый вечер!». В разговорной речи между молодыми людьми часто употребляется слово «Привет!». В китайском приветствии часто заложен вопрос: «Вы уже обедали (ужинали)?», «Куда спешите?». В современном речевом общении для выражения приветствия в китайском языке тоже часто употребляются формулы: «Здравствуй/те», «Доброе утро!». Но «Добрый вечер!» редко употребляется в китайском языке, а выражение «Добрый день!» полностью отсутствует в нем. Вместо них употребляется самая распространенная формула «Здравствуй/те» [5].

Ответ на комплимент. Китайцы стремятся постоянно хвалить иностранцев, людей высшего ранга, гостей, восхищаясь их умом, цепкостью мышления, способностью понимать китайскую культуру и многим-многим другим. Прежде всего, никогда не стоит соглашаться с похвалой. Если европейская традиция предусматривает вежливый ответ «Спасибо!», то китайская традиция требует, чтобы вы решительно, хотя и в мягкой форме, отвергли хвалебные речи в свой адрес и отрицали свои заслуги. По крайней мере, надо ответить «Ну что вы, что вы!» («На ли, на ли!») или «Ну что вы, я не достоин этого» («Бу ганьдан!»). Вы также должны показать свое смущение и даже некоторую растерянность от этой похвалы – вот это будет правильное, каноническое поведение.

О различии стандартно-вежливых фраз. Русские и китайские стандартные вежливые фразы также различаются.

Спрашивать *о здоровье* китайца – прямое оскорбление. Они сразу предположат, что вы сомневаетесь в их физическом здоровье. В то время, как в традиции россиян это наиболее распространенная форма выражения «нейтрального» интереса. Мы спрашиваем не только о здоровье адресата разговора, но и о здоровье его близких родственников.

Как ни странно, но и *о погоде* не стоит заводить речь с китайцами. В древности для предсказания погоды в этой стране

использовали мудрую черепаху. Спрашивали у нее о долгожданном дожде или предстоящей засухе. Поэтому спросив о том, как китаец думает, солнечный ли сегодня будет день, вы прямым текстом сравниваете его с черепахой-предсказательницей.

В том что *Китай – центр вселенной,* убеждено всё население страны, поэтому нежелательно сопоставлять и сравнивать Китай с другими странами, противоречиво у них отношение к Японии и особенно к Америке.

Отмечено, что, если вы хотите развить у китайца аудитивные навыки, на начальном этапе предпочтительнее давать ему слушать тексты не о России, а о Китае. Надо понимать и принимать, что для коренного населения этой страны мы с вами просто последователи. А они – «центр мира».

Как и в любой другой стране, в Китае есть темы, которых следует всячески избегать в разговоре, какими бы интересными они вам ни казались и как бы близко вы ни знали своего китайского собеседника.

Необходимо придерживаться следующих разговорных табу:

– никогда не обсуждайте политику Китая в отношении других стран, не ругайте, но и не восхищайтесь ею;

– никогда не высказывайте никаких критических замечаний по поводу лидеров Китая, партийных и хозяйственных руководителей. Даже если ваш собеседник высказывает какие-то критические замечания по этому поводу, не поддерживайте разговор и не продолжайте начатую тему;

– никогда не затрагивайте крайне чувствительных для Китая тем – проблемы Тайваня, Синьцзян-Уйгурского автономного района, Тибета. Вы можете прочитать в Интернете или из газет, например из China Daily;

– не обсуждайте болезненные проблемы китайской истории, в том числе раздел Китая иностранцами в XIX в., пограничные проблемы и т. д.;

– не задавайте вопросов: «А как сейчас в Китае относятся к Мао Цзэдуну?» или «Как относятся к Дэн Сяопину?»;

– не расспрашивайте собеседника, верит ли он в политические или экономические обещания руководства страны, доволен ли он властью, реформами, положением в его городе.

Избегайте любого, даже малейшего вторжения во внутреннюю жизнь Китая, иначе может возникнуть не очень приятная ассоциация с высокомерно-поучительным поведением иностранцев середины XIX–XX вв. Если вы решили о чем-то расспросить китайского собеседника или услышали от него какую-нибудь новость, *никогда не выражайте собственного мнения и ничего не комментируйте – даже очевидных, на ваш взгляд, вещей.*

Вопрос об *использовании шуток* в процессе общения тоже связан с определенными особенностями. Восприятие большинства шуток и юмора различно для Китая, Запада и России, поэтому можно попасть в неприятную ситуацию. В китайской культуре также присутствует такой жанр, как анекдот, но это скорее анекдот исторический (лиши гуши) – забавный и поучительный рассказ о каком-нибудь

случае из жизни известных исторических личностей.

Абсолютно недопустимы в китайской культуре любые шутки по поводу современных политических деятелей – как китайских, так и иностранных.

Не исключено, что и китаец может использовать в речи шутку, которую вы, скорее всего, не сочтете забавной. Ничего страшного – вежливо улыбнитесь и не вздумайте его расспрашивать, в чем же смысл.

Как отмечалось ранее, приехав в Россию, китайские обучающиеся проходят трудный и длительный процесс адаптации, который распространяется на учебно-профессиональную, повседневно-бытовую, социально-культурную и общественно-политическую сферы общения. Переориентация происходит в результате освоения российских норм жизни. Помогает иностранцу в данной ситуации изучение культуры русской речи. Основная цель – повышение уровня коммуникативной компетенции, формирование устойчивых навыков и умений, позволяющих правильно использовать языковые средства в различных ситуациях общения в соответствии с нормами русского литературного языка, сопоставлять языковые единицы и модели русского языка с их коррелятами в родном языке.

Именно в силу вышеуказанных причин языковой материал урока должен содержать поведенческие эталоны, представляющие дружеские, вежливые и официальные формы общения.

В заключение подчеркнем, что в процессе обучения иностранцев русской речевой культуре одно из центральных мест должны занимать вопросы, связанные с ликвидацией разрыва между теоретическими знаниями и реальной практикой общения на русском языке. А это ярче всего проявляется именно в разговорной речи. Освоение коммуникативной нормы позволяет устранить многие препятствия в повседневном бытовом общении иностранцев в новой для них среде, а постоянное совершенствование навыков речевого этикета является одним из условий их успешности также в учебно-профессиональной и деловой сферах.

Литература

1. *Формановская, Н. И.* Культура общения и речевой этикет / Н. И Формановская. – М.: ИКАР, 2002. – 234 с.

2. *Костомаров, В. Г.* Русский речевой этикет / В. Г. Костомаров // Русский язык за рубежом. – 1967. – № 1. – С. 56–62.

3. *Тер-Минасова, С. Г.* Язык и межкультурная коммуникация / *С. Г. Тер-Минасова.* – М.: Слово, 2000. – 261 с.

4. *Гольдин, В. Е.* Теоретические проблемы коммуникативной диалектологии: дис. … д-ра филол. наук: 10.02.01 / Валентин Евсеевич Гольдин. – Саратов, 1997.

5. *Сюй, Х.* Особенности китайского национального характера (часть 2) / Сюй Х. // Молодой ученый. – 2011. – № 3. – Т. 2. – С. 190–192.

УДК 811.161.1

М. Дж. Тагаев,
доктор филологических наук,
директор
Института русского языка
им. А. Орусбаева (КРСУ)

Функционирование русского и кыргызского языков в цифровом и научно-образовательном пространстве Кыргызстана

Санарипте орус жана кыргыз тилдеринин иштеши жана Кыргызстандын илимий-билим берүү мейкиндиги

Functioning of the russian and kyrgyz languages in the digital and scientific-educational space of Kyrgyzstan

Аннотация. *Проведенный анализ современного положения русского и кыргызского языков в цифровом и научно-образовательном пространстве Кыргызстана позволил заключить, что владение русским языком гражданами Кыргызстана, сохранение и укрепление его позиций в научно-образовательном пространстве и социально-экономических отношениях – не только мощный фактор поддержки государственного языка, но и главное условие внедрения цифровых технологий в гуманитарную сферу.*

Ключевые слова: *цифровое пространство; русский язык; кыргызский язык; билингвизм; языковая политика*

Аннотация. *Кыргызстандын санариптик жана илимий-билим берүү мейкиндигинде орус жана кыргыз тилдеринин азыркы абалына талдоо Кыргызстандын жарандарынын орус тилин билүүсү, илимий чөйрөдө анын позициясын сактоо жана чыңдоо деген тыянак чыгарууга*

мүмкүндүк берди. -билим берүү мейкиндиги жана социалдык-экономикалык мамилелер мамлекеттик тилди колдоонун кубаттуу фактору гана эмес, гуманитардык чөйрөгө санариптик технологияларды киргизүүнүн негизги шарты болуп саналат.

Негизги сөздөр: *санариптик мейкиндик; орус тили; кыргыз тили; кош тилдүүлүк; тил саясаты*

Abstract. *The analysis of the current position of the Russian and Kyrgyz languages in the digital and scientific-educational space of Kyrgyzstan allowed us to conclude that the knowledge of the Russian language by citizens of Kyrgyzstan, the preservation and strengthening of its position in the scientific-educational space and socio-economic relations is not only a powerful factor in supporting the state language, but also the main condition for the introduction of digital technologies in the humanitarian sphere.*

Keywords: *digital space; Russian language; Kyrgyz language; bilingualism; language policy*

В современном мире билингвизм – это не исключение, а скорее состояние нынешней эпохи. Современный человек не может соответствовать вызовам времени, замыкаясь в пределах одного языка и культуры. Для представителей малых языков, каким является кыргызский, знание других языков и познание других культур является жизненной необходимостью, раздвигает границы мира, делая его глубже, объемнее и красочней. Вот что говорит об этом Ч. Айтматов, великий писатель и провидец: «Если бы мы продолжали оставаться только на почве своего родного языка, не изучали бы русский, не применяли его для своих нужд, то могли бы оказаться просто в тупике» [1, с. 487].

По данным переписи населения Кыргызстана за 2022 г., русским языком владели: «свободно» – 38 %, «хорошо» – 25 %, «достаточно» – 19 %, «слабо» – 9 % и «не знают» – 9 %. Иначе говоря, 81 % граждан страны понимает и обладает в той или иной степени навыками русской речи. Следовательно, в Кыргызстане существует довольно широкое билингвальное пространство благодаря тому, что перечисленные категории людей в большинстве своем знают по крайней мере два языка – родной и русский языки. Из десяти языков, функционирующих в Кыргызстане, наибольшей востребованностью и активностью обладают кыргызский и русский языки.

Мощное воздействие на формирование билингвальной политической нации оказывает научно-образовательное и цифровое пространство Кыргызстана, где русский язык занимает прочные позиции. Цель нашего исследования – доказать, что владение русским языком гражданами Кыргызстана, сохранение и укрепление его позиций в научно-образовательном пространстве и социально-экономических отношениях является не только мощным фактором поддержки государственного языка, но и главным условием внедрения цифровых технологий в гуманитарную сферу.

При обосновании этой цели мы исходим из того факта, что налицо тесная органическая взаимосвязь между такими категориями, как

– русский язык;

– его значительное присутствие в научно-образовательном пространстве и социально-экономической сфере;

– цифровые технологии.

Внедрение цифровых технологий в Кыргызстане обеспечивается всесторонней государственной поддержкой. В 2021 году Указом Президента КР «О Кабинете Министров Кыргызской Республики» было образовано Министерство цифрового развития КР [2]. Данное ведомство уполномочено проводить единую государственную политику в сфере цифровизации и обеспечивать равный доступ к цифровым технологиям. В целях оптимизации работы государственных органов и оперативного предоставления услуг гражданам КР в 2018 году был запущен электронный портал государственных услуг «Тундук» [3]. Через портал услуг граждане могут получить в максимально короткий срок десятки документов: справку о составе семьи, с места работы и проживания, информацию по налоговым выплатам и др. В списке электронного правительства 161 госуслуга. Благодаря внедрению данного портала в «цифру» перевели работу с документами все министерства и ведомства республики.

Портал государственных услуг также предоставляет возможность выбора языка гражданам, имеется двуязычная версия сайта – на кыргызском и русском языках. Анализ сайта портала на кыргызском языке показал, что кыргызский язык здесь также находится на стадии внедрения. Аналогично приложениям мобильного банкинга в работе портала отмечается смешение русского и кыргызского языков. Так, в разделе получения справок от госорганов одни справки можно получить на кыргызском (например, справку с места регистрации), а другие доступны только на русском (например, справка с фактического места проживания). Отдельное внимание необходимо обратить на справки, в которых смешаны русский и кыргызский языки.

Кроме того, в работе сайта также наблюдается разнобой в предоставлении информации по языкам: в кыргызскоязычной версии наблюдается перемежение пунктов на русском и кыргызском языках, вследствие чего можно видеть, что информация, предоставленная во вкладках, не соответствует друг другу по языку. К примеру, в разделе о задолженности за электроэнергию название рубрики представлено на кыргызском языке, а дополнительная информация – уже на русском языке.

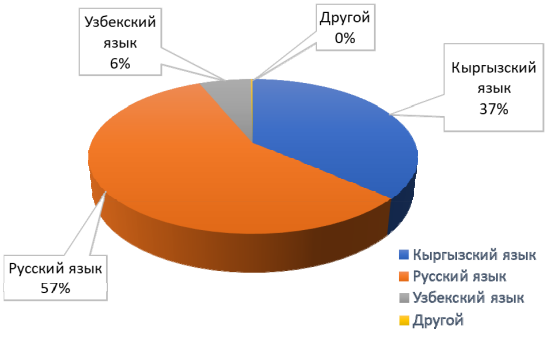
Необходимо отметить, что не только ограниченный функционал и слабая разработанность кыргызскоязычных версий порталов – препятствия для их полноценного внедрения и использования цифровых технологий, но и главным образом сам факт неподготовленности языковой понятийно-терминологической базы и отсутствие концептуального смыслового пространства на кыргызском языке в этих сферах ограничивает их возможности.

Дело в том, что термины, понятия и содержание концептуального пространства, отражающие базовые знания в области цифровых ресурсов, еще не получили должного закрепления в языковом сознании граждан Кыргызстана из-за

существующего разнобоя, вариативности терминов и понятий на кыргызском языке. Так, понятие «заказ» относительно новое для системы кыргызского языка, нет единого закрепленного варианта перевода: в одних случаях оно переводится через лексему «буйрутма» (хотя значение его ближе к слову «приказ»), в других случаях через понятие «тапшырма» (дословно переводится как «задание»). В таких случаях носителю кыргызского языка, владеющему также русским языком, удобнее использовать привычный и понятный термин «заказ», который повсеместно применяется в дискурсе на русском и кыргызском языках и не создает понятийной двусмысленности.

Кроме того, цифровые технологии активно используются в социологических исследованиях билингвизма и положения русского языка в Кыргызстане. Цифровым анкетированием были охвачены все регионы Кыргызстана. Отметим, что в них почти не осталось русских людей по происхождению. Это Чуйская, Иссык-Кульская, Таласская, Нарынская, Ошская, Джалал-Абадская, Баткенская области. Анкета состояла из 20 вопросов, которые касались функционирования русского и родного языков в ментально-языковом сознании и общественной среде, отношения к русскоязычному образованию и др. Получено около 18 тысяч анкет со всех регионов Кыргызстана.

В целях достоверности полученных данных, полученных при помощи цифровых методик, они были дополнены результатами более чем 2 000 бумажных анкет. Приведем некоторые данные анкетного опроса (диаграмма №1).



В диаграмме представлены результаты функционального выбора языка для целей общения и образовательной деятельности. Достаточно высокая доля функциональности русского языка объясняется двумя факторами:

1) малые города являются центрами, в которых сосредоточены ресурсы образования, науки и культуры, цифровые технологии и интернет-коммуникации представлены главным образом средствами русского языка;

2) опросом были охвачены, в числе других, школы с русским языком обучения, студенты технических вузов и студенты филологических факультетов.

Кроме того, по данным анонимного тестирования уровня знаний по русскому языку выпускников кыргызских школ в апреле 2024 года обследованием были (выборочно) охвачены сельские школы разных регионов страны, на основе этого можно сделать следующие предварительные выводы:

1) русский язык для граждан Кыргызстана как учебный предмет можно рассматривать как неродной, другой языковой код коммуникации, но не как иностранный;

2) на это есть ряд объективных причин, а именно:

а) русский язык имеет давние традиции бытования в общественной среде и культивирован в ментально-языковом сознании многих граждан Кыргызстана;

б) русский язык – основной источник пополнения словаря носителей кыргызского языка новыми понятиями и смыслами, отражающими ценности современной цивилизации, т. е. всего того, что окружает людей;

в) несмотря на то, что в Кыргызстане проживает менее 5 % людей русского происхождения для более трети кыргызстанцев русский язык является родным (первым) и занимает ведущие позиции в процессах коммуникации и познания мира;

г) наследием советской эпохи можно считать наличие общего с Россией научно-образовательного пространства, которое остается мощным фактором сохранения русского языка в Кыргызстане;

д) несмотря на незначительный процент русских людей в Кыргызстане, имеется значительное виртуальное присутствие русского языка и русской культуры, представленное в Рунет, СМИ и медийными средствами, обеспечивающими интертекстуальную связь между культурно-языковыми пространствами обеих стран.

В Кыргызстане почти наполовину сократили в школах часы, отведенные на изучение русского языка. Несмотря на это в сознании граждан Кыргызстана сохраняется достаточно высокий интерес к изучению русского языка и ценностям русской культуры. Тестирование выпускников школ с кыргызским языком обучения показало, что они обладают достаточными навыками владения русским языком.

Таким образом, исходя из вышесказанного можно заключить, что благодаря русскому языку создаются условия как для поддержки государственного языка, так и для внедрения цифровых технологий в социальную сферу и научно-образовательное пространство Кыргызстана.

Литература

1. *Айтматов, Ч. Т.* Полное собрание сочинений в 10 т. / Ч. Т. Айтматов; сост. Акматалиев А., Ыйсаева Н. – Т. 9. Публицистика. – Бишкек: Улуу тоолор, 2018.

2. Указ Президента КР от 5 мая 2021 года «О Кабинете Министров Кыргызской Республики» / [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.gov.kg/ru

3. Государственный портал электронных услуг [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://portal.tunduk.kg/beta_site

4. *Арефьев, А. Л.* и др. Индекс положения русского языка в мире: Индекс глобальной конкурентоспособности (ГК-Индекс), Индекс устойчивости в странах постсоветского пространства (УС-Индекс). Вып. 3 / А. Л. Арефьев, З. А. Жильцов, С. Ю. Камышева. – М.: Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, 2023.

5. *Тагаев, М. Дж., Молдомамбетова, А. С.* Билингвальный ландшафт Кыргызстана и типы языковых личностей / М. Дж. Тагаев, А. С. Молдомамбетова // Русский язык и литература в школах Кыргызстана. – 2022. – № 3. – Бишкек: Кут Билим, 2022. – С. 3–11.

УДК 81’27:811.161.1

М. С. Чинлода,
кандидат филологических наук,
заведующая научно-инновационным отделом
Института русского языка
им. А. Орусбаева (КРСУ)

Социолингвистическое исследование положения русского языка в Кыргызстане: сравнительный анализ материалов 2021 и 2024 гг.

Кыргызстандагы орус тилинин абалын социолингвистикалык изилдөө: 2021 жана 2024-жылдардагы материалдарды салыштырып талдоо

Sociolinguistic study of the situation of the russian language in Kyrgyzstan: comparative analysis of materials from 2021 and 2024

Аннотация. *В статье приводятся некоторые предварительные результаты масштабного социолингвистического исследования, проведенного Институтом русского языка им. А. Орусбаева в 2021 и 2024 гг. Сравнительный анализ материалов анкетирования респондентов отражает актуальные вопросы функционирования русского языка во всех семи областях Кыргызстана. Выявлена позиция кыргызстанцев по отношению к русскому языку и русскоязычному образованию.*

Ключевые слова: *русский язык; социолингвистическое исследование; респонденты; индикаторы; мониторинг; функционирование; билингвизм*

Аннотация. *Макалада орус тили институту жүргүзгөн масштабдуу социолингвистикалык изилдөөнүн кээ бир алгачкы жыйынтыктары келтирилген. А.Орусбаева 2021 жана 2024-жылдары Респонденттердин сурамжылоонун материалдарын салыштырып талдоо Кыргызстандын*

бардык жети облусунда орус тилинин иштешинин актуалдуу маселелерин чагылдырат. Кыргызстандыктардын орус тилине жана орус тилдүү билимге карата позициясы аныкталды.

Негизги сөздөр: *орус тили; социолингвистикалык изилдөө; респонденттер; көрсөткүчтөр; мониторинг; иштөө; кош тилдүүлүк*

Abstract. *The article presents some preliminary results of a large-scale sociolinguistic study conducted by the Institute of Russian Language. A. Orusbaeva in 2021 and 2024 A comparative analysis of respondents' survey materials reflects current issues of the functioning of the Russian language in all seven regions of Kyrgyzstan. The position of Kyrgyzstanis in relation to the Russian language and Russian-language education has been revealed.*

Keywords: *Russian language; sociolinguistic research; respondents; indicators; monitoring; functioning; bilingualism*

Одно из приоритетных направлений Института русского языка им. А. Орусбаева Кыргызско-Российского Славянского университета – проведение научных исследований по проблемам функционирования русского языка в условиях билингвизма и построение прогнозных сценариев продвижения и развития русского языка, культуры и образования на русском языке в Центральноазиатском регионе.

Так, с целью изучения языковой ситуации и мониторинга положения русского языка в Кыргызской Республике сотрудники Института русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ) с 16 по 20 апреля 2024 г. провели социолингвистические исследования, результаты будут освещены в одном из разделов монографического исследования «Русский язык в Кыргызстане: 30 лет постсоветской эпохи». Монография отражает те изменения, которые произошли и происходят с русским языком за годы суверенного развития Кыргызстана. Данная монография готовится под руководством д-ра филол. наук, профессора М. Дж. Тагаева. В авторский коллектив входят М. С. Чинлода, канд.филол.наук, заведующая научно-инновационным отделом ИРЯ КРСУ, и А. С. Молдомамбетова, специалист 1-ой категории ИРЯ КРСУ.

Основные *цели* социолингвистического исследования: 1) обследование положения русского языка в регионах КР; 2) сохранение и популяризация русского языка в регионах Кыргызстана.

Отметим, социолингвистические исследования проводились главным образом в регионах КР – Ошской, Джалал-Абадской, Нарынской, Таласской, Баткенской, Иссык-Кульской и Чуйской областях. Выбор места исследования в пользу регионов объясняется тем, что практически все жители столицы Кыргызской Республики (г. Бишкек) в одинаковой мере владеют двумя языками – русским и кыргызским. Между тем в регионах, где проживает около 70% населения, присутствие русского языка заметно сократилось, а население все в большей степени становится моноязычным, сохраняя при этом в силу социально-экономических причин достаточно высокую мотивированность к изучению русского языка и тягу к русской культуре. В этой связи важно выяснить, как изменилась языковая ситуация

в отношении русского языка в регионах страны уже более чем за 30 лет суверенного ее развития.

Поставленные цели исследования определили его основные *задачи*:

- выявление и исследование проблем функционирования русского языка в регионах Кыргызстана;
- описание языковой ситуации в регионах Кыргызстана;
- определение места и роли русского языка в общественном и научно-образовательном пространстве регионов Кыргызстана.

Объектом исследования было избрано поколение молодых людей от 15 до 40 лет, чье языковое сознание, мировидение и ценностные ориентиры сформировались в постсоветскую эпоху, так как эта категория граждан будет определять характер и содержание языковой ситуации в стране, пути ее дальнейшего развития. Иначе говоря, это люди, чьи взгляды и умонастроения могут служить индикатором, определяющим векторы развития языковой ситуации в республике.

Для проведения социолингвистического исследования была составлена анкета из 20 вопросов, которые можно условно распределить по следующим блокам: 1) какой язык респонденты считают своим родным; 2) какой язык для них функционально удобен в целях коммуникации; 3) каков уровень владения у респондентов родным и мировыми (русским, английским) языками; 4) какими языками они предпочитают пользоваться в различных сферах общения; 5) каковы социальные мотивы выбора языка образования и общения и т. д.

В общей сложности в 2021 г. Институтом было собрано около 3000 анкет, а в 2024 г. – около 20 000, из которых примерно 17 000 – это онлайн-ответы, полученные через программу яндекс-форм.

Первые два вопроса анкеты тесно взаимосвязаны: 1) На каком языке вам удобнее заполнять анкету? 2) какой язык является для вас родным? Следовало выбрать один/два ответа из предложенных: кыргызский, узбекский, русский, другой.

В ходе исследования выяснилось, что при определении своего родного языка большинство респондентов руководствуются эмоциональным критерием, на что наталкивает смысловое и коннотативное содержание слова «родной». С этой точки зрения и по их убеждению родной язык – это язык предков, их родителей, культурных и традиционных ценностей. В этой связи опрашиваемые независимо от степени владения и сфер его применения называют родным, как правило, язык своей национальной принадлежности. Подавляющее большинство респондентов – носители двух и более языков, которыми они свободно владеют, однако при этом в их языковом сознании образы и ценности родной культуры представлены в основном средствами этнического языка.

Следующий вопрос анкеты ставил задачей выяснить, где респонденты обучались русскому языку. Причем, допускалось несколько ответов. Например: 1) в семье и школе; 2) в семье, детском саду, школе и т. д. Результаты были обобщены по следующим параметрам: 1) в учебной деятельности (школа, университет, колледж и др.); 2) в естественной среде (семья,

Рис. 1 а, 2021 г.

Рис. 1 б, 2024 г.

детский сад); 3) в ходе совместной трудовой деятельности (работа и другое).

Как видно на рис. 1 а (2021 г.), респонденты (63 %) овладевали навыками русской речи главным образом в ходе учебной деятельности. Результаты за 2024 г. практически не отличаются – 67 %. Это означает, что за этот период у большинства из них русский язык наложился на первичный – этнический, став благоприобретенным языком. В результате языкового взаимодействия у представителей данной группы формируется тип искусственного, смешанного билингвизма, при котором носитель языков может переходить с одного языка на другой, часто в его речи случаются кодовые переключения в пределах одного высказывания.

Примерно у одной трети респондентов русская речь сформировалась в семье и в период посещения детского сада. Эти данные коррелируют с объективными фактами о том, что каждый третий школьник в нашей стране учится и оканчивает школу с русским языком обучения. Основным языком общения становится русский, используемый и для трансляции национальных ценностей. Граждане этой категории создают семьи, в которых основным языком общения и воспитания становится привычный для них русский язык, отодвигая этнический язык в сферу бытового общения.

Лишь 6 % респондентов указали на то, что русским языком они овладели в трудовом коллективе.

Следующий вопрос касался того, какие языки поколение молодых предпочитает использовать для получения информации о мире.

В подавляющем большинстве случаев – 67 % по итогам анкетирования за 2021 г. (см. рис. 2а) и 53 % по итогам анкетирования за 2024 г. (см. рис. 2б) – роль основного способа познания современного мира и вхождения в мировую культуру была отведена русскому языку. Показатели кыргызского (19 %) и узбекского (7 %) языков не изменились, поскольку используются они, главным образом, для познания ценностей родной культуры.

Рис. 2 а, 2021 г.

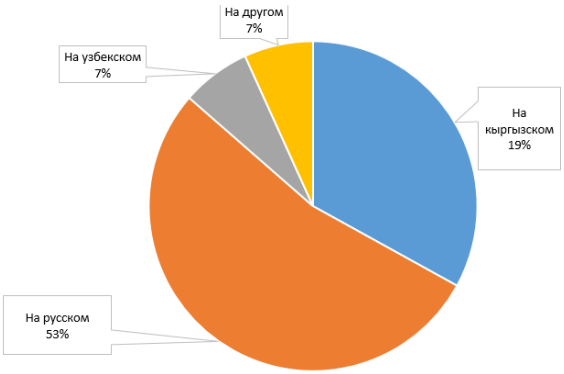


Рис. 2 б, 2024 г.

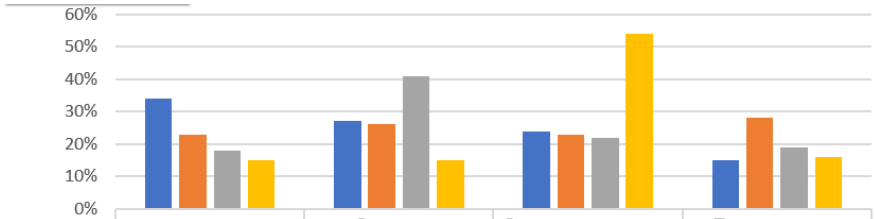
Что касается функционального использования каждого из языков (кыргызского, русского, узбекского и др.) и распределения по сферам их применения (чтение книг, просмотр телепередач, слушание музыки, использование интернета и социальных сетей), выяснилось, что оно отражает социальные процессы, которые происходят в обществе.

Как следует из диаграммы 2021 г. (рис. 3 а), кыргызский язык (2 435 ответов) используется для чтения книг (34 %), просмотра телепередач (27 %), слушания музыки и радиопередач (24 %), а также в Интернете и социальных сетях (15 %).

Материалы за 2024 г. (рис. 3 б) убедительно указывают на заметное снижение востребованности кыргызского языка по сравнению с русским в некоторых сферах их применения. Так, если в 2021 г. предпочитали смотреть телепередачи на русском языке 26 %, то в 2024 г. – 61 %. В 2021 г. 28 % пользовались интернетом на русском языке, в 2024 г. – 68 %. Рост использования кыргызского языка наблюдается в сфере чтения книг. Если в 2021 г. 34 % предпочитали читать книги на кыргызском языке, то в 2024 г. – 50 %. Однако здесь вместе с ростом потребности в кыргызском языке наблюдается та же тенденция и в русском. Так, по итогам 2021 г. только 23 % использовали русский язык для чтения книг, в 2024 г. – уже 43 %. Использование кыргызского языка в сфере музыки и радиопередач за три года выросло на 8 %, русского – на 26 % и составило 49 %.

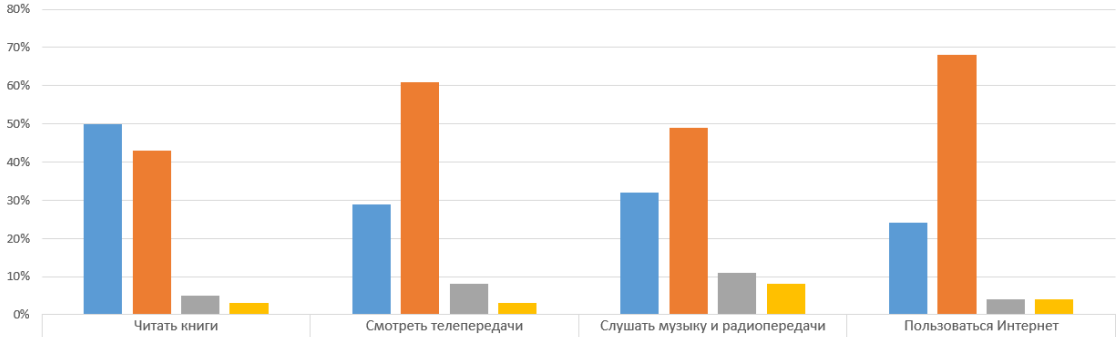
Полагаем, рост потребности в русском языке обеспечивается тем, что Рунет и цифровые технологии на русском языке широко используются в научно-образовательном пространстве и межкультурной коммуникации как основной способ получения научных и профессиональных знаний, являющихся базой формирования креативной и конкурентоспособной личности для современного рынка труда.

Что касается использования языков в публичной сфере (на собраниях, встречах, на занятиях, при обсуждении различных вопросов), по данным 2021 г. (рис. 4 а) кыргызский и русский языки занимают паритетные позиции (48 % – русский, 44 % – кыргызский), это свидетельствует



	Читать книги	Смотреть телепередачи	Слушать музыку и радиопередачи	Пользоваться Интернет
Кыргызский	34%	27%	24%	15%
Русский	23%	26%	23%	28%
Узбекский	18%	41%	22%	19%
Другой	15%	15%	54%	16%

Рис. 3 а, 2021 г.



	Читать книги	Смотреть телепередачи	Слушать музыку и радиопередачи	Пользоваться Интернет
Кыргызский	50%	29%	32%	24%
Русский	43%	61%	49%	68%
Узбекский	5%	8%	11%	4%
Другой	3%	3%	8%	4%

Рис. 3 б, 2024 г.

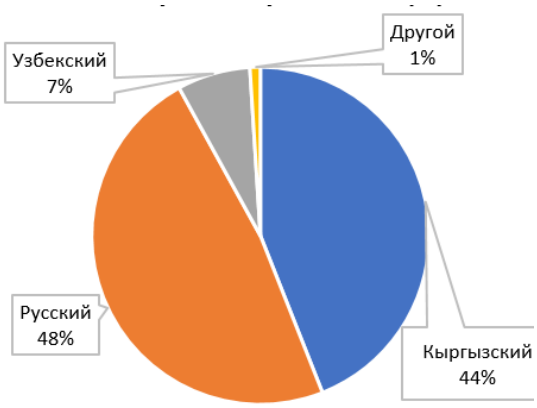


Рис. 4 а, 2021 г.

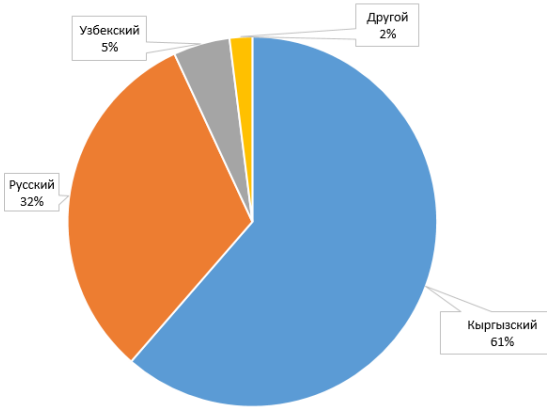


Рис. 4 б, 2024 г.

о достаточном высоком уровне развития билингвизма респондентов. На этом фоне область применения узбекского (7 %) и других языков в публичной сфере значительно уже. Узбекский язык становится языком бытового общения внутри этнического коллектива, а использование других языков (английского и др.) в публичной сфере составляет менее 1 %. Данные за 2024 г. (рис. 4 б) наглядно показывают заметный рост использования кыргызского языка – 61 % и понижение использования русского языка – 32 %.

Полагаем, связано это с тем, что сегодня, несмотря на предусмотренное конституцией использование русского языка в публичной сфере, многие политики позволяют себе пресекать выступления на русском языке.

Относительно взаимодействия кыргызского и русского языков некоторые представители политической элиты и общественных движений высказываются, что якобы русский язык тормозит развитие функций кыргызского языка и препятствует использованию потенциала и расширению сфер его применения. Как правило, такие вопросы появляются перед важными политическими событиями (выборы, назначения и др.) и направлены главным образом на создание определенного имиджа политика, а не на развитие государственного языка.

В результате анкетного опроса в 2021 г. (рис. 5 а) на данный вопрос было получено 3 207 ответов, из которых 7 % респондентов согласились с утверждением, что русский язык является камнем преткновения на пути развития кыргызского языка, 36 % опрошенных высказали прямо противоположное мнение: наоборот, русский язык благотворно влияет на кыргызский язык и способствует расширению его функциональных возможностей. Большинство респондентов (48 %) отметили, что эти коммуникативные системы развиваются автономно и не испытывают взаимного влияния. 9 % респондентов не смогли обозначить свою позицию по данному вопросу.

По результатам опроса 2024 г. (рис. 5 б) также 7 % считают, что русский язык мешает развитию кыргызского языка, но уже заметно большее число опрошенных

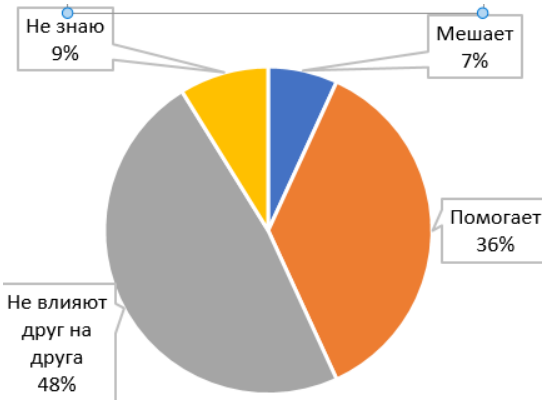


Рис. 5 а, 2021 г.

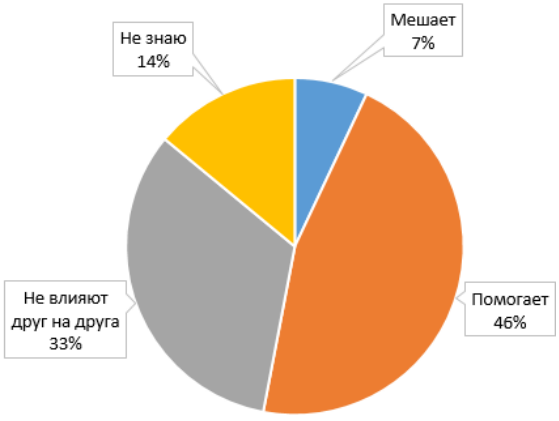


Рис. 5 б, 2024 г.

(46 %) высказали мнение, что русский язык благотворно влияет на кыргызский язык и способствует расширению его функциональных возможностей. 33 % отметили, что два языка не оказывают друг на друга влияния и все те же 9 % респондентов не смогли обозначить свою позицию.

Если, по итогам опроса за 2021 г., подавляющая часть молодых людей склонна была считать, что кыргызский и русский языки функционируют независимо друг от друга либо русский язык активно способствует развитию кыргызского языка, и лишь небольшая часть респондентов придерживалась мысли о том, что русский язык тормозит процесс продвижения кыргызского языка, так как люди, переключаясь на русский язык, не могут наполнить внутренней энергией кыргызский язык и придать ему нужную динамику, то в 2024 г. число респондентов, полагающих, что русский язык плодотворно сказывается на развитии кыргызского, возросло.

В этой связи возникает вопрос, что ждет народ Кыргызстана и на каком месте общественного, социально-экономического и цивилизационного развития окажется молодое поколение, если учесть, что языки, которыми они владеют, имеют более богатые ресурсы знаний, а молодежь стремится к овладению разными языками. Очевидно, что национальная ограниченность и стремление смотреть на мир через призму одного единственного языка, пусть даже родного, неминуемо ведет к деградации общества.

Другой не менее важный вопрос: почему в условиях полного отсутствия этнических русских и соответствующей языковой среды молодое поколение кыргызстанцев стремится изучать русский язык и какими мотивами оно при этом руководствуется? Рисунки 6 а, 6 б обобщают результаты опроса по данному параметру.

Из диаграмм 2021 и 2024 гг. (рис. 6 а и рис. 6 б) следует, что основной

Рис. 6 а, 2021 г.

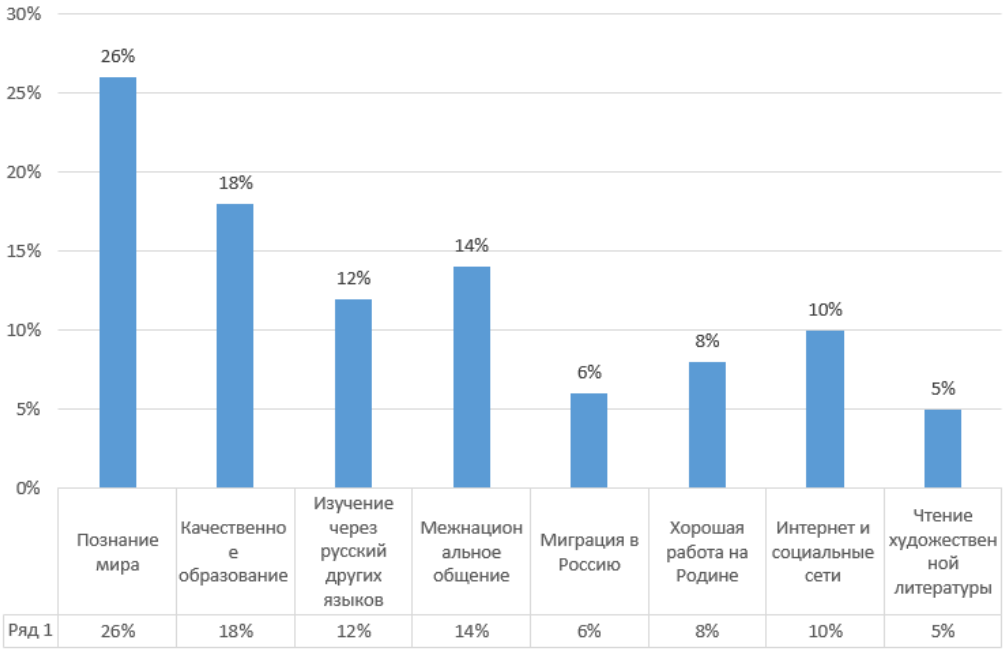


Рис. 6 б, 2024 г.

мотив изучения русского языка молодежью – это овладение его когнитивными ресурсами, заключенными в средствах самого языка. Владение русским языком и концептуальным пространством той или иной области знания помогает молодому человеку овладеть комплексом соответствующих профессиональных знаний, умений и навыков, открывает ему путь к комфортной содержательной жизни.

Таким, образом, в результате социолингвистического исследования, проведенного как в бумажной, так и в Яндекс-формах, можно сделать следующие выводы:

- интерес к изучению русского языка и русскоязычному образованию у постсоветского поколения людей продолжает быть достаточно устойчивым;
- интерес к русскому языку главным образом обусловлен значительной ресурсной базой знаний и технологий, приобщение к чему традиционно и привычно кыргызстанцы получают через этот язык;
- на уровень владения русским языком населения Кыргызстана влияют русскоязычные образовательные учреждения, интернет и социальные сети;
- в Кыргызстане наблюдается устойчивая тенденция снижения доли использования русского языка в публичном пространстве, хотя в образовательной сфере и научной коммуникации русский язык по-прежнему уверенно занимает передовые позиции.

Литература

1. *Дятленко, П. И.* Русский язык в общественном и частном пространстве Кыргызстана: основные современные тенденции и проблемы / П. И. Дятленко // Сборник материалов Международной научной конференции «Жизнь и язык в динамике». – Бишкек, 2012. – С. 49–51.

2. *Тагаев, М. Дж.* Русский язык в Кыргызстане: Языковая политика, цифровые ресурсы и научно-образовательный дискурс молодого поколения / М. Дж. Тагаев // Сборник материалов Международного научного конгресса «Русский язык в странах СНГ»: положение, функционирование, коммуникация. – М., 2022. – С. 4–8.

3. *Тагаев, М. Дж.* Русский язык и билингвизм в условиях новых культурно-языковых реалий Кыргызстана / М. Дж. Тагаев // II Международный конгресс «Языковая политика стран Содружества Независимых Государств (СНГ)»: сборник тезисов. – М., 2021. – С. 37–38.

Информация ***Информация*** ***Информация***

Русские на перекрёстке культур XX–XXI века : учебное пособие / А. В. Должикова, Л. Б. Алимова, М. В. Алимова, С. И. Ельникова, Ю. М. Калинина. М.: РУДН, 2023. 60 с.: ил.

Предлагаемое пособие является сборником культурологических материалов просветительской направленности. В пособие вошли исторические материалы, рассказывающие о выдающихся личностях XX–XXI вв. – иностранцах по происхождению, но являвшихся русскими по духу и посвятивших свои жизни служению России. Пособие адресовано иностранцам с уровнем владения русским языком как иностранным не ниже B1, преподавателям русского языка, истории, культурологии, лингвострановедения, а также всем интересующимся русским языком, историей и культурой.

Работа выполнена в рамках реализации государственного задания Минобрнауки России.

Информация ***Информация*** ***Информация***

Знакомьтесь: гость номера – словацкий ученый-русист Любомир Гузи

Гость этого номера – профессор Прешовского университета ***Любомир Гузи,*** *посетивший Кыргызстан в мае 2024 года в рамках стажировки, предоставленной программой* «Эразмус Мундус», *направленной на укрепление и развитие европейского сотрудничества и международных связей в сфере высшего образования.*

Пан Любомир Гузи – выпускник педагогического факультета Университета Павла Йозефа Шафарика в Кошицах и Прешове (Словакия) по специальности «Преподавание общеобразовательных предметов: русский язык и литература, история».

Окончил аспирантуру по специальности «Славистика» в 2000 г., стажировался в Институте русского языка им. А. С. Пушкина (Москва), на курсах повышения квалификации в Казанском госуниверситете.

С 2001 г. преподавал на философском факультете Прешовского университета: читал лекции по морфологии современного русского языка, исторической грамматике, истории и географии России, позже – в сфере нового направления в лингвистике – лингвокультурологии.

Профессор Любомир Гузи – автор около 10 монографий, в которых исследуются многие вопросы российской истории, русский исторический нарратив, типология русской языковой личности, теория прецедентности и др., и более 170 научных статей и пособий, изданных в Словакии и за рубежом.

С 2018 г. по настоящее время пан Любомир Гузи является директором Института русистики Прешовского университета, с 2019 г. – вице-президентом Ассоциации русистов Словакии.

В 2020 г. президентом Словацкой Республики пану Любомиру Гузи «за многолетние профессиональные заслуги, за вклад в вузовское преподавание русского языка и серьёзные исследования» было присвоено ученое звание профессора по специальности «Славянские языки и культуры».

Знакомство пана Любомира с Кыргызстаном началось со знакомства с директором Института русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ), которое состоялось в ноябре 2022 года во время международной конференции в Беларуси. Пан Любомир вспоминает об этом так: *«Во время конференции в Минске мне удалось познакомиться со многими специалистами по русскому языку, литературе и культуре. Особенно привлекательной мне показалась работа коллег из Бишкека, в частности, деятельность Института русского языка и его директора, Мамеда Джакыповича Тагаева».*

Новая встреча с Мамедом Джакыповичем произошла в сентябре 2023 г. в Санкт-Петербурге, на XV-м Конгрессе МАПРЯЛ «Русский язык и литература в меняющемся мире». И опять в кулуарах были разговоры об особенностях ситуации с русским языком в Кыргызстане, имеющим конституционно закрепленный статус официального языка страны. Интерес к Кыргызстану все усиливался, тем более что пан Любомир Гузи получил личное приглашение от Мамеда Джакыповича посетить Бишкек.

И вот в мае 2024 года стажировка в Институт русского языка им. А. Орусбаева (ИРЯ КРСУ) была одобрена по программе «Эразмус Мундуз», и третья встреча с Мамедом Джакыповичем Тагаевым состоялась уже на земле Кыргызстана, в столице республики – Бишкеке.

В рамках программы стажировки состоялись встречи профессора Любомира Гузи с и. о. ректора КРСУ, Д. В. Фоминым-Ниловым, с проректором по международной и научно-инновационной деятельности КРСУ В. В. Денисенко. Руководство КРСУ одобрило первые шаги совместного сотрудничества на уровне Институтов русского языка двух стран, Словакии и Кыргызстана, и обещало поддержку совместных проектов по обмену студентами и преподавателями.

Профессор стал гостем Института русского языка им. А. Орусбаева: директор ИРЯ, профессор М. Дж. Тагаев представил сотрудников, ознакомил гостя со структурой ИРЯ, с системой работы и текущими проектами ИРЯ. Состоялось заинтересованное обсуждение вопросов статуса русского языка в Кыргызстане и ареала его функционирования, понятий «русский язык как иностранный / неродной / второй», проблем взаимодействия государственного языка (киргизского) и русского как официального; развитие цифровых технологий и многие другие вопросы.

Большой интерес ученого вызвала печатная продукция ИРЯ: научно-практический и информационно-аналитический журнал «Русское слово в Кыргызстане», учебники и учебные пособия, сборники материалов научно-практических конференций, организованных Институтом русского языка, уникальный словарь «Фразеологический мир Чингиза Айтматова» и др.

Профессор Л. Гузи и заведующая курсами РКИ Л. М. Трощенко приняли участие в мероприятиях Благотворительного фонда поддержки и развития просветительских и социальных проектов «ПСП-фонд», работающего в России (г. Санкт-Петербург) при поддержке Фонда президентских грантов РФ в рамках

международного проекта «Язык дружбы. Распространение методик и практик изучения русского языка и межкультурного сотрудничества в молодежной среде в странах Средней Азии». «ПСП-фонд» провел в Бишкеке два мероприятия: круглый стол «Взаимодействие организаций из России и Кыргызстана в сфере изучения молодежью русского языка, истории и культуры двух стран» и тренинг «Применение интерактивных технологий для обучения русскому языку и развития межкультурного диалога в молодежной среде». В мероприятиях приняли участие представители Министерства образования и науки КР, вузов, школ, общественных организаций, занимающихся продвижением и преподаванием русского языка, развитием сотрудничества специалистов России и Кыргызстана.

Культурная программа заранее не планировалась, но то, что хотел увидеть пан Любомир, сотрудники ИРЯ старались воплотить в жизнь, хотя времени было мало. Знакомство пана профессора со столицей Кыргызстана началось с пеших прогулок по центральной части города. Особый интерес у него вызвали памятники кыргызским акынам и общественным деятелям, а также различные атрибуты национальной кыргызской культуры. Также любопытным для ученого оказался памятник советской эпохи В. И. Ленину, расположенный на Старой площади (нам известно, что пан Любомир внимательно изучал советскую эпоху, издал несколько монографий).

В культурную программу входило посещение столичных музеев. Кыргызский национальный музей изобразительных

искусств имени одного из первых профессиональных кыргызских художников, живописца Гапара Айтиева, основанный в 1935 г., произвел глубокое впечатление на пана профессора наличием в постоянной экспозиции работ выдающихся художников, составляющих золотой фонд музея, – это произведения классиков Г. Айтиева, С. Чуйкова, Л. Месароша, О. Мануйловой, Т. Герцена и мн. др. Особенно привлекли внимание полотна с изображением быта кыргызского народа, наделенные национальным колоритом.

Пан Любомир очень надеялся посетить Мемориальный дом-музей М. В. Фрунзе, посвященный жизни, деятельности и памяти Михаила Васильевича Фрунзе, советского государственного деятеля, командира Красной армии во время Гражданской войны в России (1918–1923). Эта экскурсия состоялась к радости пана Любомира. На первом этаже музея, основанного в 1925 г., расположен дом М. В. Фрунзе, точнее – флигель дома семьи Фрунзе, в котором воссоздан быт первопоселенцев Пишпека конца XIX – начала XX в. (так назывался в те годы Бишкек). Увлекательный рассказ экскурсовода дополнил знания пана Любомира о том историческом периоде, в котором жил и работал известный военачальник. В коллекции музея около 13 тысяч единиц хранения основного фонда. Среди них документы, личные вещи, оружие, переданные родственниками и близкими друзьями исторической личности, а также мебель, посуда, личная библиотека, произведения живописи и скульптуры, посвященные М. В. Фрунзе.

Национальный исторический музей Кыргызской Республики – один из крупнейших музеев Центральной Азии – встретил гостя из Словакии прохладой в жаркий солнечный день. Музей находится на площади Ала-Тоо, был основан тоже в 1925 г. Многочисленные экспонаты рассказывают о различных исторических эпохах в истории человечества начиная с первобытного строя, о кочевых народах, о земледелии и ремеслах, о возникновении городов, а также о советском периоде и последних десятилетиях вплоть до наших дней. Особый интерес ученого был обращен к экспозициям, демонстрирующим особенности этнографии кыргызов, кочевой колорит.

Пан Любомир с удовольствием посетил восточный базар, правда, это был только один из имеющихся в городе, но очень живописный Ошский рынок. Ученый прогулялся по его пестрым, изобилующим товарами рядам, приобрел киргизские национальные сувениры, специи, горный мед для родных и друзей из Словакии.

Поездка в Ала-Арчинское ущелье – природный парк в 40 км от столицы, расположившийся на северном склоне Киргизского хребта, одного из красивейших горных хребтов Тянь-Шаня, – это было очень запоминающееся путешествие, во время которого гость с восторгом наслаждался видом могучих горных вершин, покрытых снегом, кристально чистым воздухом с привкусом можжевельника, освежающей прохладой в жаркий день, великолепием пирамидальных тянь-шаньских елей.

Конечно же, между экскурсиями по достопримечательностям пан профессор посетил чайхану и кафе, где с удовольствием попробовал самые популярные блюда киргизской национальной кухни и очень высоко отозвался о вкусе и качестве блюд.

Добавим, что общение с профессором Любомиром было приятным и запоминающимся, так как он – полиглот, эрудит, отзывчивый человек, открытый к общению и знакомству со всем новым, в данном случае – со страной великих гор, Кыргызстаном, и его людьми! Пан Любомир выразил желание продолжить знакомство с нашей уникальной страной, а мы с удовольствием пригласили его вновь посетить Кыргызстан.

Ученый прислал в редакцию журнала «Русское слово в Кыргызстане» свои отзывы о поездке и научную статью – эти материалы размещены ниже.

О. И. Гришнёва,
специалист центра русского языка
ИРЯ им. А. Орусбаева (КРСУ)
Н. В. Сорочайкина,
методист журнала
«Русское слово в Кыргызстане»

Загадочный Кыргызстан стал ближе!

«…Особо мне запомнились Национальный исторический музей, Национальный музей изобразительных искусств и Мемориальный дом-музей М. В. Фрунзе. Я не ожидал, что в Бишкеке смогу увидеть замечательную картину «Опричники» Н. И. Неврева, «Аннушку» К. А. Савицкого, известную «Девочку с горшком» Х. П. Платонова, работы И. Репина, И. Айвазовского, И. Шишкина или А. Дайнека, не говоря уже про известнейшую картину Семена Чуйкова «Дочь Советской Киргизии». Невероятными показались диптих «Кок-Бору» К. А. Давлетова, картина «Чабан» К. Керимбекова или работа М. Акынбекова «В долине Алай-Куу» и многие другие.

В самом городе меня удивило множество зеленых парков, в просвете между деревьев которых виднеется полоса заснеженных пиков высоких гор. И в самих парках наличие как строго организованных официальных статуй, так и будто бы заброшенных статуэток, из которых самой оригинальной показался маленький каменный улыбающийся бегемот. Это настоящий контраст танцующим статуям Чолпонбека Базарбаева и Бюбюсары Бейшеналиевой или задумчивому бюсту актрисы Таттыбуу Турсунбаевой... Также меня заинтересовало множество оригинальных муралов – на здании гуманитарного факультета КРСУ, где расположился Институт русского языка, изображение автора Киргизско-русского словаря К. К. Юдахина за работой, на здании школы – всем известная «Дочь советской Киргизии» С. Чуйкова, манасчи на фоне гор, мурал по произведению Ч. Айтматова «Красное яблоко», изображающий актеров из одноименного фильма, Суйменкула Чокморова и Таттыбубу Турсунбаеву.

Город Бишкек живет своей обычной жизнью, чувствуется особая атмосфера – от высокой культуры центра к потребительской реальности Ошского базара, который мне тоже очень понравился своей оригинальностью и неповторимым колоритом. Как и улица, на которой находился мой отель – улица Гоголя, как будто бы созданная с легкой руки писателя – на ней можно найти современный своеобразный отель «Горы Азии», из которого можно на мотоцикле совершать туры, действительно, по горам Азии, фешенебельные гостиницы и прилавки, центральную мечеть и женщин в типичных мусульманских нарядах (бурка или чадра), исламский университет Кыргызстана, чайхана «Мубарак» и в конце улицы, за проспектом Чуй, – мечеть, построенную по образцу стамбульских.

Конечно, основным результатом недельной стажировки являются собранные данные, которые послужат подготовке проекта стажировок студентов и преподавателей наших вузов в Прешовском университете и КРСУ. Проект должен показать, насколько важно изучать русский язык, который станет посредником для изучения культурного ареала тюркских языков и киргизской культуры, в частности.

Большой вклад в организацию моей стажировки внесли сотрудники Института русского языка КРСУ, которые помогали быстро решать все возникающие вопросы и познакомили меня с достопримечательностями города Бишкека. Замечательно было побывать в среде интеллектуалов, которые были такими легкими в общении, знали свое дело и тратили свободное время на общение со мной. Это было очень приятно, поэтому всем сотрудникам Института русского языка КРСУ я выражаю огромную благодарность и надеюсь на новую встречу!

Любомир Гузи,
кандидат философских наук,
профессор Прешовского университета,
г. Прешов (Словакия)

Л. Гузи,
кандидат философских наук,
профессор Прешовского университета,
г. Прешов (Словакия)

Названия некоторых восточных кочевых племен в современном словацком языке и словацком коммуникативном пространстве

Аннотация. Словакия с давних времен является перекрестком народов, культур, центром средневековых миграционных и колонизационных процессов. Ее территории всегда касались изменения, происходящие в западной части Великой степи, которую иногда называют Дунайской степью, так как после пересечения кочевникам открывались равнины Панонии, а севернее находились западнославянские племена, предки словаков. В статье рассматриваются этнонимы некоторых племен времен переселения народов, изучаются следы, которые остались не только в языке, но и в культуре и повседневной жизни.

Ключевые слова: этнонимы; кочевники; топонимы; ойконимы; территория Словакии; словацкий язык; история Словакии и Венгрии

Известный английский писатель, лауреат Нобелевской премии по литературе за 1907 г. Редьярд Киплинг в «Балладе о Востоке и Западе» пишет: *«О, Запад есть Запад, Восток есть Восток, и с мест они не сойдут, / Пока не предстанет Небо с Землей на Страшный господень суд. / Но нет Востока, и Запада нет, что племя, родина, род, / Если сильный с сильным лицом к лицу у края земли встает?»* [1, с. 22].

Исходя из дуального определения Киплинга, имеем дело с довольно ясным и строгим разграничением – не только с простым сопоставлением, а прямо со столкновением систем или даже культур. Хотя у Киплинга Восток – это прежде всего Индия и сопредельные территории, мы его будем скорее воспринимать в рамках ареала, который имеют в виду, например, исследователи типа Л. Н. Гумилева [2, с. 27–36] в их «евразийской стойкости». Именно в этой евразийской «степи» во время переселения народов на всех его этапах Восток накладывал на среднеевропейский перекресток тот отпечаток времени и эпохи, который сохранился в красках его современной палитры. Поэтому будем Восток и его «носителей» – кочевников «южнорусских» степей – воспринимать в виде обобщенного этнографического и культурологического понятия и представлений, в которых всегда подразумевается целый ряд признаков, характерных для того или иного явления и позволяющих соотносить его с социо-этнокультурным аспектом, имеющим принадлежность к определенному макрорегиону.

Что касается среднеевропейского пространства, а именно территории Словакии, то первыми историческими народами, которые ее заселяли, были кельты (*котыни*, IV в. до н. э.), на смену которым пришли периферийно *даки*, но главным образом германские племена, основавшие первые племенные союзы и государственные объединения – *маркоманское Королевство Маробуда*, *квадское Королевство Вания*. В конце II столетия н. э. стремились контролировать области этих королевств римские легионы, но их влияние постепенно утрачивается, снова появляются германские племена, на этот раз *свевов* (лат. Suevi, Suebi), которые нашли для себя пригодные области в средней Словакии, но перед новыми и новыми кочевниками быстро уходили в прилегающие северные котловины и возвышенности [3, с. 20]. Однако в то время в Карпатской котловине появляются могучие *гунны*. Они с начала следующего столетия проникают также на территорию Словакии. Во второй половине V в. их сменяют восточные готы – *остроготы (остготы)*, которые вытеснили свевское население. Но эти готы продолжали путь на восток, их место на востоке Карпатской котловины заняли восточногерманские *гепиды,* а на ее западе это были *герулы* (лат. Heruli, Eruli). Западной части территории сегодняшней Словакии коснулись *лангобарды*, которые окончательно уничтожили *свевов*. Появляются *авары* и славяне, которые станут преобладающими этносами. Жестоко притесняемые аварами славянские племена в этой области были способны объединиться и основать сначала довольно крепкий племенной союз под названием *Держава Само*, позже сформировалось *Нитранское княжество*,

оно было включено в *Великую Моравию*. Кроме франков-каролингов, вездесущих и могучих, роковыми для самостоятельности Великой Моравии стали новые кочевники востока – мадьяры (*magyarok*): они после «*победы у Брезалауспурка*» (сегодняшняя Братислава) над войсками Восточно-франкской державы стали настолько самоуверенными, что начали притеснять баваров, саксонов и Византию. Но после поражения *мадьяров* на реке Лех наступает консолидация нового феномена в Карпатах – *венгерского – угорского государства*, составной частью которого стала и территория сегодняшней Словакии. В словацком языке для обозначения *венгров* остался этноним *мадьяр* (*Maďar*), который, вероятнее всего, означает «того, кто говорит», происходит из угро-финского *«mon»* – «говорить» и «*er*» – человек (название *Magyar / Meder (Megyer))* и восходит к ведущему из семи основных кочевых племен, остальные назывались *Tarján, Jenő, Kér, Keszih, Kürt-Gyarmat* и *Nyék*). В арабских источниках того времени остался вариант *madzhgir* [4, с. 31]. В русском языке употребляется форма литовско-польского *Vengrai,* она является дериватом от слова *og(ъ)r* (*ągri*), славянского слова (и произношения) с болгаро-тюрским корнем *onogur* (*on* = десять + *ogur* = племя), которое иногда относят уже к V столетию н. э., когда протомадьяры были связаны со смесью племен гуннов и протобулгар, которая называлась оногурским союзом (державой). Некоторые славяне дериват «onogur» перенесли на мадьяров и произносили с начальным придыхательным звуком в- (*w*-), как *W-ągri,* откуда происходит современное *венгры*, польск. *Węgrzy/ Węgier* [5, с. 31].

Мадьяры (венгры) в далеком прошлом начали с угро-финской (угрицкой) прародины на уральской реке Тобол во втором тысячелетии до н. э. спускаться в мадьярскую прародину Magna Hungarica на севере Каспийского моря и Аральского озера, на части территории сегодняшнего Башкортостана, позже на нижнем изгибе Волги попали в «мифический», но вполне реальный Atalkoz (Etelköz) – «междуречье» Дона (Этил, греческое Τάναις, латинское *Tanais*) и даже в низовья Дуная – и оттуда в Панонию. Как подчеркивает Ласло Контлер, «мадьярское заселение Карпатской котловины связано с поздней «малой» миграцией /переселением/ степных народов, которые до тех пор довольно быстро перемещались в далекие области» [4, с. 31, 33]. Именно упомянутое междуречье Etelköz стало *petra scandali* мадьяр и их новых притеснителей, или лучше вытеснителей из этой области – тюрских печенегов. Они с X до середины XI столетия заняли Северное Причерноморье, откуда теснимые огузами-торками и половцами пробрались к Карпатам и Дунаю. Таким образом, печенеги, которых от озера Балкаш еще в VIII в. «послали на Запад» влиятельные уйгуры, после соседства с Хазарией, войнами с Древнерусским государством и конкурирующими огузами стали новым этносом с Востока, который «протянул руки» даже на территорию сегодняшней Словакии.

Эти племена остались в языках под разными названиями – в словацком как *Pečenegovia, Pečenehovia*, в русском – *печенеги*, в венгерском встречаются

формы *Besenyő - Bisseni*, *Bessi*, *Pecinati*, *Pincennates (латинское) и др.* Таким образом в западной части Словакии появились печенеги, которых иногда означали *сикулами (секелами)* или даже *половцами*. В конце концов, печенеги отошли на Балканы, где их иногда считают предками сегодняшних секелов или гагаузов. Свидетельством присутствия печенегов в западной Словакии являются, например, названия таких этнонимов, как *Sekule,* или гидронима *Pečenské rameno* недалеко столицы Братислава (Печенежский рукав /реки/).

Вслед за мадьярами вторым кочевым народом, который внес ощутимый вклад в генофонд и ономастику региона Словакии, были *половцы*, известные в Словакии под названием *куманы (Kumáni).* В Венгрии – *Kun(ok)*; латинское *Cuni, Cumani*, греческое *Koumanoi.* По мнению известного тюрколога М. Закиева, половцы встречаются под названиями *Kipchaks, Kimaks, Kuchuk, Cumans, Plavci, Polovetsy, Polovtsy* и проч. [6, с. 35]. Как известно, половцы в X столетии н. э. еще занимали территории северо-западного Казахстана и, гранича на востоке с кимаками, на юге с огузами и на западе с хазарами, распались на ряд племен, которые в середине X в., перейдя вслед за торками-огузами Волгу, хлынули в степи Северного Причерноморья. Хотя половцы никогда не образовывали единого государства, занимаемое ими пространство под названием Дешт-и-Кипчак – от Тянь-Шаня до Дуная, все-таки впечатляет. Эта «Половецкая Земля» с ее кочующими обитателями внесла свой вклад в антропонимику, этнонимику и географические названия (топонимы) ряда государств, как они нам известны в наше время [7, с. 34–35]. Для Словацкой территории и ее истории важно присутствие той части половцев (куманов), которые в 20-е гг. XIII столетия при нашествии Батыя откочевала в Венгрию, в русской литературе она известна под названием «западная группа половцев» или «собственно половцы» (некоторые части половцев даже сошлись и слились с остатками печенегов) [8, с. 230–231]. Хотя в венгерском языке они известны как kun / kuno, в словацком языке важен перевод их *антропоимени* как «белокурые» – в средне-верхнем немецком Valwen, Falben, даже армянское Ксартекшн /Xarteš k'n/ – все в том же значении. Словацкий эквивалент для *белокурые* является «plaví», откуда название для половцев – куманов *Plavci* или *Polovci («Плавци»)*. Ряд фамилий (*Kuman, Kumánsky*) или селений несут их названия (*Plavecký Štvrtok, Plaveč, Plavecké Podhradie* и др.), не имея, разумеется, никакого отношения к глаголу плавать.

Последним высокоорганизованным кочевым народом, вторгшимся на территорию Словакии, составную часть Венгерского государства, были «*татары».* Кавычки означают, что это на самом деле часть тех самых монгольских войск, которые разоряли города восточной Европы. В словацкой историографии и в обществе связывается это нашествие с 1241 и 1242 гг. традиционно с татарами, а не с монголами. Свидетельствует об этом и название последней монографии известного словацкого историка Р. Марсины в соавторстве с М. Мареком *Tatársky vpád* («Татарское нашествие»), с подзаголовком

«*Историческое повествование об ужасных событиях, которые жителям Венгерского королевства причинили неимоверные страдания и целую страну привели на грань уничтожения*» [9, с. 34–35]. В этой публикации приводятся два источника – Сообщение о первом путешествии доминикана брата Юлиана (*De facto Ungariae Magne a fratre Ricardo, invento tempore domini Gregorii pape noni*) и Сообщение (отчет) о втором путешествии брата Юлиана в Большую Венгрию в 1238 г. (*Relatio fratris Juliani OP* ***de Tartaris*** 1238) [10, с. 84], где повсеместно речь идет о страшных татарах (тартарос), которые однозначно ассоциировались с мифическим представлением о круге Ада – Тартарос. Войска «тартар» вели Бату (slov. Batuchán), Орда и Шейбани, самой территории Словакии коснулись в основном войска Орду-хана. Таким образом, на столетия вперед, в Словакии монгольское нашествие осуществили татары.

В современном словацком языке существует этноним *татар* в форме *Tatár* – представитель народа. С этим словом в словарях рядом, парадоксально, находится историческое сочетание *vpád Tatárov*, *tatársky vpád*, т. е. нашествие татар, которое, естественно, не соответствует современному положению в исторической науке – как указано выше, нашествие на территорию Словакии осуществляли не татары, а монголы. Слово *Tatár* в переносном значении, в написании с малой буквой – *tatár* означает в современном литературном словацком языке человека с пренебрежительным подтекстом, типа – дурак, болван: «*Čo si tátár, či čo!?*» – (Ты дурак или что?). Лексемой *tatarka* обозначается вид котелка – топтун, дикая гречиха, а также в разговорном языке *tatarka* – это сорт майонеза (как в России «Провансаль») – литературным языком сказано – татарский соус (*tatárska omáčka*). С прилагательным татарский (*tatársky*) связаны словосочетания гречиха татарская (*pohánka tatárska*), татарский *соус* и «татарский бифштекс» – блюдо из рубленной сырой говядины – tatársky biftek [11, с. 33–34].

Интересно, что по отношению к этнонимам *киргиз*, *киргизский* не фиксируется никаких конкретных вариаций или форм, так как взаимных отношений с этим этносом было очень мало. Словарь словацкого языка (1959–1968) фиксирует форму Kirgiz, -a *m. príslušník národa turkotatárskej jazykovej rodiny, žijúcej v strednej Ázii*, т. е. буквально «представитель народа тюрко-татарской языковой семьи, проживающей в Средней Азии; современное название Кыргызстана по *Правилам словацкого правописания* представлено формой среднего рода имени собственного *Kirgizsko* -a; следовательно житель Кыргызстана – это *Kirgiz,* –a (м. р.) и *Kirgizka* –y (ж. р.); относительное прилагательное – *kirgizský,* наречие *kirgizsky* [12]. Интересно также, что новейший Толковый словарь словацкого языка во втором томе (от слов на букву «H» по «L», издание 2011 г.) приводит название Кыргызстана как *Kirgizsko* с толкованием: «государство в Центральной Азии, член Содружества Независимых Государств, Kirgizská Republika», а затем пример для употребления данного слова – «*nepokoje v Kirgizsku*», буквально «беспорядки в Кыргызстане», так как во время создания словаря словацкая пресса

писала лишь про нестабильную ситуацию в стране [12]. И этот факт показывает, что словаки не уделяют много внимания происходящему в далекой Центральной Азии. Раньше даже употреблялась для обозначения киргизов устаревшая форма *Kirgizovia* или богемизм – заимствование из чешского языка – форма *Kyrgyzovia*, в начале XX столетия, приблизительно до 20-х годов была известная также форма *Karakirgizi* или *Karakirgizovia,* как противовес названию *Енисейские киргизы.*

Хотя в названиях и этнонимах основных кочевых народов, «коснувшихся» территории и истории Словакии, которая около тысячи лет была составной частью Венгерского королевства, наблюдается определенная путаница, они остаются реальным фактом, с которым встречаемся ежедневно. Они сохранились в названиях поселков, селений, фамилий, блюд и т. д. Парадоксом остается тот факт, что рядовой носитель словацкого или, допустим, венгерского языка вряд ли заметит различие между монгольским или тюркютско-тюрским *Татаром* (Та-та) и татаром казанским или крымским, но ежедневно будет восхвалять свежий татарский соус или татарский бифштекс, которые с «татарским» едва ли имеют что-либо общее.

Литература

1. *Киплинг, Р.* Рассказы. Стихотворения» / Р. Киплинг. – Л.: Худ. лит., 1989. – 368 с.

2. *Гумилев, Л. Н.* Древняя Русь и Великая степь / Л. Н. Гумилев. – М.: Мысль, 1993. – 527 с.

3. *Kováč, D.* Dejiny Slovenska / D. Kováč. – Praha, 2007. – 434 с.

4. *Kontler, L.* Dějiny Maďarska / L. Kontler. – Praha, 2001. – 613 с.

5. *Brückner, A.* Słownik etymologiczny języka polskiego / A. Brückner // Witold Doroszewski O kulturę słowa. Poradnik językowy, t. II. – Warszawa, 1979. – 805 с.

6. *Zakiev, M. Z.* Origin of Türks and Tatars / *M. Zakiev.* – M.: Insan, 2002. – 496 с.

7. *Плетнева, С. А.* Половцы / С. А. Плетнева. – М.: Наука, 1990. – 208 с.

8. *История Словакии I.* Dejiny Slovenska I. Hl. – Bratislava, 1986. – 532 с.

9. *Marsina, R., Marek, M.* Tatársky vpád. Historické rozprávanie o strašných udalostiach, ktoré priniesli obyvateľom Uhorského kráľovstva veľa utrpenia a celú krajinu priviedli na pokraj skazy / R. Marsina, M. Marek. – Bratislava, 2008. – 168 с.

10. Письмо брата Юлиана о монгольской войне. Известия венгерских миссионеров XIII–XIV вв. о татарах и восточной Европе // Исторический архив. Т. III. – М.-Л., 1940. – С. 84–85.

11. Большой словацко-русский словарь V. Veľký slovensko ruský slovník V. diel T-Vú. – Bratislava, 1995. – 487 с.

12. Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV [Электронный ресурс]. – Режим доступа: – https://slovnik.juls.savba.sk

П. П. Семенов-Тян-Шанский у истоков научного изучения Центральной Азии и Кыргызстана

Петр Петрович Семенов-Тян-Шанский (1827–1914) – знаменитый русский географ, статистик, общественный деятель, почетный член Петербургской академии наук (1873 г.), вице-председатель Русского географического общества (1873–1914 гг.), член Государственного совета (1897 г.).

П. П. Семенов родился в 1827 г. 2 (14) января в Рязанской губернии в семье помещиков Семеновых, близ села Урусово (ныне Чаплыгинский район Липецкой области). Страсть к путешествиям и любовь к географии зародились у Петра Семенова еще в раннем детстве.

В 1848 г. П. Семенов успешно оканчивает естественное отделение Петербургского университета и в 1849 г. отправляется в свою первую экспедицию по Восточно-Европейской (Русской) равнине, в черноземные губернии. Здесь он собрал огромный материал, который позволил ему уже в 1851 году защитить магистерскую диссертацию по ботанике.

Вся научная жизнь П. П. Семенова была связана с деятельностью Русского географического общества – одного из старейших в Европе. Оно проводило обширнейшую экспедиционную, издательскую и просветительскую деятельность во многих странах мира.

В 1873–1914 гг. П. П. Семенов-Тян-Шанский являлся вице-председателем общества, председателями числились, как правило, представители царской фамилии. За всю историю общества им руководили всего два таких председателя: в 1845–92 гг. – великий князь Константин Николаевич, в 1892–1917 гг. – великий князь Николай Михайлович.

Русское географическое общество присуждало премии за лучшие научные труды по географии и 4 золотые медали: Большую, им. Литке, им. Пржевальского, им. Семенова-Тян-Шанского. В 1896 г. П. П. Семенов написал «Историю полувековой деятельности

Императорского русского географического общества» в трех частях.

Фактическим руководителем Русского географического общества П. П. Семенов-Тян-Шанский оставался до конца своей жизни, то есть в течение 41 года. Крупнейший русский географ Л. С. Берг, ставший впоследствии председателем Географического общества, говорил о П. П. Семенове: «В представлении старых членов общества Географическое общество и Петр Петрович – понятия нераздельные и неразделимые, это почти что синонимы» [1, с. 7].

Многосторонность научных интересов Петра Петровича проявилась уже в первые годы его работы в Русском географическом обществе.

В 1850 г. Совет Географического общества принял решение об издании на русском языке отдельных частей риттеровского «Землеведения Азии», относящихся к Азиатской России и к сопредельным с нею странам. Перевод и дополнение частей, относящихся к Южной Сибири и всей внутренней Китайской Азии, взял на себя П. П. Семенов.

Значительная часть работы по переводу была выполнена П. П. Семеновым еще в 1851–1852 годах, но для полного освоения проблемы в 1853 г. он отправляется за границу, где пребывает по 1855 г.

В Берлинском университете он слушает лекции Риттера и Дове, Бейриха и Розе и является незаменимым помощником Бейриха в его летних работах по геологическим съемкам. Побывал на Гарце, в Семигорье, поскольку, как вспоминает он в «Мемуарах»: *«... притягивали меня к себе горы, которых я, изучивши вполне географию в теории, не видал в своей жизни»*.

Осенью 1853 г. и весной следующего года он пешком прошел по Швейцарии: побывал в Бернских Альпах и на Тунском, Бриенцком и Фирвальдштедтском озерах. И пешком, без проводника, с компасом и бедекером (путеводителем) нередко проходил до 50 верст за один день по горным проходам, ведущим в Италию и Валлис: Сен-Готард, Сен-Бернар, Гримзель, Фурку и др. На этот раз (после 17 подъемов) ему удалось наблюдать извержение Везувия.

Путешествие 1853–1855 гг. по Германии, Швейцарии, Франции подготовило его к путешествию на Тянь-Шань, которое он совершит через два года.

Совершенно особое место в научной деятельности П. П. Семенова занимают 1856–1857 гг. – годы его знаменитого путешествия, положившего начало систематическому исследованию Центральной Азии плеядой замечательных русских путешественников второй половины XIX в. Следует отметить тот факт, что к середине XIX в. и географические, и исторические сведения о Тянь-Шане были чрезвычайно скудны. В те времена выражение «Загадочный Тянь-Шань» было так же распространено по отношению к Тянь-Шаню, как выражение «terra incognita» по отношению к Центральной Азии.

В одной из своих статей о Тянь-Шане П. П. Семенов пишет: *«... факты, разработанные ... лучшими учеными нашего века, были скудны и недостаточны; они записаны случайно и отрывочно людьми, проезжавшими через эти страны не с научными целями и даже совершенно*

чуждыми науке (подчеркнуто нами. – В. В.) как, например, китайскими путешественниками, преимущественно из миссионеров буддизма IV–VII вв. и объездных чиновников новейших времен, и русско-татарскими купцами, которые следовали за своими караванами для торговых целей двумя определенными путями – в Малую Бухарию или Кашгарию».

Разумеется, наибольший интерес из всех источников, известных в то время и изученных П. П. Семеновым, представляли свидетельства китайского путешественника VII в. Сюань-Цзана.

Мысль о необходимости тянь-шаньской экспедиции зародилась у П. П. Семенова еще до поездки в Европу. О задуманной экспедиции на Тянь-Шань П. П. Семенов сообщил, будучи в Берлине, Риттеру и Гумбольдту. Оба они, благословляя его на этот подвиг, однако не скрывали сомнений по поводу «возможностей проникнуть так далеко в сердце азиатского материка».

В начале мая 1856 г. экспедиция П. П. Семенова отправилась по намеченному маршруту, и в июне была уже в Барнауле. В течение лета 1856 г. ученый намеревался провести исследования на Алтае и затем отправиться на Иссык-Куль. Однако болезнь заставила изменить маршрут и сократить исследование Алтая на три недели. Посетив Ульбинскую и Убинскую долины, он направился через Семипалатинск в укрепление Верное (г. Алматы).

Из Верного П. П. Семенов совершил две удачные поездки на Иссык-Куль. «*Вторая моя большая поездка на реку Чу успехом своим превзошла мои ожидания: мне не только удалось перейти Чу, но даже и достигнуть этим путем до Иссык-Куля, т. е. западной его оконечности, на которую еще не ступала нога европейца и до которой не коснулись никакие научные исследования*», – сообщал ученый в письме, посланном в Русское географическое общество после окончания этого маршрута.

Подлинные результаты экспедиции, оказавшиеся величайшим вкладом в мировую науку, можно было увидеть только после публикации его «Мемуаров», том второй которых был так и назван – «Путешествие в Тянь-Шань в 1856–1857 годах».

К научной обработке материалов своего путешествия П. П. Семенов предполагал приступить сразу же по возвращении и даже издать в двух томах с картами и рисунками. И... снова отправиться в путешествие на Тянь-Шань. Но служебные обязанности – работа в редакционной комиссии по реформе 1861 года – отвлекли его от выполнения задуманного. Только через 50 лет, при составлении мемуаров в 1908 г., он смог полностью описать все этапы этого знаменательного путешествия. И только через 90 лет после путешествия широкой научной общественности стали известны основные географические открытия П. П. Семенова-Тян-Шанского.

Оказалось, что он: *первый* начертил схему хребтов Тянь-Шаня; *опроверг мнение* А. Гумбольдта о вулканическом происхождении Тянь-Шаня; *доказал,* что вечные снега лежат на Тянь-Шане на очень большой высоте; *первый* установил вертикальные природные пояса Тянь-Шаня; описал флору и фауну этого горного края; собрал коллекцию минералов,

насекомых, гербарий растений; исследовал озеро Иссык-Куль и установил, что озеро бессточное и река Чу не берет начало из озера Иссык-Куль, как думали современники ученого, и в него не впадает, а уходит в Боомское ущелье.

П. П. Семенов – *первый* из ученых-исследователей, проникших в глубь малоизвестной и загадочной горной страны Тянь-Шань. Путешествуя по Тянь-Шаню в 1856–1857 годах, он *первый* увидел живых архаров и открыл десятки неизвестных его современникам видов растений, которые росли на склонах гор и удивительных долинах. Как географа и исследователя П. Семенова, очевидно, привлекала в первую очередь величественная вершина мира Хан-Тенгри, и он увидел ее. Он добрался до горной группы Тенгри-таг и *первый* достиг ледников, берущих в ней начало. Он много встречался с местными жителями и изучал историю, быт, обычаи племен, населяющих этот удивительный горный край.

Впервые «Путешествие в Тянь-Шань в 1856–1857 годах» было издано в 1946 году в Москве, последующие издания были осуществлены в 1947, 1948, 1958 годах. Специалисты считают, что это научное исследование – ценнейший источник не только по географии края, оно привнесло также огромную массу исторических и этнографических сведений.

Исторические сведения о Кыргызстане служат яркой иллюстрацией понимания ученым того, в какой мере исторические условия, былая жизнь и хозяйственная деятельность местного и пришлого населения, его отношение к окружающей природе играют роль в сложении общего облика края. Эпизоды из древней и средневековой истории Кыргызстана чередуются с его исследованиями, проведенными во время путешествия; описаниями многочисленных встреч путешественника с населением Семиречья.

Исторические сведения о стране, почерпнутые у восточных, преимущественно у арабских и персидских авторов, дополняются впечатлениями об обнаруженных им в пути историко-археологических памятниках, а также зарисовками местных пейзажей и портретов местных жителей, выполненных его спутником – художником Павлом Михайловичем Кошаровым [2].

Громадное научно-литературное наследие ученого, в котором Кыргызстану и Казахстану отведено значительное место, представляет органическую часть его «подвижничества» путешественника-первооткрывателя.

По исследованиям П. П. Семенова-Тян-Шанского кыргызские историки В. П. Мокрынин и В. М. Плоских четко обозначили начальную дату научных поисков реального или мифического Чигу. Дело в том, что П. П. Семенов внимательно слушал кыргызские легенды об образовании озера и решил проверить рассказы иссык-кульских кыргызов об исчезнувших под водой строениях. Место, где развалины были особенно видны, по его мнению, являлось продолжением мыса Кара-Булун, во всяком случае, – в восточной мелководной части озера. Вынесенные волнами в том месте находки он отнес к монгольскому периоду – к XIV–XV вв. И он был прав. Но среди них, как определил П. П. Семенов, обнаружились

и предметы более древнего – сако-усуньского периода: *«Очень древний по форме и украшениям больших размеров медный котел и несколько медных орудий, по-видимому, бронзового периода»* [3, с. 180].

Как объективный и беспристрастный ученый П. П. Семенов задается вопросом: где же все-таки могла располагаться ставка усуней, которую китайские летописцы называли Чигуген, то есть «Город красной долины»? Усуни, по мнению ученого, «оставались бесспорными владельцами бассейна Иссык-Куля», по крайней мере, в течение пяти веков, и оставили *«самые древние предметы из выбрасываемых волнами Иссык-Куля»* [3, с. 184].

И тут П. П. Семенов оказался прав: современной наукой убедительно доказано, что в этногенезе казахского и кыргызского народов самое непосредственное участие принимали древние усуньские племена и их ассимилированные компоненты.

Несколько лет спустя после путешествия на Тянь-Шань, когда П. П. Семенов-Тян-Шанский, ставший уже признанным ученым и фактически главой Русского географического общества, в письме Туркестанскому генерал-губернатору К. П. фон Кауфману указывает на находки местного населения у берегов Иссык-Куля, он отмечает их научную ценность и призывает разыскивать предметы старины, сосредоточивать их в музее, который обязательно должен быть открыт в Ташкенте [4, с. 10–11].

Древнейшие тайны Иссык-Куля всегда привлекали и ученых, и путешественников, и просто любителей старины. На громадном пространстве, по которому проходила трасса Великого Шелкового пути, народы и племена сменяли друг друга... создавались и рассыпались могущественные державы. А Великий Шелковый путь продолжал действовать, и северная его ветвь простиралась по территории Кыргызстана – то есть страны Усунь. Современные ученые много экспедиционных сезонов провели на Иссык-Куле в поисках столицы усуньских правителей, древнейшем торговом центре на Великом Шелковом пути – Чигучене («Городе красной долины»), который на рубеже старой и новой эры постигла судьба, очень схожая с участью Атлантиды.

Немало страниц двух занимательных и познавательных книг ученых кыргызской Академии наук В. П. Мокрынина и В. М. Плоских «Иссык-Куль: затонувшие города» (Фрунзе, 1988) и «На берегах Иссык-Куля» (Бишкек, 1992) посвящено историческим исследованиям П. П. Семенова-Тян-Шанского – одного из первопроходцев в тянь-шаньский край.

Предположения П. П. Семенова-Тян-Шанского о существовании подводных городов неоднократно подтверждались исследованиями дна озера Иссык-Куль. Летом 2003–2004 года на берегу и в водах озера Иссык-Куль работала Международная археологическая экспедиция под руководством академика В. М. Плоских с участием группы московских аквалангистов во главе с профессором С. С. Прапором, а также казахских аквалангистов из г. Алматы. Среди множества находок – две сенсационные: жертвенные казаны, отлитые из бронзы, с приваренными ручками. Ученые «относят» их к сако-усуньскому периоду. И они еще раз подтверждают гипотезу не только о наличии подводных городов в этой зоне, но и древних цивилизаций. Найдены и другие очень ценные памятники.

После экспедиции на Тянь-Шань П. П. Семенов продолжает активную научную и общественную деятельность. В 1897 г. в России была проведена первая в стране всеобщая перепись населения, организованная П. П. Семеновым. Он является создателем схемы экономических районов Европейской России. Его экономическими и статистическими исследованиями пользовались К. Маркс и В. И. Ленин.

С деятельностью П. П. Семенова-Тян-Шанского в Географическом обществе связан целый этап организации крупных экспедиций по исследованию Центральной Азии (Н. М. Пржевальский, Г. Потанин, П. Кропоткин и др.), изменивших коренным образом тогдашние представления об этом неизведанном крае; исследованию Новой Гвинеи (Н. М. Миклухо-Маклай) и многих других.

П. П. Семенов-Тян-Шанский был организатором создания многотомных сводок по географии России: «Географическо-статистический словарь Российской империи», «Живописная Россия», многотомное издание «Россия».

Коллекции насекомых, собранные П. П. Семеновым-Тян-Шанским, насчитывают 700 тыс. экземпляров и хранятся в Зоологическом музее Академии наук России.

Именем П. П. Семенова-Тян-Шанского названы многие географические объекты в Средней и Центральной Азии, на Кавказе, Аляске и Шпицбергене и около 100 новых форм растений и видов животных [5, с. 232].

Открытия, совершенные П. П. Семеновым-Тян-Шанским по абсолютно новой методике географических исследований, поставили его имя в ряд мировых ученых. Более шестидесяти академий наук в Европе и России избрали Семенова-Тян-Шанского своим почетным членом. Работа ученого была отмечена множеством премий, он был кавалером отечественных и иностранных орденов, в том числе высшей награды России – ордена Святого Андрея Первозванного.

Последние открытия, совершенные нашими современниками в Кыргызстане, заставляют ученых каждый раз оглядываться на путешествия 1856–1857 гг. первопроходца Петра Петровича Семенова-Тян-Шанского. Его исследования представляют целую эпоху в географическом и историческом изучении края: они подвигают на научные поиски в Кыргызстане и сопредельных странах новые и новые поколения ученых-подвижников.

В сентябре 1980 г. в Кыргызстане проходил VII съезд Географического общества СССР, в котором проработал всю свою жизнь П. П. Семенов и которое в 1906 г. за открытия и исследования Тянь-Шаня присвоило ему имя Тян-Шанский. Примечательным мероприятием съезда явилась закладка памятника П. П. Семенову-Тян-Шанскому при въезде к берегам озера Иссык-Куль со стороны Боомского ущелья.

Так, по инициативе Российского географического общества (РГО) и правительства Кыргызской Республики, спустя два года, в 1982 г., бронзовый памятник Семенову-Тян-Шанскому был установлен у въезда в зону озера Иссык-Куль. В общую композицию монумента естественным образом вливаются предгорья и горы Тянь-Шаня, долина реки Чу. Здесь теперь заповедная природная зона. Это вселяет надежду на сохранение в неприкосновенности неповторимой красоты края, восхитившей П. П. Семенова почти 170 лет назад.

Для художественного восприятия образа П. П. Семенова-Тян-Шанского создатели памятника – петербуржцы скульптор В. Э. Горевой и архитектор Н. А. Соколов – использовали своеобразный архитектурный прием, постепенно создающий определенное настроение в зоне монумента: своеобразный сад камней, на трех террасах которого разместились образцы минералов; широкие вымощенные серым гранитом пандусы ведут к композиционному центру комплекса. Бронзовая фигура ученого с непокрытой головой, в походной одежде эпохи, в которой он жил, встречает каждого, кто устремляется к «кыргызскому морю» – Иссык-Кулю. Он словно застыл, восхищенный величием и красотой Тянь-Шаня. Надпись на русском и кыргызском языках гласит: «Великому русскому путешественнику П. П. Семенову-Тян-Шанскому от киргизского народа».

Литература

1. *Фрадкин, Н. Г.* П. П. Семенов-Тян-Шанский / Н. Г. Фрадкин // П. П. Семенов-Тян-Шанский. Путешествие в Тянь-Шань. – М., 1946.

2. *Абрамзон, С. М.* Этнографический альбом художника П. М. Кошарова (1857) / С. М. Абрамзон // Сборник Музея антропологии и этнографии АН СССР. – Т. XIV. – М.-Л., 1953.

3. *Семенов-Тян-Шанский, П. П.* Путешествие в Тянь-Шань в 1856–1857 годах. Мемуары / П. П. Семенов-Тян-Шанский. – М., 1946. – Т. II.

4. *Мокрынин, В. П., Плоских, В. М.* Иссык-Куль: затонувшие города / В. П. Мокрынин, В. М. Плоских. – Фрунзе, 1988.

5. Большая советская энциклопедия. – М., 1976. – Т. 23.

6. *Грумм-Гржимайло, Г. Е.* П. П. Семенов-Тян-Шанский как географ / Г. Е. Грумм-Гржимайло // П. П. Семенов-Тян-Шанский, его жизнь, деятельность; под ред. А. А. Достоевского. – Л., 1928.

7. *Семенов-Тян-Шанский, А. В.* П. П. Семенов-Тян-Шанский. Годы жизни и деятельности / А. В. Семенов-Тян-Шанский. – СПб., 2007.

Н. П. Задорожная,
кандидат педагогических наук,
руководитель авторской группы
по разработке учебников русского языка
для кыргызской школы

Живопись на уроке русского языка

Поговорим об использовании изобразительной наглядности на примере учебника по русскому языку для 9 класса кыргызской школы. Безусловно, наглядность в учебнике может вызвать вопросы и недоумение: «Зачем в учебнике картинка? Особенно репродукции? У подростков другие интересы!» Как с этим быть?

В Положении и Практическом руководстве по оценке содержания и структуры учебной книги нового поколения отмечается: «Учебная книга нового поколения рассматривается нами как средство взаимодействия, сотрудничества, сотворчества и „соразмышления“ всех участников процесса обучения, учения:

- учёного, открывшего в науке законы, явления;
- автора, перерабатывающего их и передающего на страницах учебной книги;
- издателя, работающего в тесном сотрудничестве с автором;
- учащихся, воспринимающих учебные материалы;
- учителя, использующего эти материалы в учебном процессе» [1].

Четыре ключевых слова, названные здесь, – *взаимодействие, сотрудничество, сотворчество и «соразмышление»* – особенно актуальны, если речь идёт об учебнике по языку, особенно языку как неродному. Ведь основная цель изучения языка – вооружить ребёнка языком как средством взаимодействия в процессе общения, средством познания мира и творчества. Во всех этих ключевых словах подчеркивается, что учебник должен нацеливать на совместную деятельность учеников и учителя, учеников между собой, и она сопровождается общением, диалогом. Это одна из ключевых отправных точек при разработке учебника русского языка как второго. Неслучайно ведущим в обучении языку как средству общения признан коммуникативный метод. Его реализация предполагает особое внимание включению в учебник в качестве важных условий формирования речевых компетентностей – ресурсов, позволяющих учителю создавать на уроке естественные ситуации общения. В такую ситуацию можно включить учеников разными

способами: постановкой проблемного вопроса, находящего отклик у них, выведением на рефлексию по поводу прочитанного текста, фрагментом увлекательного фильма и т. п.

В чём достоинство ситуации общения? Она задаёт содержательные рамки (мы знаем, о чём будем говорить), условия общения (с кем и с какой целью будет происходить общение), обстоятельства общения. Одним из эффективных ресурсов создания такой ситуации в учебнике является именно зрительный ряд. Этот ресурс

1) способствует формированию речевой интенции, мотивации для речевого общения;

2) задаёт содержательно-смысловые рамки общения, что особенно важно в условиях обучения речевому общению;

3) активизирует лексический запас учащихся, грамматические компетентности и их творческое мышление.

Первое место в зрительной поддержке материалов учебника отводится живописи. Произведения живописи отражают окружающий мир с помощью цвета. «Ничто не даёт такого наслаждения, как краски», – говорил И. А. Бунин. Они воздействуют на ученика яркими образами, вызывают чувства, эмоции. По мнению замечательного русского художника И. И. Левитана, краски картины выражают настроение, они располагают к себе зрителя, захватывают его мыслями художника. Художник сравнил краски с аккордами музыки. Вот почему произведения живописи не могут оставить зрителей равнодушными. При этом язык красок более доступен для тех, кто изучает второй язык, и в то же время побуждает вступать в диалог, обмениваться мнениями.

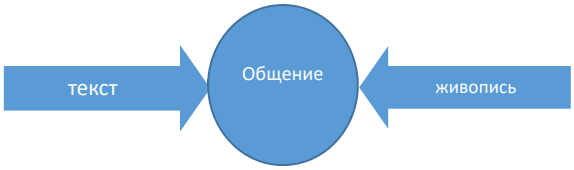
Конечно, детей нужно обучать понимать этот необычный язык красок и переводить его на язык мыслей и чувств. При этом важно учитывать, как отмечал известный учёный, специалист по коммуникативному методу обучения, что «эффективность иллюстративных опор зависит и от характера, и от места, и от способов работы с ними» [2, с. 261]. Возможность обратиться к зрительному образу на уроке следует рассматривать как ресурс для пробуждения творческого мышления, органичного увязывания мышления и овладение средствами изучаемого языка. Ученики подросткового возраста при таком подходе не могут быть исключением. Главное здесь – использование ситуации для свободного обмена мнениями, что обычно вызывает у них интерес.

Произведения живописи помогают учителю вывести учащихся на обмен мыслями, чувствами, используя средства изучаемого языка. А. И. Якимович выделяет следующие направления в работе с произведениями живописи: 1) использование картин в качестве иллюстраций, создающих «национальный фон» обучения, обеспечивающий «страноведческую настройку» учащихся; 2) использование картин в качестве средства наглядности для семантизации лексики; 3) использование картин в работе по развитию монологической и диалогической речи учащихся [3].

Мы исходили ещё из одного важного высказывания Е. И. Пассова относительно использования наглядности при создании учебников по русскому языку как

второму: «Картина должна, во-первых, служить стимулом к говорению, подсказывать содержание, тему, будить мысли и чувства. Во-вторых, важно найти место для её использования в процессе усвоения речевого материала» [2, с. 262]. Итак, для нас важно – пробуждение мыслей, чувств обучаемых и их включённость к обмену мнениями. Поговорим о том, как в учебнике живопись способствует созданию на уроке атмосферы свободного общения на изучаемом языке.

Прежде всего, важно иметь в виду, что успех работы с опорой на зрительный ряд во многом зависит от того, какие репродукции будут предложены для рассмотрения. Картина должна играть роль стимула для речевых действий, выводить учащихся на разговор, обсуждение, поэтому нужно отбирать картины с ярко выраженным, понятным для учеников конкретного возраста содержанием. Важно также и то, как она будет вплетаться в логику урока. Авторы учебника исходили из того, что живопись сопровождает человека, она связана со всеми его мыслями, чувствами. Это не что-то специальное, поэтому в учебнике нет отдельного урока по живописи, картина включается в урок как неотъемлемая составляющая речевой темы, связывается с углубленным понимаем информации, которая может быть как обычным рассказом на бытовые темы, так и научно-популярным текстом. Именно такой подход позволяет создать на уроке ситуацию общения, причём естественную. Это особенно важно, когда речь идёт о подростках. Схематично эту идею хочется представить в следующем виде.



Предлагаем на примере одного урока из учебника русского языка для 9 класса кыргызской школы убедиться, насколько велик потенциал для развития компетентностей общения на втором языке с включением репродукции картины и как она вплетается в ситуацию общения, к которой учитель ведёт в течение всего урока. Тема урока *«Чаепитие. Сложносочинённые предложения»*. При постановке целей учитель сообщает ученикам, что им предстоит подумать, в чём ценность семейных традиций и зачем нужно семейное чаепитие. При этом нацеливает на закрепление знаний о сложносочинённых предложениях и на тренировку их использования в речи. Такая постановка целей помогает понять, зачем изучается язык: на первом месте речевая задача. В этом суть функционального подхода. При этом у учеников не возникает вопросов к предъявлению новых слов. Им понятно, причём тут слова *чаепитие, сервиз, ароматный и др.* Постепенно выстраивается в оперативной памяти цепочка слов, закреплению которой помогает ряд заданий, предлагаемых в учебнике. Так ненавязчиво идёт настрой на разговорную тему, на мотивацию к чтению текста, и самое главное – подготовка с лексической точки зрения к восприятию новой для учащихся информации. Это необходимый гарант понимания того, о чём им предстоит читать, и что понять в процессе чтения. В учебнике новые слова представлены в начале

урока. Это своеобразный маленький тематический словарь к уроку: *сервиз, чаепитие, ароматный, белоснежный, традиционный, дремать, подремать.*

Словарь содержит необходимые справочные материалы. Прежде всего, обращается внимание на сочетаемость ключевых для данной речевой темы слов с именами существительными. Следует также иметь в виду, что в каждом учебнике есть рубрика, которая иллюстрирует эти особенности сочетаемости с опорой на уже известные ученикам слова (новые слова выделены). Это помогает понять значение слова и особенности его использования в речи даже без обращения к словарю.

Обратите внимание!

чаепитие	*какое?*	весёлое
		семейное
		традиционное
чай	*какой?*	**ароматный**
		вкусный
		сладкий

Продолжение – работа над синонимами. И опять учащимся предлагается выявить синонимические пары, работая с известными и новыми словами.

71. Какие слова — синонимы?

1) Дремать, сбыться, осуществиться, беречь, хранить, спать. 2) Малозаметный, большой, красивый, нарядный, огромный, невидимый.

Большая роль в технологии запоминания новой лексики отводится словообразованию. В частности, на этом уроке ученики вспоминают такой способ образования слов как сложение. И вновь известное соседствует с неизвестным, причём и то, и другое связано с речевой темой.

72. От каких слов и как образованы слова?

Образец:

равный + день → равноденствие.

Белоснежный, самовар, чаепитие, долгожданный, добросердечный.

Так, от настроя на речевую тему через работу над лексикой, способствующей восстановлению в памяти слов, связанных с контекстом урока, и запоминанию новых, ученики готовятся к разговору о чаепитии. Им предлагается вопрос, за которым следует беседа. Это и есть мотивация к чтению текста и дальнейшему размышлению над ним. После беседы можно приступать к чтению и самого текста-воспоминания.

78. Что такое традиция? Можно считать семейное чаепитие традицией?

Я была у тёти гостях, в Петербурге. Больше всего мне запомнилось чаепитие. Такого я ещё нигде не видела.

Тётя покрывала стол белоснежной скатертью, ставила на него электрический самовар и красивый чайный сервиз. На столе были конфеты, варенье, печенье и сахар.

Все садились за стол. Чай переливали из чашки в блюдечко, поднося ко рту — дули, чтобы охладить. Очень мне это нравилось, но в нашей семье такого не было.

Я мечтала, что, когда вырасту, куплю себе самовар и моя семья будет обязательно пить чай с блюдечка.

Со временем моя мечта осуществилась. Я привезла самовар, но чаепитие в моей семье не прижилось. Вот что значит разные культуры…

Пишу эти воспоминания, а передо мной, как обычно, стоит чашка ароматного чая. Русские традиции! Они глубоко живут в моём сердце, и я сохранила память о них. Они возвращают меня в детство, согревают мою душу и сердце.

По Г. Яковлевой

Проведённая перед чтением беседа способствует созданию ситуации вдумчивого чтения. Разумеется, погружение в чтение у каждого будет различным, сильнее или слабее, но главное – чтение не будет формальным. Причем, у учителя может быть выбор при организации способа чтения. Это может быть чтение вслух одним из сильных учеников, при котором выразительность озвучивания, транслирование через интонацию своего понимания текста помогает слабым ученикам справиться с восприятием рассказа. Это может быть и чтение «про себя» за уставленное учителем время, что стимулирует учеников к мобилизации своих усилий в понимании текста. Вполне возможно, что и сам учитель решит озвучить текст. Выбор зависит от уровня подготовки учеников, от степени заинтересованности и их готовности воспринимать текст. Понятно, что если учитель профессионально с точки зрения выразительности озвучивает рассказ, то степень внимательности и понимания художественного текста повышается. Первое восприятие информации – продолжение размышлений учеников о чаепитии. Следующим шагом в работе над текстом становится общение по результатам знакомства с ним.

– Какой фрагмент помогает представить, как проходило чаепитие в семье?

– Какой фрагмент помогает понять мечту рассказчицы?

– Какой фрагмент помогает понять, почему традиция не прижилась?

– Какой фрагмент объясняет, почему рассказчица об этом помнит?

– Что значат предложения: «Они глубоко живут в моём сердце, и я сохранила память о них»; «Они возвращают меня в детство, согревают мою душу и сердце»? Поясните.

Учитель беседует, ориентируясь на представленный в учебнике материал, а не просто задаёт вопросы. Ученики в это время вновь возвращаются к тексту, но не потому что их наставник дал установку, а потому, что хотят уточнить, глубже понять прочитанное. И это главное в работе с текстом. При этом формируются компетентности внимательного чтения, личностного восприятия информации. «Выполнять коммуникативную функцию, быть средством общения текст может лишь в том случае, если, помимо общей информации (условие самой возможности общения), будет передавать новую для читателя информацию (если этого нет, то общение бессмысленно) … Это необходимо помнить преподавателю, т. к. нередко мы предлагаем учащимся «разыграть» общение, обмениваясь текстами, не содержащими новой информации, или читать тексты, содержание которых заранее известно» [4, с. 33].

Возвращение к тексту – это и есть поиск новой информации. Заключительный вопрос, предлагаемый ученику, позволяет достичь именно этой цели – подталкивает учеников к размышлению, к рефлексии по прочитанному рассказу. Так формируется атмосфера общения. Она же вводит учеников в новый текст, текст, созданный не словами, а красками, текст живописи. Помогает этому вопрос, ведущий к образному мышлению. И таким образом создаётся та самая естественная ситуация общения.

– Какой фрагмент рассказа помогает понять картину известного русского художника Н. П. Богданова-Бельского «Новые хозяева. Чаепитие»? Что общего между чаепитием на картине и в рассказе? Что различного?

Н. П. Богданов-Бельский.
Новые хозяева. Чаепитие (1913)

Как выбиралась картина? Конечно, в первую очередь, это должна быть одна и та же тема. Но это ещё и детали картины, которые говорят о традиции «пить с блюдечка», из самовара. Картина вводит в общий контекст цикла уроков о семье. Это и продолжение разговора о традициях, который начался на предыдущих уроках. Важно ли это для подростков? Да, они могут не соглашаться с этой традицией, они могут и принять её. При этом у них есть свобода для заявления своей позиции, поэтому и не случаен заключительный вопрос на уроке:

– Как проходит чаепитие в вашей семье? Чем оно запоминается?

Прежде чем принять решение по этому вопросу, ученики проводят параллели между текстом и картиной. Они начинают понимать, как через цвет и выражения лиц, изображение всего семейного застолья художник доносит идею тёплого общения, почтения к страшим, трепетного отношения к самому чаепитию.

Так в контексте разговора о семье в рамках одного из циклов уроков учебника для 9 класса авторы направляют учеников на разговор о семейных ценностях. В эти размышления включается и картина Н. П. Богданова-Бельского. Что при этом осталось в жизненном опыте от встречи с живописью? Прежде всего, что живопись – это особый язык общения, его надо понимать. Картина о многом может сказать. Причём говорит именно тому, кто внимательно смотрит на неё и думает. Ученики приходят к пониманию этого, даже если у них не хватает речевых компетентностей на русском языке. Но не через информацию, транслируемую учителем извне, а через обмен мнениями, своими размышлениями, в диалоге. Сохранят они или нет этот опыт? Каждый принимает решение сам. Но в любом

случае они общались и получили новый жизненный опыт.

Важно отметить, что через ситуацию общения проводятся ещё дополнительные и очень важные линии нравственного, поликультурного воспитания. Ведь ученики знакомятся с картиной русского художника Богданова-Бельского, а он изобразительно рассказывает, что ценится в русской семье, но это же ценится и в кыргызской семье. Да, художник написал эту картину давно, но рассказ о чаепитии в Питере говорит, что традиция чаепития сохранилась в жизни у русских людей до наших ней. Сохранилась она и в Кыргызстане. Остаётся вопрос: «А как её не потерять?» Ведь эта традиция несёт тепло семейного общения.

Мы видим, что живопись – это стимул для выражения чувств, мыслей, возможность войти в общение, взаимодействовать друг с другом. Не надо думать, что авторы учебника игнорируют серьёзный разговор о живописи. Напротив, они подталкивают учеников к пониманию особого языка живописи, помогают войти в этот мир. В частности, в учебнике предлагается справочная информация о художнике, а если кому-то захочется узнать о художнике больше, то интернет им в помощь.

Справочная информация

Николай Петрович Богданов-Бельский (1868–1945) — русский художник-передвижник. Писал пейзажи, портреты и жанровые картины в реалистичной и импрессионистской манере. В 1905 году ему было присвоено звание академика, а в 1914 году он стал действительным членом Академии художеств.

Право продолжить знакомство с художником остаётся за учениками. Авторы уверены, что некоторые из них войдут в информационное пространство интернет-ресурсов.

Вот так, несколько нитей от слова чаепитие ведут учеников к общению на втором языке, к самовыражению, к самооценке. И всё это реализуется благодаря диалогу, интерактивному взаимодействию (учителя и учеников, ученика и информации, ученика и ученика), основы которого заложены не только в описанном уроке, но и во всём учебнике.

Литература

1. Положение и Практическое руководство по оценке содержания и структуры учебной книги нового поколения. – Бишкек, 2006.

2. *Пассов, Е. И.* Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е. И. Пассов. – М.: Русский язык, 1989.

3. *Якимович, А. И.* Изобразительное искусство в обучении русскому языку в иноязычной аудитории: диалог культур / А. И. Якимович // Русистика и современность. – Т. 2. – СПб., 2007. – С. 126–131.

4. *Кулибина, Н. В.* Зачем, что и как читать на уроке: методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного / Н. В. Кулибина. – СПб.: Златоуст, 2015.

5. *Жаркова, Т. Л.* Искусство на уроке по развитию речи. Живая методика для преподавателя русского языка как иностранного / Т. Л. Жаркова. – М.: Русский язык. Курсы, 2005.

6. *Задорожная, Н. П.* Речевые таблицы в развитии умения строить монолог-описание / Н. П. Задорожная // Русский язык и литература в киргизской школе. – 1989. – № 2.

7. *Задорожная, Н. П.* Зачем ученики пишут сочинение? / Н. П. Задорожная // Русское слово в Кыргызстане. – 2019. – № 1 (27). – С. 52–62.

8. *Задорожная, Н. П.* Как научиться писать текст-сравнение: компетентностный подход / Н. П. Задорожная // Русское слово в образовательном пространстве. Шеймановские чтения – 2: материалы Международной научно-практической конференции / ответ. ред. В. Г. и Н. Г. Каменецкие. – Бишкек, 2007. – С. 161–169.

9. *Филиппова, Н. В.* Использование живописи как одного из средств наглядности на уроках иностранного языка / Н. В. Филиппова // Молодой ученый. – 2020. – № 23 (313). – С. 649–652 [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://moluch.ru/archive/313/71288

10. *Ходякова, Л. А.* Живопись на уроках русского языка: теория и методические разработки / Л. А. Ходякова. – М., 2000. – 336 с.

Информация Информация Информация

Лепеева О. Д., Шорина Т. А.

Русский язык: 5 класс: учебник для школ общего образования Кыргызской Республики с родным (киргизским) языком обучения. Уровень А2.2 / под науч. ред. Е. А. Хамраевой. СПб.: РГПУ им. А. И. Герцена, 2022. 144 с.: ил.

Учебник предназначен для учащихся 5 класса школ общего образования Кыргызской Республики с родным (киргизским) языком обучения. Его особенность – уровневый подход к презентации лексико-грамматического материала и чёткая системная взаимосвязь видов речевой деятельности.

Аудирование в УМК сопровождается записанными QR-кодами.

Информация Информация Информация

Русская готика Владимира Лидского

***Владимир Лидский** (творческий псевдоним кыргызстанца **Владимира Леонидовича Михайлова**) давно известен любителям современной литературы. Поэт, прозаик, драматург и историк киноискусства по праву считается одним из наиболее интересных сегодня русскоязычных писателей Центральной Азии. Такую славу он снискал романами «Русский садизм», «Избиение младенцев», «Сказки нашей крови», многими повестями и рассказами, несколькими сборниками стихов и киноведческих книг.*

Выпускник Всероссийского государственного института кинематографии им. С. А. Герасимова (ВГИК) Владимир Лидский не раз публиковался в журналах «Литературный Кыргызстан» (Кыргызстан), «Дружба народов», «Знамя», «Октябрь» (Россия), «Новый журнал» (США), «Новый берег» (Дания), «Новый свет» (Канада), «Простор» (Казахстан), «Нёман» (Беларусь), в издательствах «Лимбус пресс» (Санкт-Петербург), «Рипол Классик» и «Альпина. Проза» (Москва), «Franc Tireur» (США) и «Hertfordshire Press» (Лондон). Пьесы В. Лидского собирали аншлаги на театральных подмостках Астрахани, Запорожья, Могилева, Москвы, Омска, Орла, Самары и некоторых других городов СНГ.

Владимир Михайлов-Лидский на сегодняшний день является обладателем многих высоких наград в сфере литературы и кино: Русской премии (дважды, 2014 и 2016 гг., Россия), «Вольный стрелок: Серебряная пуля» (США), Премии им. Алданова (дважды, 2014 и 2015 гг., США), «Арча» (Кыргызстан), премий журналов «Знамя» и «Дружба народов», им. Бабеля, «Антоновка. 40+» и премии нижегородского литературного фестиваля «Данко»; победителем литературно-драматических конкурсов им. Короленко, драматургических конкурсов «Баденвайлер» (Германия) и «Действующие лица» и др.

Член Союза кинематографистов Кыргызстана. Дважды лауреат (1985 и 1988 гг.) премии Союза кинематографистов Киргизской ССР, дипломант Всекитайского фестиваля телевизионных фильмов, лауреат Международного поэтического конкурса «Золотая строфа».

Владимира Лидского читатели запомнили после выхода его первого романа «Русский садизм», ставшего в 2012 году поводом для литературного скандала. Книга писалась больше двадцати лет, вышла в питерском издательстве «Лимбус Пресс» и сразу же засветилась в шорт-листах Премии Андрея Белого и «Национального бестселлера». Мнения критиков и читателей разделились примерно пополам – одни книгу категорически не приняли, другие – вознесли до небес. Некоторые упрекали автора за макабрическое, жутковатое содержание и натуралистические описания ужасов революции и Гражданской войны. Иные восхищались стилистической изощренностью текста, отмечая при этом мощный гуманистический посыл книги.

За двенадцать лет, прошедших с момента выхода этого неоднозначного текста, Лидский написал и опубликовал два романа, повести, рассказы, киноведческие и документальные книги. В прошлом году московское издательство «Альпина. Проза» собрало под одной обложкой шесть повестей и пять рассказов Лидского. Сборник называется «Темная Лида». И Лида здесь не женское имя, а название маленького городка в Западной Беларуси, откуда родом дальние предки автора... Сквозь частную жизнь предков и тех людей, которые жили с ними бок о бок, сквозь трагическую летопись городка, постоянно переходившего из рук в руки, – словно сквозь волшебную призму, смотрит автор на катаклизмы, сотрясавшие отечество десятилетиями, и делает неутешительный вывод: история ничему не учит человечество.

Необходимо заметить, что повести и рассказы, опубликованные в «Темной Лиде», перекликаются по своему настрою и степени обобщения с ранними романами автора. Немного шансов оставляет он цивилизованному человеку. Слишком мрачный и бескомпромиссно осуждающий взгляд присущ сочинителю всех этих трагических историй. Чтобы читателю яснее стали устремления автора, надо обратить внимание на стилистические особенности его текстов, попутно

пытаясь понять и философскую концепцию, на которой строятся замысловатые сюжеты его повестей и рассказов.

Почти все работы автора повествуют о героях, растворенных во времени, и на фоне их историй он пытается показать, как время перетекает само в себя и повторяет само себя. К примеру, в романе «Сказки нашей крови» и в некоторых повестях автор делает предположение, что времени как физического явления не существует, ведь в том виде, в каком мы его знаем, оно выдумано, измышлено. Время в понимании автора – это только смена биологических циклов или состояний. Поэтому философский вывод всех книг Лидского таков: человек бессмертен, он просто переходит в иное состояние, точно так же, как при рождении он выходит из какого-то другого состояния.

Более того, Лидский пытается препарировать время. Самым характерным в этом смысле является его рассказ «Мертвые ничего не знают», который, по сути, есть амбициозный эксперимент по исследованию физического времени в художественном тексте. Решал ли кто-то в литературе подобные задачи? Уэллс? Джойс? Азимов? Брэдбери? Каннингем? В рассказе автор пытался разъять время, чтобы посмотреть, что же у него внутри, – разъял и посмотрел. Внутри, по его мнению, оказалась пустота, бесконечная пустота, вечное ничто, nihil.

Владимир Лидский не различает (особенно в романах) категории времени, ибо всё в его историях происходит одномоментно:

«… есть прошлое, настоящее и будущее, которые символизируют рожденье, жизнь и смерть, но я стою на этой земле и со своей точки зрения, – ибо я есть в данном случае сторонний наблюдатель, – вижу и осознаю со всей ясностью ту реальность, которая осталась как бы в прошлом, как бы – потому, что она вовсе не осталась, а существует в моем сиюминутном восприятии, т. е. сейчас, и соответственно уже предопределено то, что только будет, – в вульгарной, разумеется, интерпретации, потому как будет – это лишь определение границы, а на самом деле будущее уже есть, – одномоментно с настоящим и, конечно, прошлым… стало быть… стало быть, наша жизнь заключена только в границы биологического цикла, и эти цифры на памятнике с черточкою между ними – бессмысленная бессмысленность… выходит, – смерти нет!».

Можно сделать вывод, что любой текст Лидского – это лишь фрагмент некоего метатекста, который течет рекой от сотворения времен. Представьте себе реку мировой словесности, мировой литературы, в которой небольшим фрагментом общего потока проистекает какой-нибудь роман или повесть автора. Подтекстом в его работах читается ощущение себя

в контексте общего потока. Ведь все литераторы пишут, по сути, об одном и том же: о любви, ненависти, человеческих страстях. Вот почему прозаические произведения Лидского начинаются многоточием и заканчиваются им же. Весь текст – это одна мысль, одна рефлексия.

В текстах Лидский также активно пользуется приемом «*ненадежный рассказчик*». Причем изображаемые им события «двоятся», а в некоторых случаях и «троятся». В качестве примеров можно привести роман «Сказки нашей крови», где бабушка героя рассказывает ему мемуарные истории, которые лишь отчасти можно соотнести с историческими фактами. Герой, в свою очередь, следуя за этими байками, создает свою версию происходившего в прошлом, и только потом автор текста, пропустив весь материал через собственное восприятие, доносит до читателя все фантастические извороты романного сюжета.

Работы автора однозначно не являются реализмом; другие направления вовсе не вписываются в систему отображения мира этим автором. Возникает большой соблазн отнести его к модернизму или постмодернизму, однако это было бы ошибкой, поскольку проза Лидского включает в себя только некоторые характерные черты названных течений, элементы пастиша (имитацию стиля работ одного или нескольких авторов), метапрозы (повествование в повествовании) или магического реализма.

К попыткам осознать время как физическое и философское явление относится и использование автором сюжетного *реверса*: повесть «Терновник», к примеру, основана как раз на реверсивной композиции. Сюжет выстроен в обратном порядке; события развиваются от финала к началу истории. Прием не новый, но достаточно редкий. Финальное событие нам известно с самого начала, буквально с первой страницы, но логику его мы начинаем понимать постепенно, по мере раскручивания сюжета в обратную сторону, и последнее понимание событий мы получаем в фактическом прологе.

Все эти эксперименты вобрал в себя и новый сборник «Темная Лида». Книга показала разнообразие приемов и, возможно, неких новаций в работе автора с текстом. И что же все-таки с жанром, с литературным направлением? Очевидно, что точное определение здесь вряд ли найдется, поскольку автор пользуется разными жанрами, соединяет не соединяемое, сопоставляет несопоставимое. Мы видим здесь сложную мозаику, узор которой, на первый взгляд, кажется неразличимым, но при глубоком погружении выстраивается гармоничная, ясная картина. Лучшее определение в этом смысле, т. е. главное направление автора – *русская готика*, тем более что в его текстах явственно прослеживаются и некоторые приметы магического реализма. Кстати, и сам он в одной из заметок писал как-то, что в юности увлекался Одоевским, Сенковским, Загоскиным, Сомовым, Бестужевым-Марлинским… И уж, конечно (сделаем догадку), автор наверняка не оставлял без внимания мистические гоголевские повести или пушкинского «Гробовщика».

Читательский интерес к прозе Лидского постоянен, автор активно публикуется в толстых литературных журналах как в России, так и за рубежом. Но несмотря на многочисленные премии, которыми отмечены его тексты, он по-прежнему остается одним из самых недооцененных писателей русскоязычного пространства.

Надежда Яхонтова,
литературный критик

Владимир Лидский

АЙТМАТОВ-СЦЕНАРИСТ
(из цикла «Кыргызское кино в историях, байках и легендах»)

Мощным даром, способным донести до читателя или зрителя современную противоречивую и порой страшную действительность, «дышащую первобытной силой страдания», обладал классик советской литературы Чингиз Айтматов, справедливо считающийся одним из краеугольных камней киргизского кинематографа. Все творческие прорывы в кино республики связаны с его лучшими произведениями. Это и «Перевал», и «Зной», и «Первый учитель», и «Материнское поле», и «Белый пароход», и «Красное яблоко», и «Ранние журавли», и множество других, более поздних работ…

БОЖЬЯ ДУДКА

Для того чтобы понимать значение Айтматова для киргизского кино, необходимо тщательно и глубоко «копать» почву, которая его взрастила. Довольно долгое время, особенно в пору «Джамили» и «Лицом к лицу», коллеги-литераторы обвиняли молодого прозаика в отрыве от народа, аттестуя его «некиргизским писателем». Но для того чтобы увидеть творческую фигуру Айтматова во весь рост, недостаточно соотносить его произведения только с прозой социалистического реализма. По словам, например, режиссера Б. Шамшиева, одного из крупных экранизаторов айтматовской прозы, в полной мере осознать масштаб этого писателя можно, лишь хорошо зная дореволюционное киргизское творчество. До середины XIX в. киргизский мир жил по своим понятиям, изъясняясь на языке древних сказителей Кельдибека, Балыка, Найманбая, Чоюке, а позже – уже на рубеже веков – на языке их ученика и последователя Сагымбая Орозбакова. Это была литература, основанная на традиционной – тысячелетней – народной морали, входившая в противоречие с новой советской литературой. Айтматов в прозаических произведениях и, само собой, киносценариях исторические катаклизмы поверял движениями своей души, состоянием своего внутреннего, глубоко индивидуального мира. В его писательском мировоззрении было что-то мистическое – словно сюжеты его книг диктовались ему откуда-то сверху, из небесных сфер. «Божья дудка», как сказал когда-то известный поэт.

ВРОВЕНЬ С БОГОМ
(фрагмент рассказа)

…Бог шельму метит! а эта шельма была помечена загодя, и вот же оно, истинное возмездие! ибо всё в жизни идет чередом, – Максу за годы на ринге отшибли мозги, и он хоть и был вровень с Богом, занимая почетное во всех смыслах место, но всё же стал со временем на свое, назначенное ему судьбой, – занимался фарцовкой, гонял рыжье, перепродавал авто, но в восьмидесятые сник: страдая головной болью, устроился рядовым библиотекарем в библиотеку района, сидел за конторкой и всё свободное время читал, а я… спустя полвека и уже одной ногой на пути

к Богу, хорошо вижу тот путь: он только условно путь, ибо это степь или подходящая к границе степи сухая полупустыня с ее суккулентами и кустами эфедры, испускающими в знойное небо тяжелые испарения… ноги мои тонут в песке, в зарослях типчака и мятлика снуют ящерки… передо мной горизонт, и над ним желтеет полоска зари, – мне туда, мне скоро туда… я кладу руку на одеяло, и рука встречается с книгой, читанной перед сном… не мстите, возлюбленные,– писано там, – дайте место гневу Божию, и я снова закрываю глаза, чтобы увидеть кусты эфедры, волнистый песок и желтую полоску над горизонтом…

НАСЛЕДСТВО
(фрагмент рассказа)

…Чуть не полвека прошло с той поры, когда мы были счастливы и беспечны, когда мы дрались и влюблялись, отстаивали свое достоинство в непростых спорах и искали спрятанные сокровища, когда мы просто ловили рыбу, не подозревая в этом занятии никакого философского смысла, или собирали пахучую, дурманную малину, или шли под дождем, изо всех сил барабаня по воде, скопившейся на поверхности барабана…

И вот сейчас я сижу за компьютером, достукивая последние строки этой повести, и слышу за своей спиной голос, который зовет меня по имени, – шепотом, тихо-тихо, едва слышно… но я не оборачиваюсь, я боюсь обернуться… может, меня зовет из морозного марева тираспольского шляха Петя Бернацкий, маленький кадет двенадцати лет, голодный и замерзающий на ледяном ветру, или его старший брат Володя, застрелившийся в далекой Югославии… а может, это голос моей Стёпы, веснушчатой, зеленоглазой, растворившейся на необъятных просторах мира… девочки, которую я поцеловал первый раз в жизни…шепот шелестит у меня за спиной, я слышу свое имя, но не оборачиваюсь, я боюсь обернуться, стучу по клавишам и думаю: «Вдруг я сейчас обернусь, а там… там… никого нет… Никого нет…».

И не оборачиваюсь…

Материал подготовил
заместитель главного
редактора журнала
«Русское слово в Кыргызстане»
А. У. Токомбаев

Концепция методиста П. И. Харакоза – в цифровом формате

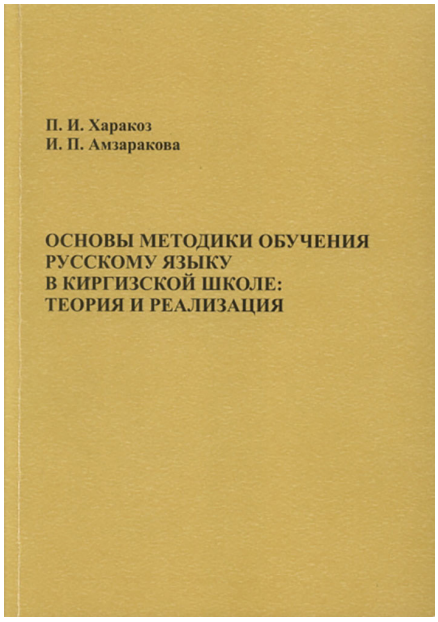
(о монографии П. И. Харакоза, И. П. Амзараковой «Основы методики обучения русскому языку в киргизской школе: теория и реализация»)

Из опыта научной работы известно, что, не зная прошлого, едва ли можно узнать будущее. В методике, пожалуй, чаще, чем в других науках, мы сталкиваемся с ситуацией, которая подтверждается истиной, что новое – это хорошо забытое старое.

А. В. Текучев

В период, когда в системе образования Кыргызстана наблюдаются активные перемены, обсуждается переход на 12-летнее обучение, в среде экспертов ведется поиск наиболее успешных технологий обучения школьников русскому языку, издается монография Петра Ивановича Харакоза – ученого, посвятившего свои научные изыскания созданию методики обучения киргизских школьников русскому языку.

Оцифровке книги П. И. Харакоза – одного из основателей методической школы в КР – филологическая общественность России и Кыргызстана обязана дочери ученого, доктору филологических наук, профессору Хакасского госуниверситета им. Н. Ф. Катанова И. П. Амзараковой, которая не только подготовила электронный вариант издания, но и сопроводила его материалами собственного теоретического исследования методического наследия П. И. Харакоза. Издание увидело свет в Абакане благодаря поддержке руководства Хакасского госуниверситета им. Н. Ф. Катанова. Все права на издание монографии были переданы Институту русского языка им. А. Орусбаева (КРСУ).



Презентацию монографии И. П. Амзаракова провела дважды: первый раз – в Хакасском госуниверситете, во второй – в Бишкекском государственном университете им. К. Карасаева (БГУ), – последнем месте работы профессора П. И. Харакоза. В Бишкеке презентация состоялась на Международной научно-практической конференции, посвященной юбилею профессора С. А. Елебесовой, которая стала одним из рецензентов книги и является автором помещенной ниже статьи о монографии.

Овладение методикой преподавания русского языка как неродного является важным условием и составной частью подготовки студентов – будущих учителей-русистов к их профессиональной деятельности. Долгие годы курсы методики преподавания русского языка в вузах Кыргызстана работали на базе программ и учебников, в основе которых – концепция Петра Ивановича Харакоза. Да и сегодня в начальной киргизской школе дети овладевают русской речью по программам, ядром которых является концепция П. И. Харакоза, а по его учебникам продолжают постигать основы методики будущие учителя русского языка. Изменения, произошедшие за последние десятилетия в системе образования КР, вызвали необходимость издания учебной литературы, отвечающей новым потребностям общества. Но, как часто бывает, новое – это хорошо забытое старое, в этой связи самое время обратиться к наследию П. И. Харакоза еще и потому, что подготовлен электронный вариант его учебника.

Монография, подготовленная к изданию доктором филологических наук, профессором Хакасского госуниверситета им. Н. Ф. Катанова И. П. Амзараковой, представляет собой не просто переиздание книги, написанной профессором П. И. Харакозом и вышедшей полвека назад: это попытка осмыслить методические взгляды ученого и возродить интерес методистов к концепции грамматически направленного обучения русскому языку как неродному, которую он разрабатывал всю свою жизнь, концепцию, которая была успешно реализована в системе образования Кыргызстана середины XX века.

Предисловие к монографии написано полноправным ее соавтором, дочерью ученого – доктором филологических наук И. П. Амзараковой, которая раскрывает предысторию создания книги:

«Пятьдесят лет назад вышло первое издание фундаментального методического труда П. И. Харакоза, посвятившего свою жизнь проблемам обучения киргизских учащихся русскому языку. Своё видение проблем обучения второму языку, основанное на многолетнем опыте преподавания в школе, и концепцию обучения русскому языку П. И. Харакоз защитил в Академии педагогических наук РСФСР в виде докторской диссертации «Основы методики обучения русскому языку в киргизской восьмилетней школе». Учебник с одноимённым названием, изданный в 1973 году, являющийся, по сути, монографическим трудом учёного, стал настольной книгой учителя русского языка в Киргизии.

Через десять лет, когда появились новые учебные программы для киргизской школы и накопился опыт работы с учебником, автор подготовил рукопись к переизданию, отразив соответствующие изменения и переработав структуру учебника. Так, в издании 1983 года вопросы семантизации и методика правописания были выделены в отдельные главы, уточнена логика изложения, добавлены схемы и иллюстрации».

Монография состоит из двух разделов: первый – *«Опыт теоретического осмысления методического наследия П. И. Харакоза»* – подготовлен И. П. Амзараковой,

второй раздел *«Основы методики обучения русскому языку в киргизской школе»* написан автором концепции – профессором П. И. Харакозом.

Содержание первого раздела вполне соответствует его названию: очевидно, что И. П. Амзаракова глубоко проникла в концепцию П. И. Харакоза, изучила и осмыслила его методическое наследие, поскольку в одной из частей раздела выявлены и представлены особенности методической системы ученого в аспекте законов психолингвистики, на которых она строится и которые она демонстрирует и решает. Важной частью этого же раздела является вторая, имеющая название «Проблемы лингводидактики неродных языков на современном этапе: краткий обзор публикаций». Здесь в системном порядке представлены научные публикации, рассматривающие проблемы обучения русскому языку как неродному; в третьей части раздела имеется список научных и научно-методических трудов П. И. Харакоза.

Второй раздел является центральной частью настоящей монографии – это и есть не утративший своей актуальности по сей день учебник П. И. Харакоза, второе его издание 1983 года, где последовательно, четко и подробно изложена его концепция обучения русскому языку в киргизской школе.

Весь материал второго раздела поделен на десять больших глав. Например, в первой главе «Обучение русскому языку в национальной школе» раскрываются научные основы методики преподавания русского языка, рассматриваются общие и частные условия усвоения неродного языка: как происходит усвоение ребенком родного языка, что нужно знать о языке, чтобы усвоить его, какую роль играют лексика и грамматика в производстве речи и мн. др.

В последующих главах рассматриваются методы семантизации, использующиеся при обучении иностранному/неродному языку (переводной, прямой, комбинированный, сознательно-практический); подробно расписана работа над фонологическими трудностями, возникающими при изучении русского языка; раскрываются методы и особенности предварительного устного курса русского языка; особенности обучения русской грамоте, конструктивно-грамматической работе над фразой и многие другие вопросы вплоть до организации различных типов уроков объяснительного чтения, развития речи и др.

Таким образом, автор подробно и аргументированно излагает принципы отбора учебного языкового материала с учетом психолого-возрастных особенностей обучающихся, порядок предъявления грамматического материала в такой последовательности, которая позволила бы с самого начала улавливать грамматические законы русского языка. Серьезное внимание уделяется описанию предварительного устного курса и обучению русской грамоте в киргизской школе, вопросам преподавания грамматики и развития речи.

П. И. Харакоз считал, что все компоненты предмета «Русский язык» подчиняются развитию речи: и произношение, и чтение, и письмо, и грамматика. Они должны быть взаимосвязаны, подчинены

единой лексико-грамматической теме, которая охватывает как уроки русского языка, так и уроки чтения. Согласно этой концепции в центре учебного параграфа находится текст. Все остальные материалы составляются с использованием его лексического и тематического содержания. Текст подбирается таким образом, чтобы в нем наряду с учебно-познавательной ценностью отражались элементы, необходимые для конкретного звена обучения русскому языку и развития речи. Выдержала испытание временем и стала общепризнанной в современной билингводидактике идея П. И. Харакоза о необходимости многократного повторения после презентации нового для учеников языкового явления через циклы упражнений в контексте живой связной речи на протяжении целой серии уроков. Следует подчеркнуть, что несомненным достоинством монографии являются таблицы, по которым можно практически освоить весь комплекс опорных моделей грамматического строя русского языка.

Отметим, что в монографии нашли отражение некоторые изменения, которые были внесены И. П. Амзараковой в содержание и структуру учебника. Вот как она пишет об этом в Предисловии к монографии: *«В эту часть внесены незначительные изменения: исправлены замеченные опечатки, учтены дополнения, сделанные в своё время автором учебника на полях второго издания, откорректированы список литературы и оглавление. Для удобства пользователя сделан указатель 50 представленных в тексте грамматических таблиц. Таблицы в тексте пронумерованы. Изменения коснулись и названия книги. Из исходного названия было исключено слово «восьмилетней» [школы] как не соответствующее структуре современного школьного образования».*

Интересный ход – включение профессором И. П. Амзараковой в структуру монографии вместо заключения раздела *«Основные положения методики П. И. Харакоза в цитатах»*: это логично, целесообразно, полезно и познавательно, так как позволяет представить в обобщенном виде концепцию ученого-методиста, его мысли и рассуждения, показать приоритеты, которые могут служить ориентиром как для преподавателей, так и для студентов в их методической подготовке. Цитаты подобраны из разных работ ученого – учебников разных лет издания и автореферата докторской диссертации, распределены по трем группам. Представим ниже лишь некоторые из них.

1. Трудности усвоения второго языка:

– Язык успешно усваивается, если он применяется в качестве средства общения – по своему прямому назначению. В противном случае он не усваивается.

– … Усвоение нового языка – это чрезвычайно трудный процесс, ибо оно – переоформление всего сознания.

2. Грамматическая направленность обучения:

– Для беседы на любую тему никогда не требуются все слова языка, а грамматика почти всегда требуется вся.

– Обучение русскому языку в нерусской школе должно быть в первую очередь грамматически направленным.

– Грамматикой необходимо овладеть всей и в кратчайшие сроки.

3. Принципы обучения произношению:

– *Предварительный устный курс вызывается необходимостью овладеть произношением и слышанием звука раньше, чем учиться обозначению его на письме.*

Таким образом, учебник П. И. Харакоза, построенный на основе психолингвистического и коммуникативного подхода с учётом интересов и психофизиологических особенностей детского возраста, не утратил сегодня своей актуальности как в теоретическом, так и в практическом плане. Ясный стиль изложения, лаконичность и точность формулировок, подчеркивание основных методических принципов работы по усвоению структур русского языка для нерусских, тюркоязычных, учащихся делает учебник ценным практическим руководством для учителя и ориентиром для будущих педагогов. Более того, в связи с миграционными процессами проблемы обучения русскому языку нерусских учащихся требуют переосмысления методических подходов и решений. Одна из основ, на которой можно построить систему образования в сегодняшних условиях билингвизма, – это вызревшая, проверенная временем концепция обучения русскому языку П. И. Харакоза. Учебник создавался для потребностей киргизской школы, что отразилось в языковых иллюстрациях сопоставительного плана, основанных на фонетических и грамматических особенностях киргизского языка, однако основные методические положения по обучению русскому языку нерусских учащихся применимы и для носителей любых тюркских языков.

Новое издание свидетельствует о том, что научная концепция П. И. Харакоза играет важную роль и в наши дни, а научная и педагогическая деятельность уникального ученого – редкий и вдохновляющий пример верности своему призванию, показатель широты исследовательских интересов!

Уверена, что новая монография П. И. Харакоза и И. П. Амзараковой будет способствовать повышению уровня преподавания русского языка как неродного, окажется полезной будущим учителям-русистам, преподавателям русского языка и методистам, будет способствовать успешному овладению методическими приемами обучения русскому языку.

С. А. Елебесова,
профессор кафедры общего
и русского языкознания
Бишкекского госуниверситета
им. К. К. Карасаева

Уважаемые коллеги!

Институт русского языка им. А. Орусбаева Кыргызско-Российского Славянского университета им. первого Президента Российской Федерации Б. Н. Ельцина (ИРЯ КРСУ), Институт русского языка Российского университета дружбы народов им. П. Лумумбы (ИРЯ РУДН), Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ), Общество киргизстанских преподавателей русского языка и литературы (ОКПРЯЛ) приглашают Вас принять участие в Международной научно-практической конференции *«Выдающиеся русисты Кыргызстана»*, посвященной 100-летию Л. А. Шеймана и Г. С. Зенкова, которая пройдет на базе Кыргызско-Российского Славянского университета им. Б. Н. Ельцина *14-15 ноября 2024 г.* (*Начало в 10 часов, в здании гуманитарного факультета КРСУ, в 309 ауд.).*

К предстоящей конференции приурочены курсы повышения квалификации «Взаимодействие языков и культур: теоретические и методические аспекты» (72 часа) *с 15 октября по 14 ноября 2024 г.* На курсы приглашаются преподаватели русского и киргизского языков и литератур, иностранных языков, аспиранты, магистранты филологических специальностей.

В рамках конференции предлагается обсудить актуальные вопросы по следующим направлениям:

1. Системно-структурные и антропоцентрические парадигмы в языкознании: преемственность и пути взаимодействия.
2. Социолингвистические исследования функционирования русского языка и языков постсоветского пространства.
3. Цифровые технологии в обучении русскому языку как неродному и в его лингводидактическом описании.
4. Проблемы взаимодействия языков в социальном и ментально-языковом пространстве и вопросы билингвизма.
5. Роль русской и инонациональной литературы в теории и практике обучения русскому языку.

Рабочие языки конференции: киргизский, русский.

Форма участия в конференции: очное или заочное участие с докладом и публикацией; заочное (только публикация); слушатель (очно или заочно).

Программа конференции и программа курсов будут высланы участникам перед началом мероприятий.

Порядок предоставления материалов:

Для участия в конференции в качестве докладчика или слушателя необходимо *до 20 сентября 2024 года* пройти регистрацию по ссылке: https://forms.yandex.ru/u/668234c5068ff05266631176

Для обучения на курсах повышения квалификации необходимо *до 20 сентября 2024 года* пройти регистрацию по ссылке https://forms.yandex.ru/u/664d69182530c20b0f744561

Статью для участия в конференции просим прислать *до 1 октября 2024 г. После указанного срока статьи не принимаются.*

По итогам работы конференции материалы выступлений будут опубликованы в сборнике научных докладов с последующей индексацией в РИНЦ. Активные слушатели курсов получат удостоверения о повышении квалификации в РУДН им. П. Лумумбы (72 ч.).

По всем вопросам писать на WhatsApp: +996 705 091 066 (Мадина Сулеймановна Чинлода).

Будем рады встрече с Вами!

РУССКОЕ СЛОВО В КЫРГЫЗСТАНЕ

ISSN 1694-6820

Подписной индекс: 77300
E-mail: russlovo@krsu.edu.kg
Институт русского языка КРСУ